

LIBRO N°



2012

Oficina Salitrera / Nitrate Factory
SANTIAGO HUMBERSTONE

EDICIÓN ESPECIAL DE 1000 EJEMPLARES
Special Edition of 1000 copies

TARAPACÁ
CHILE

JUAN VÁSQUEZ TRIGO

Oficina Salitrera / Nitrate Factory

SANTIAGO HUMBERSTONE

Más que un libro, esta es una visión histórico-fotográfica del ex campamento y oficina salitrera de la Región de Tarapacá, plena de calles y detalles, edificios públicos y rincones privados, viviendas y vivencias, pupitres y recreos; operarios y empleados, maestranzas y fundiciones; máquinas y maquinistas, locomotoras al desierto ancladas, todo en el espacio excepcional en que se desarrolló el ciclo salitrero, de días reverberantes y noches frías y largas, como melancolías profundas.

Internarse por estas páginas es penetrar la pampa y uno de sus rincones selectos, sin temor alguno a quedar “empampado”, pues para defenderse de la camanchaca y sus fantasmas se halla la claridad del relato fluido que nos presenta el ciclo salitrero de Tarapacá y, en particular, la historia de la ex oficina “Santiago Humberstone”, desde sus orígenes como “La Palma”, hasta su cierre y las pruebas que sus maderas, calaminas, caña de Guayaquil y cemento pampino, deberán resistir hasta llegar a ser rescatadas por aunadas voluntades y conciencias.

Esta obra le hará un seguimiento a las (des)venturas de un patrimonio que parecía destinado a perecer en la desesperanza, para luego desperezarse con las energías de los hijos de la pampa, los pampinos y sus descendientes, que hallando eco en instancias comprometidas actúan, reconstituyen y protegen con celo, hasta consagrar las amenazadas instalaciones como Patrimonio de la Humanidad, lo que obliga a mayores responsabilidades en cuanto a conocer y concienciar acerca de esta ciudad-industria, a preservarla y restituirla, porque ahora lo que era de unos, debe serlo de todos y permanecer en el tiempo.

En la ex oficina salitrera Santiago Humberstone cabe preguntar “¿Qué hay de nuevo?” Y el pasado siempre nos responderá con algún hallazgo o alguna dependencia en re-estreno y, cuando no, la Pampa nos sorprenderá con sus colores y su cielo, deparándonos un nuevo y formidable escenario para deleitar los sentidos.

More than a book, this is a historical-photographic view of the former Camp and Nitrate Works of the Tarapacá Region, full of streets and details, public buildings and private corners, houses and experiences, disks and resources; workmen and employees, workshops and engine drivers, locomotives anchored in the desert, all in the exceptional space in which the Nitrate Cycle of reverberant days and long and cold nights as deep melancholy developed.

To go through these pages is to penetrate the pampa and one of its select corners, without any fear of remaining involved by the pampa, because in order to defend oneself from the camanchaca and its phantoms there is the clarity of the fluent relation that the Nitrate Cycle of Tarapacá and particularly the history of the former “Santiago Humberstone” presents to us since its origins as “La Palma” until its closure and the `proofs that that its woods, calaminas, Guayaquil cane and pampa cement, must resist until being rescued by joint wills and consciences.

This work will track the ventures and misfortunes of a patrimony that seemed destined to perish in despair, to then despair with the energies of the people of the pampa, the Pampinos and their descendants, that, finding echo in committed instances acted, reconstituted and projected with zeal until consecrating the menaced installations as World Heritage, which carries greater responsibilities related to knowing and becoming conscious about this city-industry, to preserve and recover it, because now what belonged to some, must belong to all and remain in time, that which bordering of the century has much more novelties as it ages to show and relate.

We must ask, what is new in Santiago Humberstone Nitrate Works? The past will always reply with some finding or dependence in re-debut and when this is not done, the colors of the pampa and its sky will surprise us with its colors and its sky, providing us with a new and formidable scenario to enchant the senses.





2012

Oficina Salitrera / Nitrate Factory
SANTIAGO HUMBERSTONE

EDICIÓN ESPECIAL DE 1000 EJEMPLARES
Special Edition of 1000 copies

TARAPACÁ
CHILE

JUAN VÁSQUEZ TRIGO

Una Obra Patrocinada por
SQM

Producción:
JUAN VÁSQUEZ TRIGO
jotavete@gmail.com

Fotografía actual:
Juan Vásquez Trigo

Traducción:
Esme Corthorn Humberstone

Fotografía histórica:
Archivo Juan Vásquez Trigo
Aportes de ex pampinos

Diseño:
Daniela Piano
Patricio Vallejos Fuentes
Piano & Piano

Registro de Propiedad Intelectual:
Nro. 199.877
ISBN: 978-956-351-306-6



Reconocimientos del autor:

- A SQM y Corporación Museo del Salitre.
- A Guillermo Burgos, por su amistad y por instarme a emprender esta iniciativa.
- A María Moscoso Dávalos, por franquear las puertas de su casa en Iquique y luego en Humberstone, para enseñar parte de este mundo llamado Humberstone.
- A Luis Alberto Darraïdou Díaz y sus hermanos Pedro y Javier, todos humberstinos.
- A quienes aportaron con fotografías de época, como María Moscoso Dávalos, Carmen y Uberlinda Capetillo Montaña, Ociel Rodríguez Araya; Familia Darraïdou, Hugo Vega, Ernesto Zepeda Rojas, Oscar Muñoz Rojas y Harold Middleton Nagel.
- Por aportar con sus excelentes fotografías aéreas y de ex pampinos, respectivamente, a Julien Barbier y a Francisco Manríquez.

Pampa Salitrera de Tarapacá.
Cantón de Nebraska.
Región de Tarapacá, agosto de 2012.

Juan Saez Madrid y Cia, Ltda.

Pulpería Humberstone

№ 137951

Humberstone, de Oct de 1956

Duplicado

Mercaderías	Valor	Afecta al:		
		3 ^o /o	5 ^o /o	10 ^o /o
9 Kg Carbon 9	54			

Total Venta 54 =

Impuestos

3^o/o 162

5^o/o 27

10^o/o 54

TOTAL \$ 5568

Glasinovic

« Índice ~ Table of Contents »

	Palabras del autor / Words of the Author	09
A	Presentación / Presentation	11
B	Introducción / Introduction	15
C	Ubicación / Location	19
01	Rastros históricos / Historic Signs	21
	Breve historia del salitre de Tarapacá / Brief History of the Nitrate of Tarapacá	23
	Humberstone, cristal de salitre / Humberstone, Crystal of Nitrate	55
02	Sector campamento / Sector Mining Camp	93
03	Sector industrial / Industrial Sector	173

El patrimonio que dejó la industria salitrera es invaluable, ya que da cuenta de un periodo de esplendor de este territorio: la mundialización del salitre que convirtió, durante décadas, a toda una franja del Desierto de Atacama en el principal eje económico del país y que tiene como una de sus principales expresiones a la ex oficina salitrera Santiago Humberstone, la que llena de reminiscencias a todos quienes la visitan y, con mucha más razón a quienes tienen lazos por ser pampinos o descendientes de ellos.

Convencido tanto de que nuestras fortalezas comienzan con nuestra historia, esa que mujeres y hombres fueron construyendo en las distintas empresas y faenas, como de que los testimonios de aquellas épocas deben ser difundidos y puestos en valor de la mejor forma, para así relevarlos a las generaciones venideras, fue que se emprendió este libro a mediados del 2009. Esta ex oficina cuyos orígenes se remontan a la segunda mitad del siglo XIX y que, remodelada y renombrada como «Santiago Humberstone» en 1934, guarda mensajes de lo que somos depositarios, por lo que debemos aunar esfuerzos para que siga siendo un símbolo de una época, más todavía cuando es el mayor testimonio tangible de estos planteles industriales que, en su momento, colmaron sectores de la Pampa.

De este modo, no podemos sino actuar para que este legado permanezca y proyectarlo, siempre protegido, en su doble connotación de Monumento Nacional y de Patrimonio de la Humanidad, proporcionándole el esmero técnico y profesional que le permitan persistir y desarrollarse como polo histórico, turístico y cultural, especialmente identitario. Las instalaciones y el campamento han estado alguna vez en riesgo, como cuando fueron rematados para su desmonte y reducción, o en cada día que pasa y no se adoptan las medidas necesarias para protegerla del tiempo y sus efectos, a través de la Corporación Museo del Salitre y de empresas comprometidas con el Patrimonio.

Con este trabajo de investigación, recopilación y fotografía en terreno, "Humberstone" queda retratada, tanto en su situación actual como en lo que fue su historia, principalmente iconográfica: como un conjunto de campamento e industria que tiene los méritos necesarios para ser reconocido y proyectado como una parte esencial de la identidad tarapaqueña y del ciclo salitrero de Tarapacá, por lo que me es un privilegio poder entregar a Uds., en esta obra hecha con especial afecto y dedicación.

The Heritage that the nitrate industry left is invaluable as it reports a period of splendor of this territory: the world wide knowledge about nitrate that transformed, for decades, a whole Belt of the Atacama Desert into the principal economic center of the country and that has as one of its principal expressions the former nitrate Oficina Santiago Humberstone, which fills all of those who visit it with reminiscences and more so in the case of people who lived in the pampa or were their descendants.

Convinced that our strengths start with our history, that which men and women were constructing in the different operations and companies and whose testimonies of those times must be diffused and valued in the best way in order to reveal them to forecoming generations, in order to reveal them to forecoming generations, this book was commenced in mid 2009. This former Oficina—whose origins date back to the second half of the nineteenth century and that was remodeled and renamed Santiago Humberstone in 1934—has messages of which we are depositaries and must join efforts so that it will continue to be a symbol of an era, even more so when it is the greatest tangible testimony of those industrial establishments that in their times inhabited sectors of the Pampa.

In this way, we cannot but act so that this legacy remains alive and it is projected, always protected, in its double connotation of National Monument and of World Heritage, providing it with the technical and professional meticulousness that would allow it to persist and develop as a historical, touristical, cultural and especially identitary pole. The installations and camp have some time been at risk as when they were auctioned to be dismantled and reduced or in each day that passes the necessary measures are not adopted to protect them from the weather and its effects through Corporacion Museo del Salitre and of companies committed with the Heritage.

With this in-situ investigation, compilation and photography work, Humberstone is photographed mainly iconographically both in its present situation and in what was its history, because it is a camp-industry unit that contains the necessary merits to be recognized and projected as an essential part of the Tarapaca identity and the Nitrate Circle of Tarapaca. It is for these reasons that I feel it is a privilege to be able to present this work to you, made with special affection and dedication.

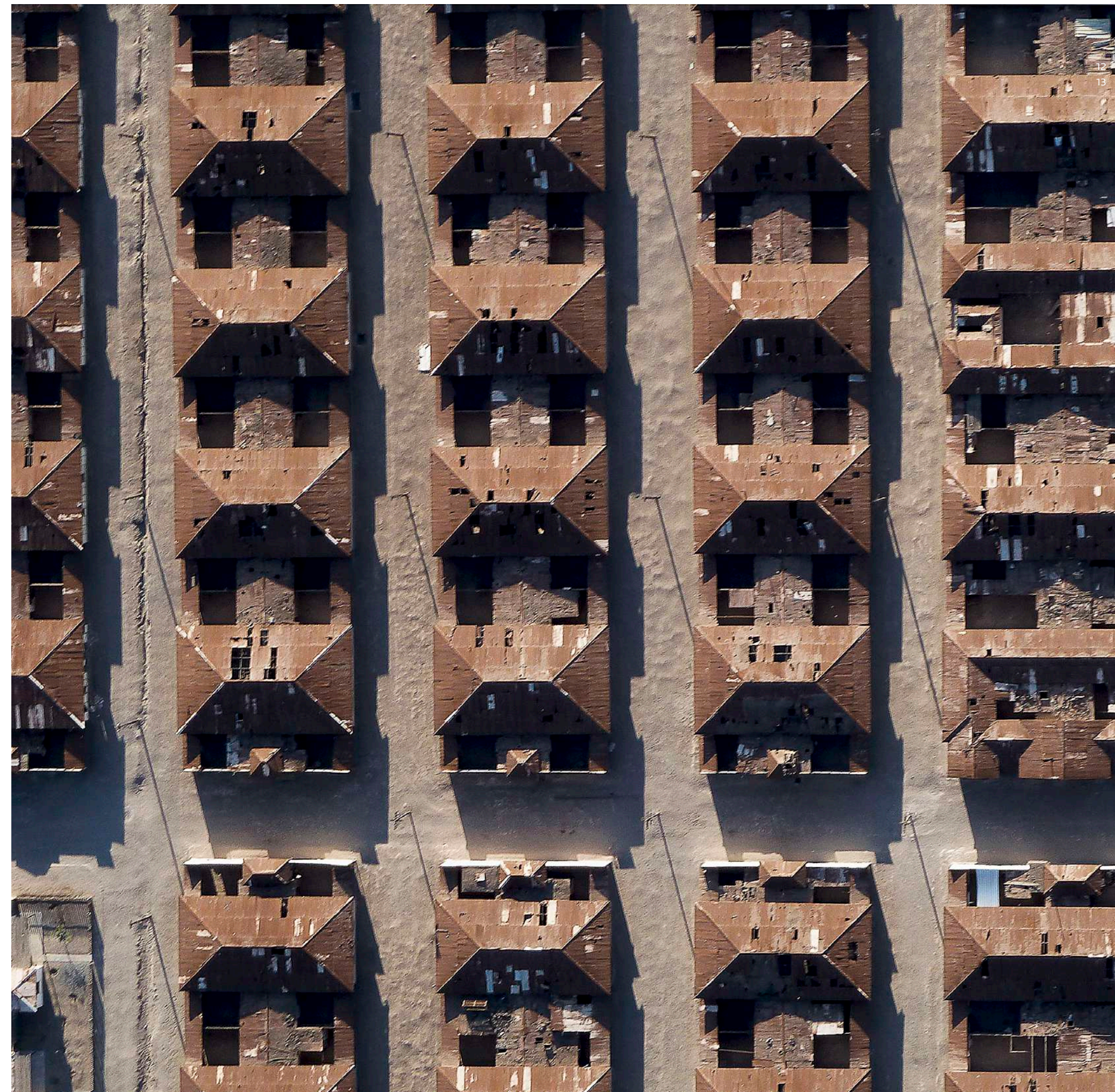
A 47 kilómetros al este de la capital de la Región de Tarapacá se encuentra la ex oficina salitrera Santiago Humberstone, donde a principios del siglo XX llegaron a vivir más de 3.500 personas, quienes hicieron del salitre parte de su vida. Por esta razón, y con el objeto de entregar un homenaje póstumo a los trabajadores de este mineral, SQM en conjunto con la Corporación Museo del Salitre, presentan el proyecto editorial “Oficina salitrera Santiago Humberstone”, que recopila imágenes y vivencias inéditas que ocurrieron en este lugar y que dan cuenta de una etapa de gran relevancia para la industria del salitre y de su gente, sustentado en el trabajo del historiador Juan Vásquez.

Con este libro esperamos mostrar la real importancia que tuvo para el país este ex campamento y oficina salitrera, considerado Patrimonio de la Humanidad desde el 2005 y que, junto a otros planteles industriales, dio vida a la actual Región de Tarapacá con el trabajo y vivencias de sus habitantes que ocuparon sus calles, edificios públicos, viviendas e instalaciones industriales siendo testigos de la última gran fase del Ciclo Salitrero de Tarapacá y Chile.



< Entrada a la ex oficina y campamento salitrero de Humberstone.
Entrance to the former Oficina and nitrate camp of Humberstone.

A



47 kilometers east of the capital of the region of Tarapaca is the former nitrate Oficina Santiago Humberstone, where at the beginning of the Twentieth century more than 3,500 people lived, who made of nitrate part of their lives. For this reason and with the object of giving a posthumous homage to the workers of this mineral, SQM, together with Corporación Museo del Salitre, we present the editorial project "Oficina Salitrera Santiago Humberstone" that compiles images and unedited experiences that occurred in this place and which give an account of a stage of great relevance for the nitrate industry and its management sustained in the work of the historian Juan Vasquez.

With this book we expect to show the real importance that this former camp and Nitrate Oficina had for the country, considered World Heritage since 2005 and which together with other industrial establishments gave life to the present Region of Tarapaca with the work and experiences of its inhabitants who used their streets, public buildings, houses and industrial facilities, being witnesses of the last great phase of the Nitrate Cycle of Tarapaca and Chile.

Patricio Contesse G. General Manager SQM.

« Introducción ~ *Introduction* »

Como Corporación, por razón de ser y propósitos, somos parte de la historia regional, contribuyendo a ésta, teniendo como eje a las ex oficinas "Santiago Humberstone" y "Santa Laura", que han pasado a ser manejadas y administradas por esta Corporación, que las adquiere en subasta pública, gracias al respaldo de la empresa privada. Por eso hemos estado, de hace décadas, junto a los ex pampinos y a quienes se vinculan a tan relevante ciclo tarapaqueño, asumiendo un compromiso cultural y social con la época y con quienes la forjaron, logrando protegerla y consagrarla, en julio de 2005, como Patrimonio de la Humanidad por la Unesco, la cual reconoce así los valores únicos, y a la vez universales, de la industria del nitrato y del yodo, con todas sus concatenaciones sociales, productivas y de comercialización, muy bien representadas por esas ex oficinas. Y no nos hemos quedado allí, sino que, de forma constante, desarrollamos proyectos que buscan recuperar los espacios dañados, que deben perdurar, ya que son el testimonio y evidencia de toda una forma de existencia en esta parte del Desierto de Atacama. Por lo mismo, emprendimos iniciativas para catastrar la totalidad de las ex oficinas salitreras de Tarapacá, de forma tal de configurar y poner en valor los contenidos de cada una de estas y, a la vez, definir aquellas que deben permanecer, porque ya no son solo vestigios, sino también huellas y símbolos que deben conservarse, para que las nuevas generaciones los conozcan y sepan de una fase fundamental de la historia de lo que hoy somos.

Con tanto elemento en común, no podríamos estar ausentes de este libro, del que tenemos el agrado de introducir, cuya estructura histórica presenta visiones condensadas y muy logradas de las historias del salitre de Tarapacá y, en particular, de oficina Santiago Humberstone. La historia es tratada por el autor con letras directas, sin por ello carecer del cálido elemento humano, aquel que se halla cuando no solo se trabaja con fuentes bibliográficas o documentales, sino también con personas. Cuando el lector se interne por las páginas que le llevarán desde el origen de La Palma, hasta el dramático cierre en 1960, para luego ver cómo el campamento, sumando voluntades, se constituye en Patrimonio Cultural de la Humanidad, se encontrará frente a una nueva forma de ver este lugar, tan relevante para nuestra historia, nuestro turismo y nuestra identidad.

En un segundo bloque, las fotografías actuales, producto de un paciente y, a veces, impaciente trabajo de un año y medio, nos muestran tanto las caras y perspectivas conocidas de Humberstone, como aquellas distintas, novedosas, con rincones frente a los cuales alguna vez hemos pasado, sin llegar a advertir las texturas, o el juego de luces y sombras, que las horas del día les proveen transformándolos en lugares diferentes, tanto a los espacios públicos como a los privados del ex campamento y de la planta industrial. Todo mezclado acertadamente con la fotografía de antaño, aquella atesorada por los ex humberstinos y que se facilitaron para construir esta obra.

La invitación de la Corporación Museo del Salitre es a recorrer y re-mirar este Humberstone, paso a paso por las páginas, textos e imágenes que se nos prodigan en este libro; nos honra hacer la introducción a este acto de revivir el pasado y proyectarlo en el presente de Tarapacá, y expresamos nuestro reconocimiento a SQM por hacer realidad este gran propósito.

<
Ex oficina salitrera Santiago
Humberstone, Monumento Nacional
y Patrimonio de la Humanidad.
*Former Oficina Salitrera Santiago Humberstone
National Monument and World Heritage.*

Sergio Bitar Chacras
Presidente CMS





<
 La recova de la oficina salitrera
 «Alianza», hacia 1899.
 The Recova (Market) of nitrate
 Oficina Alianza towards 1899.

B

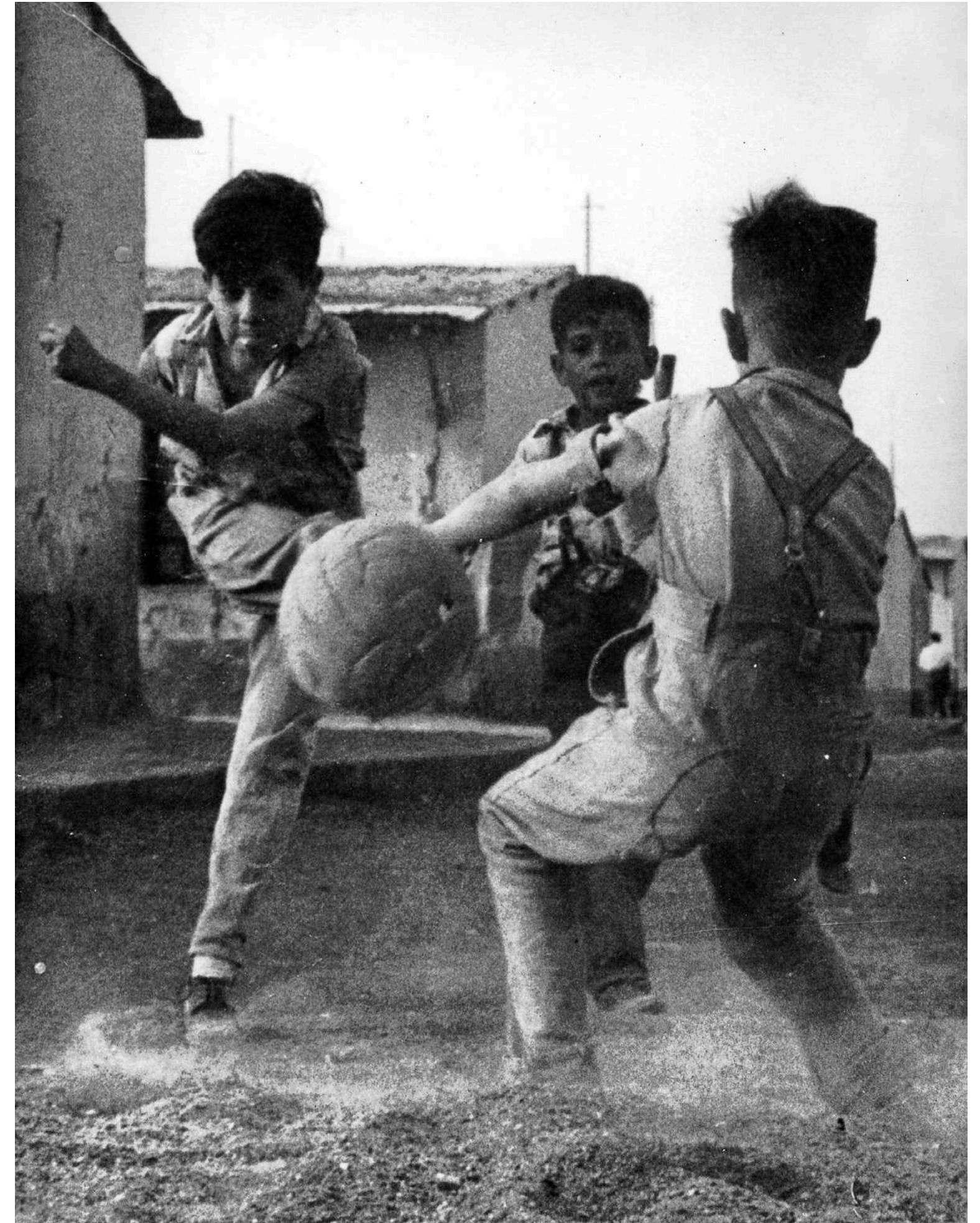
As a Corporation, by the raison d'etre and purposes we are part of the regional history contributing to this, having as a center the former Oficinas "Santiago Humberstone" and "Santa Laura" that have started to be managed and administered by this corporation that acquired them in public auction, backed by private enterprise support. For this reason we have been together since decades with the former pampinos and those who are related with such a relevant Tarapaca cycle, assuming a cultural and social commitment with the era and with those who forged it being able to protect and consecrate it, in July 2005, as World Heritage by Unesco, that recognizes in this way the unique and, at the same time, universal values of the nitrate and iodine industry very well represented by those former Oficinas. And we have not remained there. On the contrary, we have been in constant development of projects that seek to recover the damaged spaces, that must last, since they are the testimony and evidence of a whole form of existence in this part of the Atacama Desert. For the same reason, we started initiatives to cadastre all of the former nitrate oficinas of Tarapaca in order to configure and give value to the contents of each one of these and in turn, define those that must remain, because they are now not only vestiges, but the tracks and symbols that must be preserved, so that the new generations will know them and learn about a fundamental phase in history which we are nowadays a part of.

With such elements in common we could not be absent from this book, which we have the pleasure of introducing, whose historical structure presents synthesized and well-achieved visions of the stories of the Tarapaca Nitrate and particularly of Santiago Humberstone. The history is treated by the author with direct letters, which does not mean that it lacks the warmth of the human element, that which is found not only when working with bibliographic or documental sources but with people. When you go through the pages that will take you from the origin of La Palma to the dramatic closing in 1960 to then see how the camp, adding wills, was constituted in a World Heritage site, the reader will find that he is seeing the place in a new way, so relevant for our history, our tourism and our identity.

In a second block, the present photographs, which are the result of a patient and sometimes impatient work of a year and a half, show us not only the known perspectives of Humberstone but also those different novel ones with corners in front of which we have at some time passed, without seeing the textures or the play of lights and shadows that the hours of the day provide to them, that transform them into different places, the public and private places of the former camp and of the industrial plant. Everything properly intermingled with the photography of years gone by, that are treasured by the people who lived in Humberstone and that have been provided to construct this work.

The invitation of the Corporación Museo del Salitre is to go through and re-look at this Humberstone, step by step through the pages, its texts and images that are given to us. We are honored to introduce you to this past-revival experience and to project this experience into nowadays Tarapacá. We express our gratitude and appreciation to SQM for making this great purpose a reality.

Sergio Bitar Chacra
 President CMS



>
 Niños en un partido de fútbol en
 el campamento de una oficina
 salitrera. Aproximadamente 1940.
 Children in a football game in
 the camp of a nitrate oficina.
 Approximately 1940.

« Ubicación ~ *Location* »

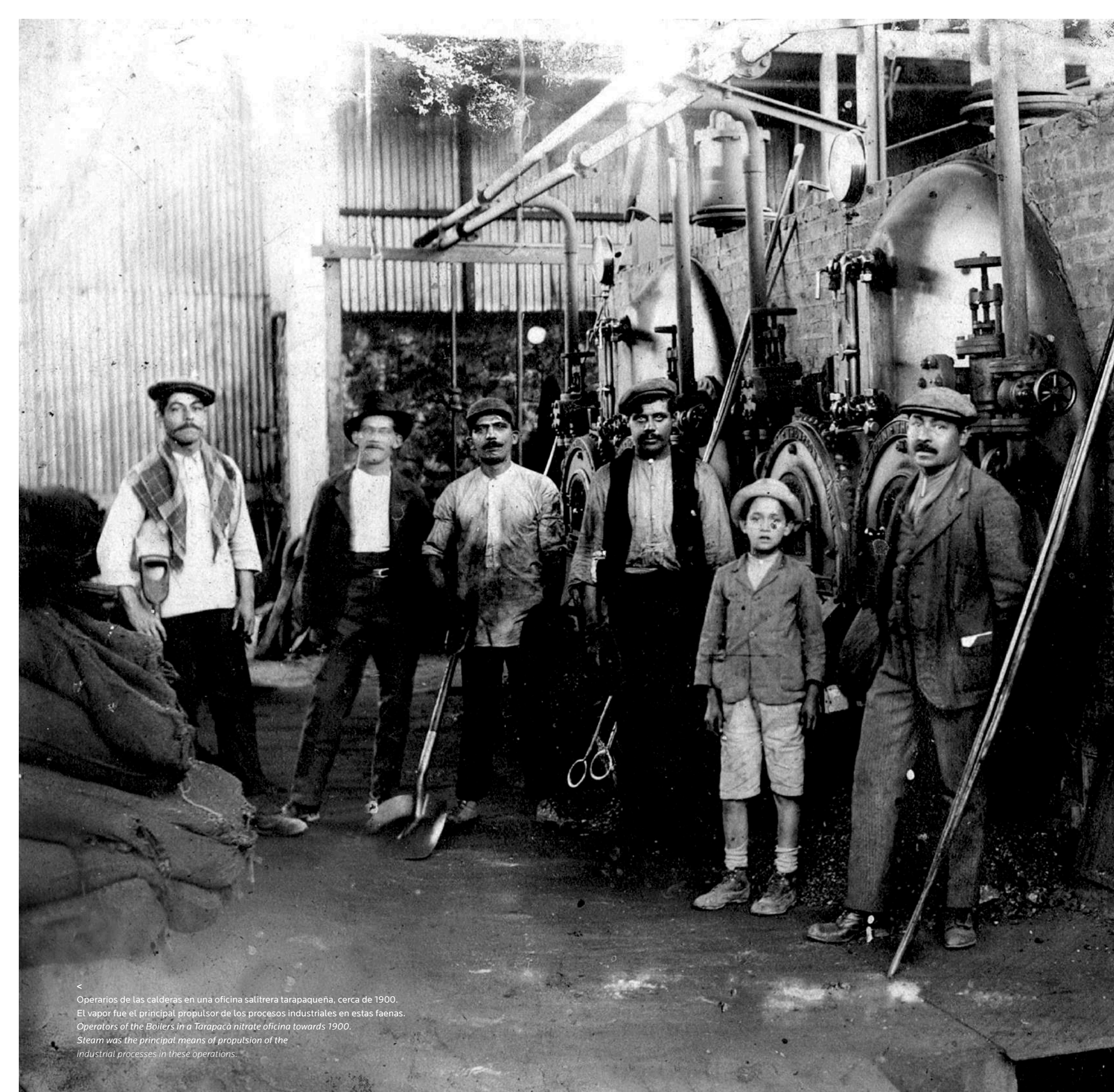


La ex oficina salitrera Santiago Humberstone se ubica en Pampa Nebraska, en la Región de Tarapacá, a 46,3 km al este de Iquique y a 7 km al noroeste de Pozo Almonte, en el vértice que forman la Ruta A-16 y la Ruta 5 Norte. Con el transcurso del tiempo el nombre del cantón o distrito donde se localiza Humberstone ha cambiado, siendo la denominación más antigua "Cantón de la Peña"; más tarde pasó a llamarse "Pozo Almonte", hasta su paralización, como parte del Grupo Nebraska, donde constituía un grupo con las oficinas Peña Chica, Peña Grande, Keryma, Santa Laura y campamentos Don Guillermo y Sucre. El poblado principal que se relacionó con estas oficinas salitreras fue Pozo Almonte, a la vez que Iquique fue su puerto de embarque.

The former Nitrate Oficina Santiago Humberstone is located in Pampa Nebraska, in the Tarapaca Region, 46.3 kilometers east of Iquique and 7 kilometers northwest of Pozo Almonte, in the vertex formed by Route A-16 and Route 5 North. In the lapse of time the name of the canton or district where Humberstone is located has changed, and the oldest denomination is Canton de la Peña; it was later called Pozo Almonte and, until it stopped working, it was part of the Nebraksa Group where it formed a group with Oficinas: Peña Chica, Peña Grande, Keryma, Santa Laura and Don Guillermo and Sucre camps. The principal town that related with these nitrate oficinas was Pozo Almonte, while Iquique was its shipping port.



Territorio salitrero
Nitrate Territory

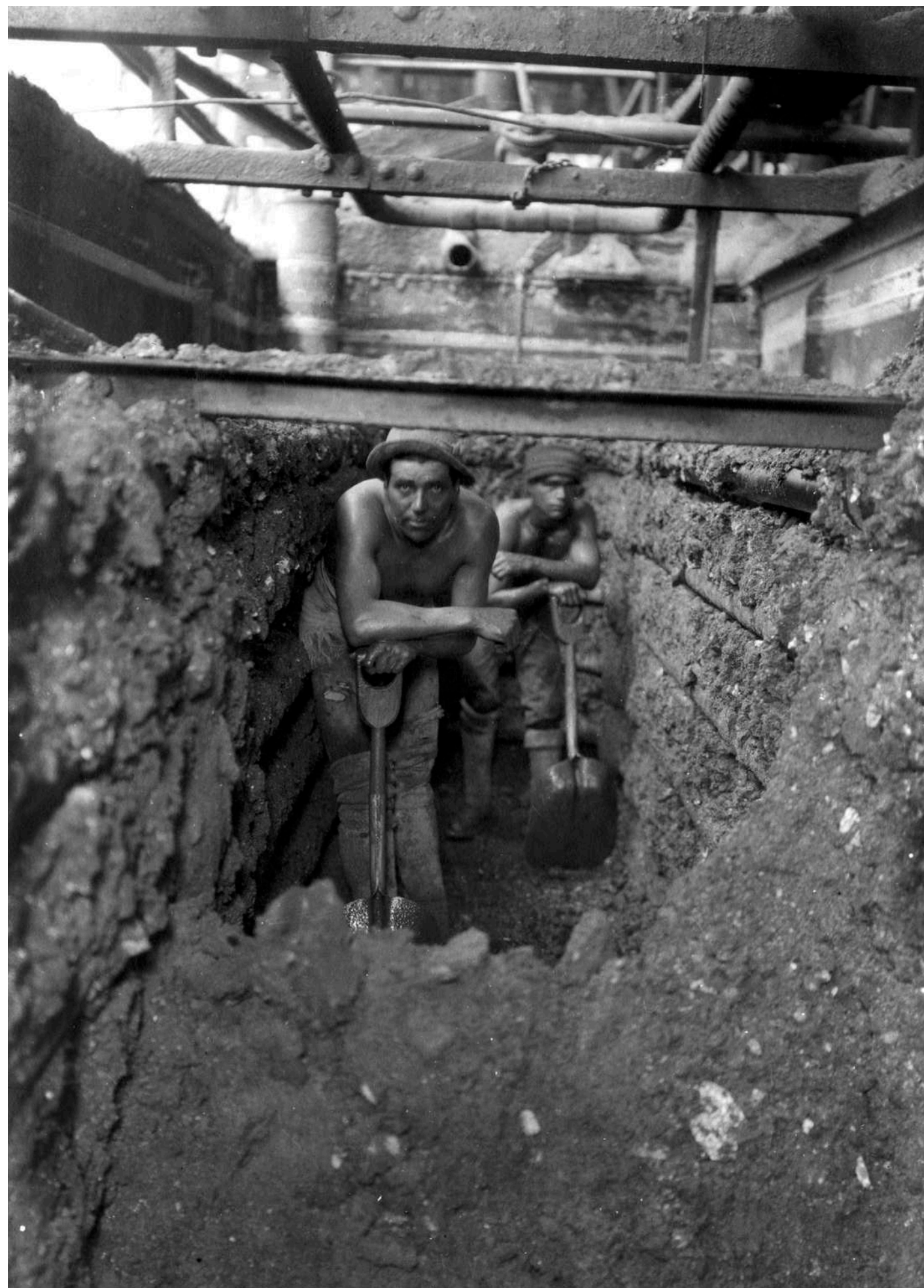


<
Operarios de las calderas en una oficina salitrera tarapaqueña, cerca de 1900.
El vapor fue el principal propulsor de los procesos industriales en estas faenas.
Operators of the Boilers in a Tarapacá nitrate oficina towards 1900.
Steam was the principal means of propulsion of the
industrial processes in these operations.

01

« Rastros históricos »
Historics Signs

* * *



<
Desripiadores en los cachuchos.
Oficina Salitrera Iris, cerca de 1925.
Desripiadores (Gravel removers) in the
cachuchos. Nitrate Oficina Iris circa 1925.

« Breve historia del salitre de Tarapacá » « *Brief History of the Nitrate of Tarapacá* »

Desde fines del siglo XVIII y en las décadas siguientes, Europa experimentó una profunda revolución que incluyó aspectos industriales, tecnológicos, económico-sociales y culturales. Estos cambios vinieron de manos del vapor, que utilizado como propulsor permitió transformar las formas tradicionales, sustentando una progresiva industrialización. Desde entonces, ni el campo ni las ciudades serían lo mismo, tampoco el resto del planeta tampoco. Más todavía cuando se incrementaba la población y se acrecentaba proporcionalmente la demanda de materias primas para sostener estos procesos que modificaban las formas de relación entre los países y continentes. Entre tantos productos e insumos requeridos, la costa del Pacífico Occidental y, específicamente, el Perú, proveía, desde 1840, el guano, un abono nitrogenado de origen orgánico, que podía robustecer los desgastados suelos agrícolas del Viejo Mundo, contribuyendo a incrementar las producciones agrícolas y, por lo tanto, de alimentos.

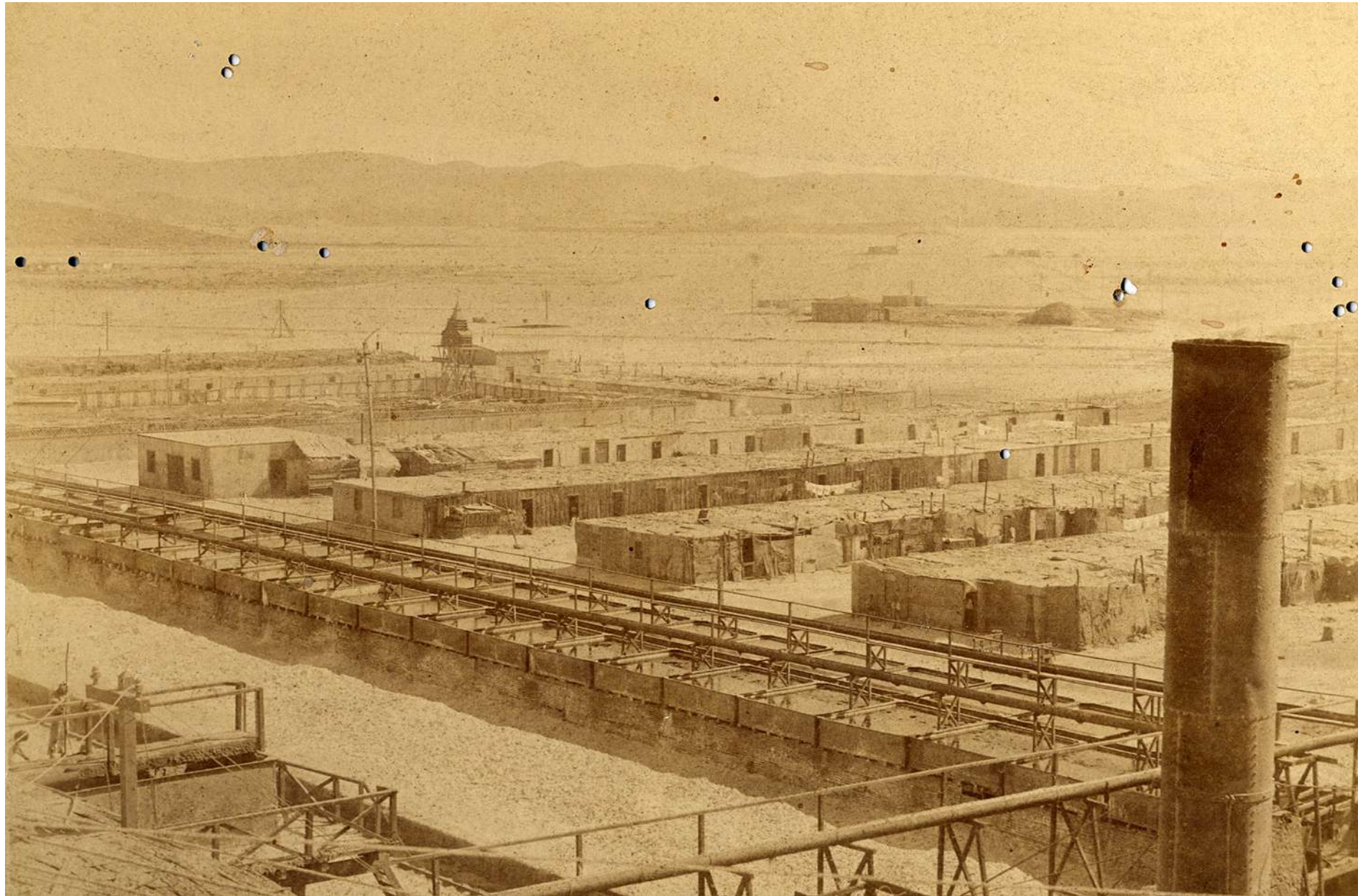
Quizá por estar preocupado de los avatares de la extracción y comercialización del guano, el Estado peruano advirtió tardíamente que en Tarapacá había comenzado un ciclo económico de aún mayor magnitud, el que impulsado inicialmente por mineros tarapaqueños llegó a conmover el desierto y toda esta parte del mundo, con efecto en los principales ejes económicos planetarios, como Londres, Hamburgo y Ámsterdam. Se trataba del salitre, un producto que por sus potencialidades, demanda, comercialización y estrategias de marketing, alcanzaría la mundialización, además de, por supuesto, de ser capaz de sostener erarios completos y hacer surgir enormes riquezas, la mayoría de las cuales viajarían a ultramar.

En Tarapacá, el salitre se venía utilizando desde mediados del siglo XVII, en la elaboración de fuegos artificiales para las festividades patronales religiosas, heredadas de la fusión andino-hispánica. Los mineros españoles de Huantajaya utilizaron el sistema ollero, que debió haber sido aplicado desde 1795 por el indígena Mariano Ollero. Este sistema consistía en la decantación del caliche, previamente molido, en botijas, para luego lixiviar en pailas de cobre. Finalmente, se dejaba reposar la solución para su enfriamiento y cristalización, obteniendo nitrato sódico.

Since the end of the eighteenth century and in the following decades, Europe suffered a great revolution that included industrial, technologic, economic-social and cultural aspects. These changes came together with the steam that was used as propulsion and permits transforming traditional forms, supporting a progressive industrialization. Since then neither the camp or the cities or the rest of the planet, would be the same. More so, when the population increased and the demand for raw materials proportionally increased to support these processes that modified the forms of relation between the countries and continents. Among so many products and consumables required, the coast of the West Pacific and specifically Peru, since 1840 provided guano, a nitrogen fertilizer of organic origin, that could strengthen the wasted agricultural soils of the Old World, contributing to increase the agricultural production and therefore food.

Maybe because the Peruvian state was concerned with the vicissitudes of the extraction and commercialization of guano, it tardily realized that an even greater economic cycle had commenced in Tarapaca which used initially by miners of that province, disturbed the desert and all this part of the world, with effects in the principal planetary economic centers, such as London, Hamburg and Amsterdam. It was nitrate (saltpeter), a product that, due to its potentialities, demand, commercialization and marketing strategies would reach the whole world, apart, naturally, from being capable of maintaining complete treasuries and cause enormous wealth, most of which would travel to foreign countries.

In Tarapaca nitrate was being used since the middle of the eighteenth century, in the elaboration of fire works for religious festivities, inherited from the Andean-Hispanic fusion. The Spanish miners of Huantajaya used the ollero system, that must have been applied since 1795 by the indigenous Mariano Ollero. This system consisted in the settlement of caliche, previously crushed, in short necked earthen jugs, to then be leached in copper pots. Finally the solution was left to rest until it was cold and crystallized, obtaining sodium nitrate.



<

El campamento y luego la pampa en oficina Puntunchara, visto desde la máquina. Comienzos del siglo XX.
The camp and then the pampa in Oficina Puntunchara, seen from the Maquina. Start of the XX century.



En la primera década del siglo XIX comienza la historia industrial del salitre, en la que primero se debió sortear un obstáculo: para utilizar el salitre como fertilizante e insumo para la pólvora, primero debería separarse la soda o álcali mineral para transformarlo en nitrato potásico. La respuesta la tuvo el naturalista Tadeo Haenke (Bohemia, 1761 - Cochabamba, 1816), quien había llegado en la expedición científica de Alejandro Malespina que entre 1788 y 1794 exploró el mundo. Haenke entregó el sistema a sus requirentes, los industriales Matías de la Fuente y Sebastián De Ugarrisa, interesados en explotar los calichales para fabricar pólvora. Así comienzan los primeros embarques con destino a El Callao, superando los 23.000 quintales entre marzo de 1812 y enero de 1813.

Con esta innovación tecnológica se estableció el sistema de paradas. Desde 1809-1810 en los cantones del norte de la pampa tarapaqueña, como Zapiga, Matamunqui, Pampa Negra y Negreiros comenzaron a instalarse estas paradas, inicialmente asociadas a tarapaqueños, como Esteban Vernal, Benito Calla, Manuel Hidalgo, José Jacinto Plaza, Atanacio Tinaxas y doña Ana Vilca, entre otros, vinculados ya sea a la explotación de yacimientos de la plata de Huantajaya y Santa Rosa, o a la agricultura en el oasis de Pica-Matilla. En el proceso, una vez obtenido y reducido el caliche, se procedía a la lixiviación que se realizaba en pailas o fondos de fierro calentados a fuego directo. La mezcla obtenida se vaciaba a un estanque clarificador llamado chullador y, luego, a las bateas de cristalización.

Hasta entonces, Iquique era un puerto menor, con un caserío que fue descrito por Charles Darwin, en 1835, como una aldea de madera de no más de 1.000 habitantes. Su destino era oficina La Noria, próxima al pueblo del mismo nombre, donde algunos ingleses como Jorge Smith, explotaban el salitre, convirtiendo a la zona en un pujante eje industrial y poblacional. Darwin advirtió sobre el probable origen marino del salitre y de la posible presencia del yodo en el caliche y del origen geológico del territorio.

Expansión del mercado salitrero

En esta primera fase, el mercado para el salitre se situaba en Europa y Estados Unidos. En 1821, el científico peruano Mariano de Riveros inició la difusión del fertilizante en el Viejo Continente y, en 1829, el gobierno peruano autorizó la exportación de salitre por Iquique. En 1830, el empresario chileno Santiago de Zavala, exportó a EE.UU., en el bergantín El Globo y a Europa en el Intrépido; al mismo tiempo, la Casa de Peter Aitkman, de Glasgow, comenzó las exportaciones hacia Inglaterra, aunque gran parte del cargamento terminó desechado en el mar, lo que llegó a utilizarse causó sorpresa y facilitó que se siguiera exportando hacia Gran Bretaña y, desde allí, hacia Alemania, comenzando la internacionalización del producto, la que se afianzará en las siguientes décadas.

En toda esta primera fase, el Estado de Perú había permitido la libre explotación y comercialización del salitre y solo reaccionó cuando cayeron el precio y las exportaciones del guano y, por tanto, los importantes ingresos que de estos obtenía, amenazados por este nuevo abono proveniente de su propio territorio y que no le significaba beneficio alguno. Recién en 1868, el presidente José Balta suspendió la adjudicación de estacas salitreras. Posteriormente, el Presidente Manuel Pardo decretó el 18 de enero de 1873 el estanco del salitre, como medida para el control estatal de su comercialización, prohibiendo expresamente su exportación por cualquier otra razón diferente al fisco.

The industrial history of nitrate commenced in the first decade of the Nineteenth Century, where first an obstacle had to be solved to use nitrate as fertilizer and consumable for gunpowder. First the sodium or alkali mineral had to be separated to transform it into potassium nitrate. Tadeo Haenke (Bohemia 1761 - Cochabamba 1816) had the answer to this, who had arrived in the scientific expedition of Alejandro Malespina who between 1788 and 1794 explored the world. Haenke provided the system to his petitioners, the industrialists Matias de la Fuente and Sebastian De Ugarrisa, who were interested in exploiting the caliche grounds to manufacture gunpowder. Thus the first shipments commenced destined to El Callao , exceeding 23,000 quintals between March 1812 and January 1813.

With this technologic innovation the system of Paradas was established. These Paradas started to be installed since 1809-1810 in the counties of the North of the Tarapaca pampa, such as Zapiga, Matamunqui, Pampa Negra and Negreiros, initially associated to Tarapaca, citizens such as Esteban Vernal, Benito Calla, Manuel Hidalgo, Jose Jacinto Plaza, Atanacio Tinaxas and Mrs. Ana Vilca, among others, related either to the exploitation of the ore deposit of Huantajaya and Santa Rosa, or agriculture in the oasis of Pica-Matilla. In the process, once the caliche was obtained and reduced, it was leached, which was done in iron pots or tanks heated with direct fire. The mixture obtained was emptied into a clarifer tank called chullador and then to the crystallization vats.

Until then Iquique was a minor port, with a small town that was described by Charles Darwin, in 1835, as a village with wooden houses of not more than 1000 inhabitants. His destination was La Noria Nitrate plant, next to the town of the same name, where some Englishmen such as Jorge Smith, exploited the nitrate covering the zone into a pushing industrial and population center. Darwin explained about the probable marine origin of the nitrate and of the possible presence of Iodine in the caliche and of the geologic origin of the territory.

Expansion of the nitrate market

In this first phase, the market for nitrate was situated in Europe and the United States. In 1821 the Peruvian scientist Marian de Riveros commenced the diffusion of the fertilizer in the Old Continent and in 1829 the Peruvian government authorized the export of nitrate by Iquique. In 1830 the Chilean businessman, Santiago de Zavala, exported to the U.S.A. in the vesse El Globo and to Europe in The Intrepido; at the same time as the Peter Altkman Company of Glasgow commenced export towards England, although a large part of the load ended by being poured into the sea. What was used surprised and made easier to export towards Great Britain and from there to Germany, when the product commenced its internationalization that would be strengthened in the next decades.

In all of this first phase, the State of Peru had permitted the free exploitation and commercialization of nitrate and only reacted when the price and exports of guano fell, so that the important revenue that was obtained, threatened by this new fertilizer that came from its own territory and did not represent any benefit. Only In 1868 the president Jose Balta suspended the adjudication of nitrate estacas. Subsequently, on January 18, 1873, President Manuel Pardo decreed the monopoly of nitrate, in order that the state would control its commercialization, expressly prohibiting its export for any other reason different from the State.

>
«Cachorreando» un bloque de caliche, luego de un tiro mayor. Fotografía cerca de 1920.
"Cachorreando" a block of caliche after a big explosion. Photograph circa 1920





< El caliche obtenido es cargado a través de rampas en un ferrocarril de trocha angosta, para ser conducido a las chancadoras e iniciar el proceso industrial.

Caliche obtained is loaded through ramps in a narrow gage railway, to be taken to the crusher and commence the industrial process.

> Convoy con caliche que será vaciado en los buzones para la molienda del mineral. Oficina Alianza, 1918.
Convoy with caliche to be emptied in the bins to crush the mineral. Oficina Alianza, 1918.



> Pedro Gamboni Vera, salitrero chileno que impulsa la optimización de los procesos industriales al utilizar el sistema de vapor abierto (1853).

Pedro Gamboni Vera, Chilean who was engaged in nitrate giving an impulse to the optimization of the industrial processes by using the open steam system (1853).

En 1875, en el gobierno de Mariano Ignacio Prado, el Congreso peruano deroga el estanco y autoriza al ejecutivo para "adquirir los terrenos y establecimientos salitrales de Tarapacá", iniciando el proceso de nacionalización. Los propietarios de oficinas aceptaron las condiciones y recibieron certificados equivalentes a la tasación fiscal de sus pertenencias, fase en que se crea la llamada Compañía Salitrera del Perú. Cuando sobrevino la Guerra del Pacífico, en este orden se encontraba la propiedad de esta industria y, cuando Chile se apodera y hace cargo, reconoció los certificados emitidos, muchos de los cuales fueron vendidos a bajos precios por la incertidumbre del conflicto y por desconocerse si el Estado chileno los validaría o no.



Tecnología en el salitre

Desde los propios empresarios salitreros se manifestó la inquietud por optimizar los procesos industriales, principalmente en cuanto al rendimiento y costes de los sistemas, el aprovechamiento de caliches de menor ley y el transporte del salitre. Con creatividad e ingenio se crearon o adaptaron nuevas formas que industrializaron progresivamente la pampa; un avance mayor fue el generado por Pedro Gamboni Vera (Valparaíso, 1825 - Iquique, 1895), salitrero chileno que en su oficina Sebastopol, comienza a utilizar el sistema de vapor abierto (1853), en que se aplicó vapor directamente y a presión a los cachuchos o fondos de lixiviación y que da origen al llamado "sistema de máquina".

Otro pionero en la búsqueda de técnicas fue Jorge Smith (Inglaterra 1802 - 1869), quien hacia 1856 en la oficina La Nueva Noria aplicó vapor desde calderas a las pailas de las paradas, ensayando una innovadora tecnología con cubos de fierro perforados, como canastas, donde se lixiviaba el caliche, además de utilizar una grúa y bombas a vapor, el que comenzaba así a revolucionar los procesos en la pampa, aunque algunas oficinas mantuvieron las características de las paradas, con muchas faenas que se realizaban manualmente o por medio de tracción animal.

Fue entre 1870 y 1880 que las oficinas de máquina alcanzaron su mejor desarrollo, al equiparse con calderas, chancadores y bombas de solución, permitiendo una explotación más amplia y completa de los calichales, incluso de menor ley. Fue así como muchas paradas se transformarían en una industria que se acercaba a su punto máximo y donde ahora predominarían claramente las sociedades extranjeras, principalmente de ingleses. En 1878 en Tarapacá había 94 oficinas de parada y 71 de máquina, para un producto que alcanzaba un excelente precio en los mercados internacionales (£ 14.50 en Europa), con un volumen total de exportaciones de 271.824 toneladas.

In 1875, in the government of Mariano Ignacio Pardo, the Peruvian Congress repealed the monopoly and authorized the executive to "acquire the nitrate lands and establishments of Tarapaca", in the commencement of the nationalization process. The owners of the Nitrate Works accepted the conditions and received certificates equivalent to the state appraisal of their mining claims, phase in which the so called *Compañía Salitrera del Peru* was created. When the Pacific War came, the ownership of this industry was as stated and when Chile invaded and took over, it recognized the certificates issued, many of which were sold at low prices due to the uncertainty of the conflict and the uncertainty of not knowing whether or not these certificates would be validated by the Chilean State.

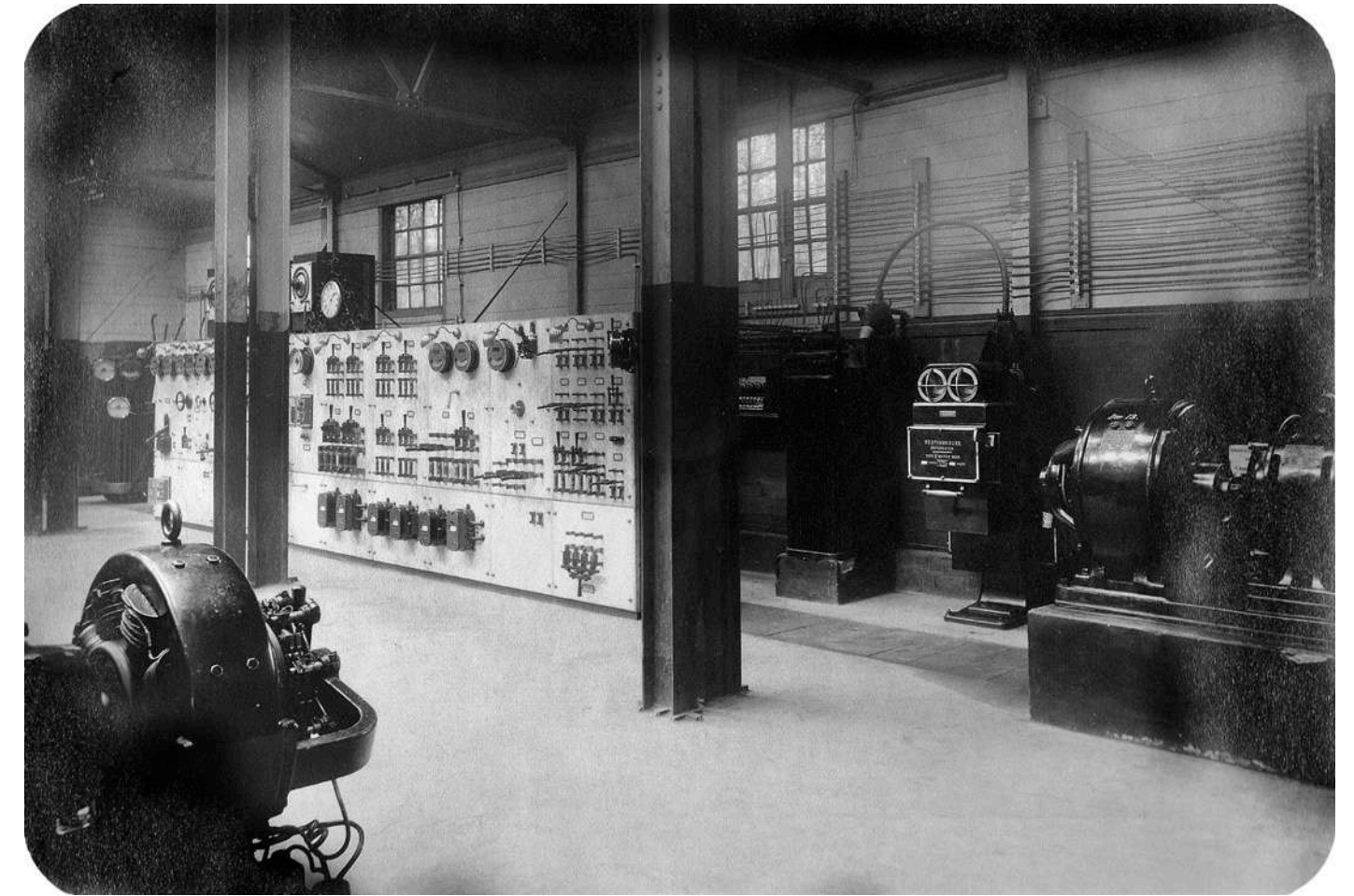
Nitrate Technology

The anxiety to optimize the industrial processes was expressed by the first nitrate entrepreneurs, principally as regards the yield and costs of the systems, the use of caliches of a lower grade and the transport of nitrate. With creativity and ingeniousness new forms were created or adapted to industrialize the pampa, where a great advance was made by Pedro Gamboa Vera (Valparaiso 1825 - Iquique 1895). Chilean nitrate entrepreneur who in his *Sebastopol Oficina* started to use the open steam system (1853) where steam was applied directly and at pressure to the *cachuchos* or leaching tanks and that gave origin to the so called «*Maquina System*».

Another pioneer in the search for techniques was Jorge Smith (England 1802-1869) who towards 1856 in La Nueva Noria Works applied steam from boilers to the pots of the *Paradas*, trying an innovating technology with perforated iron cubes, like baskets, where the caliche was leached, apart from using a crane and steam pumps, which thus commenced to revolutionize the processes in the pampa, although some Nitrate Works maintained the characteristics of the *Paradas*, with many operations that were carried out manually or through animal traction.

It was between 1870 and 1880 that the *Maquina Nitrate Works* reached their best development, when they were equipped with boilers, crushers and pumps of solution permitting a wider and more complete exploitation of the caliche lands, including of lower grade. It was thus that many *Paradas* were transformed into an industry that neared its maximum point and where the foreign companies clearly predominated, principally Englishmen. In 1878 in Tarapaca there were 94 *Parada Plants* and 71 *maquina plants* for a product that reached an excellent price in the international markets (that year £ 14.50 in Europe) with a total export volume of 271,824 tons.

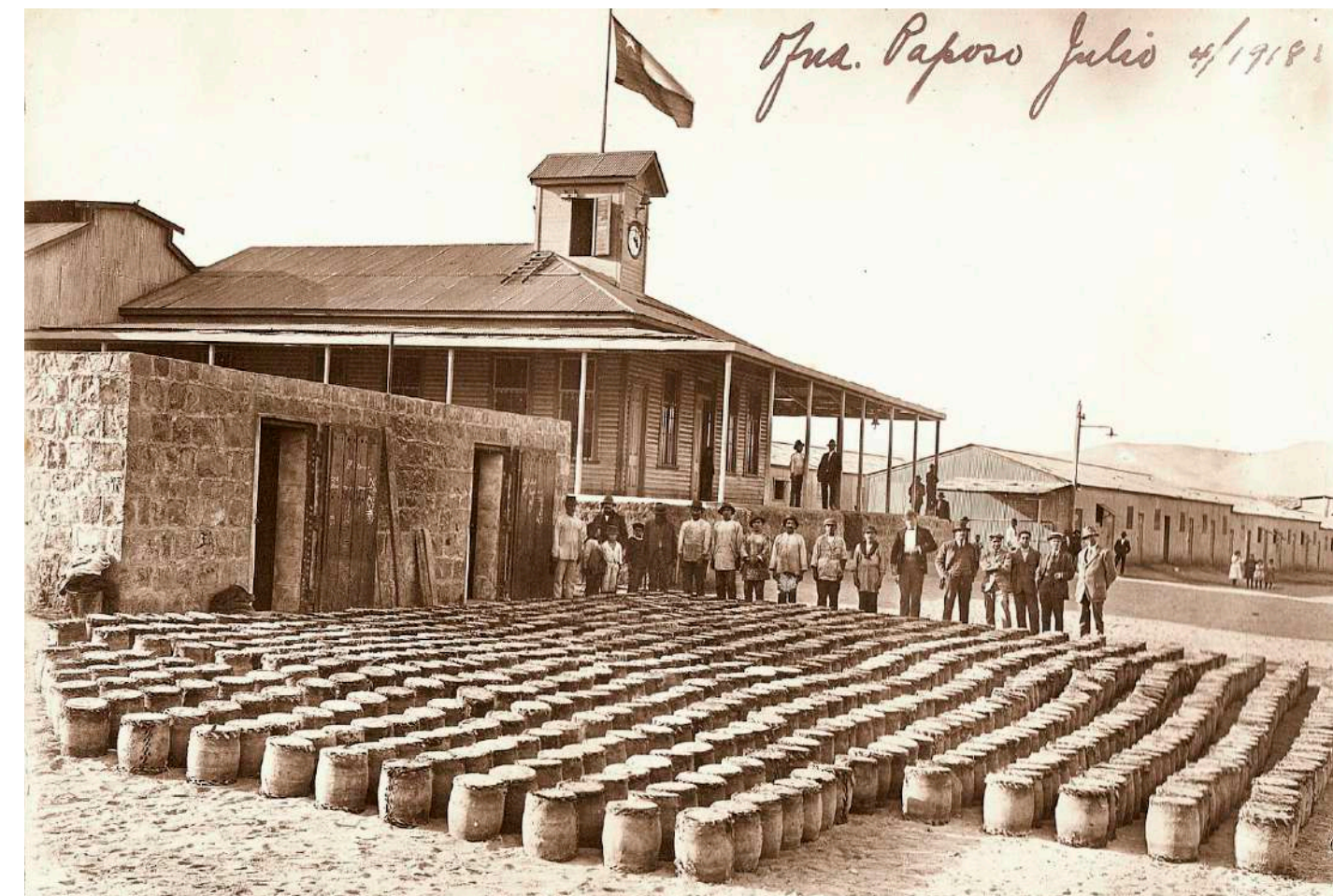
> Casa de Tableros, para la Casa de Fuerza, de una oficina salitrera tarapaqueña, aproximadamente 1918.
Panel House, for the Powerhouse, of a nitrate Oficina of Tarapacá, approximately 1918.



> Máquina de una oficina salitrera tarapaqueña, cerca de 1920.
Maquina of a Tarapaca nitrate Oficina, circa 1920.



> Barriles con yodo, listos para ser transportados al puerto de Iquique, para su embarque y exportación. Oficina Sebastopol, 1918.
Barrels with iodine, ready to be transported to the port of Iquique for shipment and export. Oficina Paposo, 1918.



A partir de 1876 se impuso en Tarapacá el Sistema Shanks, fruto de las adaptaciones aplicadas y difundidas por el ingeniero inglés James Thomas Humberstone (Dover, 1850 - Iquique, 1939) en la oficina San Antonio de Zapiga, replicado luego en oficina Agua Santa y Tres Marías, hasta terminar expandiéndose por toda la pampa y perdurando en prácticamente todo el ciclo salitrero. Operaba, *grosso modo*, agregando a la máquina una planta para lavar los rípios, haciendo circular vapor por serpentines dentro de los cachuchos, logrando aumentar ostensiblemente la productividad. El sistema perdurará, con variantes y modificaciones, durante todo el ciclo salitrero tarapaqueño, con las excepciones del Sistema Krystal, aplicado en oficina Victoria, construida por la COSATAN en 1944 y del Sistema Guggenheim usado en las oficinas María Elena (1926) y Pedro de Valdivia (1930), en Antofagasta. En 1884, en una faceta distinta a la históricamente conocida de inspector fiscal de salitreras, Robert Harvey construyó la oficina Ramírez para The Liverpool Nitrate Co., la que por tamaño, empleo de electricidad en las faenas y campamento, uso de un ferrocarril de rieles portátiles, entre otros equipos, se constituyó como una de las más modernas de la época.

En el siglo XX destacarán las innovaciones en la oficina Iris construida en 1914 por la sociedad Astoreca y Quiroga, en Mapocho de The Liverpool Nitrate Co., donde se aplicó un sistema de aspersores llamado Butterfly, entre muchas variables con que los industriales intentaron optimizar la producción.

Yodo de aguas viejas

El yodo, por su parte, comienza su propia historia hacia 1856, cuando Pedro Gamboni, en la oficina Sebastopol, identifica y logra separar el yodo de las aguas viejas resultantes del proceso de obtención del salitre, patentando el sistema en 1866, el que fue resistido e impugnado desde ese tiempo. Este mineral ya había sido advertido por Darwin en 1835 y John Blake en 1837, remitiendo muestras de caliche que son constatadas por A. A. Hayes en 1840, pero no se le había podido separar de las soluciones que quedaban después de la lixiviación, lo que sí logró este industrial chileno, al punto tal que se reconoce que fue empleado por la antagónica Casa Gibbs en oficina La Limeña entre 1865 y 1869.

Será en 1875 que nuevamente el inquieto Gamboni patente una segunda técnica de lixiviación, en que se aplica bisulfito de soda a las aguas madres. Guardadas tanto técnica como fórmula con gran celo (la Casa de Yodo era la Casa de los Secretos) se comenzó a aplicar con variantes o estudios paralelos en otros planteles salitreros, terminará finalmente generalizada, contando la mayoría de las oficinas con esta instalación y con una producción de yodo. A fin de regular el valor y la demanda, tanto del salitre como del yodo, se establecen por los industriales las llamadas "combinaciones", que fijaban las producciones de cada oficina.



< Casa de Yodo de una oficina tarapaqueña, aproximadamente en 1910. Al menos una de las máquinas prensadoras de barriles es de «Fundación Iquique».
Iodine House of a Tarapaca Oficina, approximately in 1910. At least one of the machines for pressing barrels of "Iquique Smelter".



< Proceso de vaciado de los cachuchos en una oficina salitrera. Aproximadamente 1918.
 Process of emptying the cachuchos in a nitrate Oficina, Approximately 1918.

> Canchadores vaciando las bateas de salitre, ya cristalizado, en una oficina Shanks de Tarapacá hacia 1918. Nótese la participación de niños en las faenas.
 Crusherers emptying the nitrate vats, already crystallized in a Shanks Oficina of Tarapaca towards 1918. Note the participation of children in the operations.

The Shanks System was imposed since 1876 in Tarapaca as a result of the adaptations applied and diffused by the English engineer James Thomas Humberstone (Dover 1859- Iquique 1939) in San Antonio de Zapiga, replicating it soon after in Agua Santa and Tres Marias until it ended by expanding throughout the pampa and remaining in practically all the Nitrate Cycle. A grosso modo it operated adding to the Maquina a plant to wash the gravel, circulating steam by serpentine inside the cachuchos, with the purpose of ostensibly increasing productivity. The system lasted with variations and modifications throughout the Tarapaca nitrate cycle, with the exception of the Krystal System applied in Oficina Victoria, constructed by COSATAN in 1944 and even before with the Guggenheim System that was used in the Maria Elena (1926) and Pedro de Valdivia (1939) Plants in Antofagasta. In 1884, in an aspect different from that which is historically known of the fiscal Inspector of nitrate Works, Robert Harvey, constructed Oficina Ramirez for The Liverpool Nitrate Co., which because of its size used electricity in the operations and camp, of a portable rails railway, among other equipment, became one of the most modern of the era.

In the twentieth century innovations were made in Iris Nitrate Works, constructed in 1914 by Astoreca and Quiroga, in Mapocho, of The Liverpool Nitrate Co., where a system of aspersions was applied called Butterfly among many variables with which the industrialists attempted to optimize the production.

Iodine of Mother Liquor

Iodine, for its part, commenced its own history towards 1856, when Pedro Gamboni in Sebastopol Oficina identified and was able to separate iodine from the mother liquor resulting from the process of obtainment of nitrate, patenting the system in 1866 which was resisted and challenged since its times. This mineral had already been warned by Darwin in 1835 and John Blake in 1837, sending samples of caliche that were evidenced by A. A. Hayes in 1840 but it had not been possible to separate it from the solutions that remained after the leaching to such point that when this Chilean industrialist achieved it, it was known that it was used by the antagonist Gibbs in La Limeña Nitrate Works between 1865 and 1869.

It was again in 1875 that the enthusiastic Gamboni patented a second leaching technique where bisulphite of soda was applied to the mother liquor; both the technique and the formula were kept under great secret (the iodine house was the house of the secrets), it started to be applied with variations or parallel studies in other nitrate Works finally ending generalized so that most of the nitrate Works had these installations and an iodine production. In order to regulate the value and the demand, both of nitrate and of iodine the industrialists established the so called "Combinations" that fixed the productions of each one of the Nitrate Plants.



Transporte del salitre

En un principio el salitre se movió desde las oficinas a los puertos a través de carretas tiradas por mulas. Los volúmenes crecientes y costos asociados hicieron buscar diversas alternativas para transportar el mineral desde la pampa a los puertos salitreros, sobresaliendo dos iniciativas: la emprendida por el industrial Jorge Smith, quien en 1854 planifica la construcción de un ferrocarril aéreo (un andarivel) entre su oficina La Nueva Noria y el sector de Molle, el que finalmente debe ser abandonado. En 1871 se constituyó la Cía. Salitrera Barrenechea, para explotar las oficinas Argentina y Unión (posteriormente Cóndor), a través de sistemas de lixiviación en frío y transporte de los caldos por una cañería hasta Iquique, donde se efectuaría la cristalización.

Finalmente la opción más viable fue el ferrocarril. Diversos empresarios postularon a la adjudicación de su contrato de parte del Estado peruano, hasta que la empresa de Ramón Montero y Hermanos obtienen la concesión en julio de 1868, levantando en los años siguientes el primer ferrocarril salitrero entre Iquique y La Noria, inaugurado el 28 julio de 1871. La misma sociedad de los hermanos Montero obtiene nuevas concesiones de construcción y privilegio del Ferrocarril de Pisagua a Sal de Obispo (mayo de 1869) y para la construcción de un tercer ferrocarril, de Lagunas a Patillos (octubre de 1871), de vida breve, pues luego de 6 años paralizan sus obras definitivamente.

La sociedad de los Montero enfrentó dificultades por los altos desembolsos que debió enfrentar en esta fase de construcción, recurriendo a créditos en 1872 y 1873 que le significaron hipotecar sus tendidos ferroviarios y que culminan con la transferencia de sus derechos a la sociedad que operará con el nombre de The National Nitrate Railways of Perú Co. (1874), que no fue inscrita como compañía inglesa, pero sí contó con directores en Londres, en tanto que su comité de trabajo operaba en Lima.

No será sino hasta terminada la guerra que se forma en Londres, en 1882, The Nitrate Railways Co., el Ferrocarril Salitrero (FCS), el que prontamente (1884) será un dominio más de John Thomas North (Yorkshire, 1842 - Londres, 1896), quien de mecánico en Carrizal pasará a transformarse en Rey del Salitre, al manejar parte importante de la producción salitrera, el agua potable y los ferrocarriles de Tarapacá.

En este contexto destaca la osadía de José Benito González, El Godo, que en 1882 y en convenio con algunos salitreros, compite con el Ferrocarril Salitrero y su férreo monopolio con sus 500 carretas, trazando una ruta hasta hoy reconocible, desde el Cantón Sur hasta el puerto de Iquique y que solo concluye cuando esta inédita empresa es adquirida por el FCS.

En Tarapacá funcionarían desde 1894 otros dos ferrocarriles también salitreros: el FFCC de Junín y el FFCC de Agua Santa, los que significaron competencia relativa al monopólico Nitrate Railways, todos privados. El Estado recién en 1914 construirá el Ferrocarril de Iquique a Pintados, el que tardará 14 años en concluirse, comenzando a operar en 1929, *ad portas* de la Gran Crisis Mundial y del salitre.

> Puentes para conducir el salitre a las canchas y el acopio del mineral en estas. Aproximadamente 1918.
Bridges, to conduct the nitrate to the yards and the stockpiling of the mineral in these. Approximately 1918.



> Carro ferroviario para el transporte de empleados, en una estación salitrera; cerca de 1928.
Railway car for the transportation of employees, in a nitrate station, circa 1928.



<
Volanda a vela para navegar por los rieles de los vientos pampinos. Principios del siglo XX.
Flying by sail to fly on the rails of the pampa winds. Beginning of the Twentieth Century.

Damas en una oficina de Tarapacá, coloreada manualmente según la técnica de esa época. Comienzos del siglo XX.
Ladies in an Oficina of Tarapacá, colored annually according to the technique of that era, at the beginning of the twentieth century.

Transportation of nitrate

In the beginning the nitrate was moved from the Nitrate Works to the ports in carts drawn by mules. The increasing volumes and associated costs made it necessary to find new alternatives to transport the mineral from the pampa to the nitrate ports, where two initiatives can be underlined: those that were used by the industrialist Jorge Smith who in 1854 planned the construction of an air railway (a cableway) to communicate between its Nitrate Works, La Nueva Noria and the sector of Molle, which finally had to be abandoned. In 1871 Cia. Salitrera Barreñechea was formed to exploit the Argentina and Union Nitrate Works (subsequently Condor) through the cold leaching systems and transportation of the broth by pipe to Iquique where the crystallization would take place.

Finally the most viable option was the railway. Different entrepreneurs presented petitions for the granting of their contract by the Peruvian State which did not prosper until the company Ramon Montero y Hermanos obtained the concession of the Peruvian State (July 1868), constructing in the following years the first nitrate railway between Iquique and La Noria, inaugurated on July 28, 1871. The same company of the Montero brothers obtained new construction concessions and privileges for the Railway from Pisagua to Sal de Obispo (May 1869) and for the construction of a third railway from Lagunas to Patillos (October 1871), the latter with a brief life of 6 years, when it stopped its operations definitively.

The Montero Company faced difficulties because of the high disbursements that it had to face in this phase of the construction, resorting to credits in 1872 and 1873 which represented mortgaging its railway lines and that culminated with the transfer of its rights to the company that operated under the name of The National Nitrate Railways of Peru Co. (1874) that was not registered as an English company but it did have directors in London while its working committee operated in Lima.

It was only after the war ended that The Nitrate Railways Co. was formed (Ferrocarriil Salitrero, FCS) which soon after would be one more property of John Thomas North (Yorkshire 1842 - London 1896) who, from being a mechanic in Carrizal was transformed into the King of Nitrate, as he managed an important part of the nitrate production, potable water and railways of Tarapaca.

In this context, it is the audacity of José Benito Gonzalez, nicknamed "El Godo", that is highlighted. It was him who in 1882 together with other nitrate entrepreneurs, competed with the Nitrate Railways and its strong monopoly, with its 500 carts, tracing a route that even up to now is recognizable from Canton Sur to the port of Iquique and which only concluded when this company was acquired by the FCS.

Since 1894 two railways also operated for nitrate, FFCC Junin and FFCC Agua Santa, which represented relative competition to the monopolist Nitrate Railways, all of them private. Only in 1914 the State constructed the Railway from Iquique to Pintados, whose construction took 14 years, starting operations in 1929, at the start of the Great World and Nitrate crisis.

Navíos a vela y vapor

Para el transporte marítimo interoceánico es notable el uso de veleros, los grandes y rápidos *clippers*. Dos son las compañías más relevantes: la francesa Antonio Bordes & Hijos y la alemana de Ferdinand Laeisz, conocida como la Línea P, las que con sus flotas de largo alcance permitieron transportar hacia Europa y otros continentes y regiones, grandes volúmenes de mineral en un promedio de 72 a 75 días, con naves que llegaron a constar hasta de 5 mástiles, como el France (1890), el Potosí (1895) y el Preussen (1902).

A partir de 1875 comenzaron a utilizarse, además, los barcos a vapor. Entre las cargas de retorno, como el carbón para las Máquinas y locomotoras; insumos industriales y mercaderías en general, los barcos transportaron el pino Oregón, utilizado tanto en las construcciones funcionales de la pampa, como en los grandes edificios que quedaron en los puertos salitreros. En Tarapacá, el principal punto de embarque fue Iquique, declarado Puerto Mayor el 26 de junio de 1855, seguido de Pisagua que alcanzó esa calidad el 20 de junio de 1870. Le seguían los puertos menores de Caleta Buena y Caleta Junín.

Los muelles de embarque fueron construidos desde 1853 por las propias compañías productoras. El salitre a granel o ensacado se depositaba en las bodegas que mantenían las compañías, para luego conducirlos a los muelles, donde se habilitaron rampas que permitían cargar el mineral en lanchones maulinos, que aproximaban la carga hasta los veleros o vapores para izar el salitre por medio de chinguillos hasta sus bodegas.

En la fase más temprana y hasta fines del siglo XIX, se llevaba el salitre hasta los veleros por medio de balsas de cuero de lobo, según la técnica y uso de los Camanchakos, indígenas pescadores que habitaron estas costas y que participaron de esta forma de este proceso. Esta práctica se mantuvo, incluso, en las primeras décadas del siglo XX, en el puerto de Pisagua.

Sailing and Steam Vessels.

The use of sailing ships, the great and quick clippers was remarkable for inter-oceanic maritime transportation. Two of the most relevant companies were the French Antonio Bodes & Hijos and the German Ferdinand Laeisz, known as Lie P, which with their fleets permitted transporting towards Europe and other continents and regions large volumes of mineral in an average of 72 to 75 days, with vessels that had up to 5 masts, such as France (1890), Potosi (1895) and Preussen (1902).

Since 1875 steam ships started to be used also. Apart from the return cargo such as coal for the Maquina and locomotives, industrial consumables and merchandise in general, the ships transported Oregon Pine used both in the functional constructions of the pampa and in the large buildings that remained in the nitrate ports. In Tarapacá, the principal shipping point was Iquique declared Major Port on June 26 1855, followed by Pisagua that reached this capacity in June 20 1870. The minor ports of Caleta Buena and Caleta Junin were the ones that followed.

The shipping piers were constructed since 1853 by the companies that produced nitrate. Bulk or bagged nitrate was deposited in the warehouses that the companies maintained, to then be conducted to the piers, where ramps were placed that permitted loading the mineral in large launches brought from a southern place In Maule, that approximated the cargo to the sailing ships or steam ships to lift the nitrate by means of chinguillos (net bags) to their warehouses.

In the earliest phase and until the end of the Twentieth century nitrate was taken to the sailing ships by means of flatboats of sea lion skin, in accordance with the technique and use of the Camanchakos, indigenous fishermen who inhabited these coasts and who participated in this way in this process. This practice was maintained even in the first decades of the Twentieth century in the Port of Pisagua.



<
Bodegas de salitre en Iquique.
Cía. Gildemeister, año 1922.
Nitrate warehouses in Iquique.
Gildemeister year 1922.



>
Vapores y veleros (*clippers*) en la bahía de Iquique en tiempos del auge del Oro Blanco.
Ships and sailing ships (clippers) in the Iquique bay in times of the boom of White Gold.

Guerra del salitre

Los intereses por los recursos mineros del denominado "Descampado de Atacama" son la causa principal de esta guerra, mucho más allá del detonante que fue el conflicto entre el Estado boliviano y la Compañía de Salitre y Ferrocarriles de Antofagasta, de capitales chilenos e ingleses. En efecto, el gobierno de Anibal Pinto ordena ocupar Antofagasta el 14 de febrero de 1879, tras lo cual Bolivia declara la guerra a Chile el 1 de marzo, mientras que Perú se obliga, por el Tratado Secreto de 1873, a hacerse parte del conflicto desde el 5 de abril. Al cabo de solo 9 meses de campaña, Chile había ocupado los enormes e importantes territorios salitreros de Tarapacá y Antofagasta.

En noviembre de 1879, con la misión prioritaria de restablecer la industria salitrera se nombra a Patricio Lynch como Jefe Militar y Político de Tarapacá quien, como se esperaba, realiza con eficacia esta estratégica tarea. Si bien desde antes de la guerra la presencia británica había sido influyente y gravitante en la industria salitrera, será al final de esta que se impondrá abiertamente, teniendo como gestores, entre otros, a la Casa Gibbs y a personajes como John Thomas North, Robert Harvey y John Dawson quienes, al igual que otros europeos, adquieren certificados salitreros emitidos por el Estado peruano, sumamente depreciados ante la incertidumbre imperante del reconocimiento o validez de estos cuando concluyese el conflicto.

Hacia 1883, John T. North forma sociedades y crea o adquiere empresas complementarias en casi todos los rubros. La más importante de estas fue The Nitrate Railways Co. Mientras tanto, el fisco veía engrosado su erario a partir de los impuestos salitreros, que fueron en 1879 de 40 centavos de peso por cada quintal métrico exportado, alzando al año siguiente a 80 centavos por quintal. Estos aranceles le reportaban un 27% de sus ingresos en 1882; un 41% en 1889; hasta llegar a un 52% en 1890, destinándose principalmente a inversión y obras en el centro-sur de Chile.

Nitrate War

The interests for the mining resources of the so-called "open of Atacama" are the principal cause of this war, much more than the highly explosive conflict between the Bolivian State and Compañía de Salitre y Ferrocarriles de Antofagasta, of Chilean and English capitals. In effect, the government of Anibal Pinto ordered occupying Antofagasta on February 1, 1879 after which Bolivia declared the war with Chile on March 1 while Peru was obliged, due to the Secret Treaty of 1873 to become part of the conflict since April 5. After only 9 months of campaign, Chile had occupied the enormous and important nitrate territories of Tarapaca and Antofagasta.

In November 1879, with the priority mission of establishing the nitrate industry, Patricio Lynch was named as Military and Political Head of Tarapaca, who, as was expected, carried out this strategic task efficiently Although before the war the British presence had been influential and gravitating in the nitrate industry it was at the end of this that it was openly imposed having as managers among others, Gibbs and Co. and important people such as John Thomas North, Robert Harvey and John Dawson, who, as other entrepreneurs acquired nitrate certificates issued by the Peruvian State, very depreciated in view of the uncertainty prevailing about their recognition or validity when the confict ended.

Towards 1883 John T. North formed companies and created or acquired supplementary companies in almost all lines. The most important of these was The Nitrate Railways Co. In the meantime, the state was seeing that its public treasury had increased due to the nitrate taxes, that in 1889 there were 40 cents of a peso for each metric quintal exported, raising the next year to 80 cents per quintal. These tariffs represented 27% of its income in 1882, 41% in 1889 reaching 52% in 1890 which were destined principally to investment and operations in the center-south of Chile.

Balmaceda y el Salitre

En la política chilena respecto del salitre, para el presidente José Manuel Balmaceda fueron fundamentales el término del monopolio de The Nitrate Railways y el cese o regulación del manejo de la producción por empresas extranjeras. En su gira al norte, en 1889, preconiza un mayor control estatal sobre la industria. Luego, sobreviene su decisión de aprobar el presupuesto del año 1890 y la negativa del Congreso, con la consiguiente sublevación de la Armada que da inicio a la Revolución de 1891, la que prácticamente se define en la Batalla de Pozo Almonte (7 marzo), con la victoria congresista que le otorga el dominio del todo el norte salitrero. Iquique fue sede de la junta de gobierno de ese año, lo cual una vez más da cuenta de la importancia económica y estratégica del salitre, causa directa de esta guerra interna, ya que la política de Balmaceda resultaba especialmente incómoda a los intereses ingleses y de John T. North, quien ya en 1889 había dispuesto que una comitiva viajase y expusiese a los accionistas y a la opinión pública inglesa, la realidad de sus empresas en el Desierto de Atacama, además de evaluar la política chilena y su reacción ante el conflicto que se engendraba (Ver Russell, W. H: Visit to Chile and the Nitrate Fields).

Balmaceda and Nitrate.

In the Chilean nitrate policy, for president Jose Manuel Balmaceda the end of the monopoly of The Nitrate Railways and the cessation or regulations of the management of the production by foreign companies was fundamental. In his trip to the North in 1889, Balmaceda commended concepts of greater state control on the industry. Then came his decision to approve the budget of the year 1890 and the negative of Congress with the subsequent insurrection of the Navy starting the Revolution of 1891 that was practically defined in the Pozo Almonte Battle (March) with the victory of the Congress that grants it the domain of all the nitrate north. Iquique was the seat of the Government Junta of that year, which once again shows the economic and strategic importance of nitrate, direct cause of this internal war, since the policy of Balmaceda was especially uncomfortable for the interests of the english and of John T. North, who already in 1889, had arranged for a group to travel and present to the public opinion and English shareholders, the reality of his enterprises in the Desert of Atacama, apart from evaluating the Chilean policy and his reaction to the confict that was being generated (See Russell, W. H. Visit to Chile and the Nitrate Fields.)

Mundialización

Junto con el aumento de productores y de producción se observó la necesidad de establecer una propaganda sistemática para el salitre, con el fin de abrir nuevos mercados, estableciéndose así, en 1884, la Asociación Salitrera de Propaganda, continuada por la Asociación de Productores de Salitre de Chile, difundiendo las ventajas del salitre hasta los años 30. Para comienzos del siglo XX, cuando se hizo imperativo exponer y defender las ventajas del nitrato natural, versus los abonos sintéticos, se desarrolló una estrategia de marketing global, que atendió características e idiosincrasias de cada región del mundo, para entregar el mensaje de los beneficios del salitre de Chile, que de esta forma alcanzaba la total mundialización. De este modo, se expandió a Europa Oriental (Checoslovaquia, Polonia); Asia (India, China, Japón, Corea); África (Egipto, Sudáfrica); Oceanía (Australia, Nueva Zelanda) y países de Sudamérica (Brasil y Argentina), realizándose ingentes esfuerzos para convencer de los beneficios del nitrato en las producciones agrícolas de Estados Unidos.

La importancia del salitre en Alemania se representa con la Chile Hause, en Hamburgo, ordenada construir por Henry Sloman, donde confluía gran parte del comercio de ultramar, para ser redistribuido en ese país y en toda Europa Central.

Internationalization

Together with the increase of producers and production the need was observed of establishing a systematic advertising of nitrate, to open new markets, establishing in 1884 the Asociación Salitrera de Propaganda, continued by Asociación de Productores de Salitre de Chile, diffusing the advantages of nitrate until the thirties. At the beginning of the twentieth century when it was imperative to expose and defend the advantages of natural nitrate, versus the synthetic fertilizers a global marketing strategy was developed that attended characteristics and idiosyncrasies of each region of the world to deliver the message of the benefits of Chilean nitrate that in this way reached total worldwide renown. This is how it expanded to Eastern Europe, Czechoslovakia, Poland; Asia (India, China, Japan, Korea);Africa (Egypt, South Africa), Australia, New Zealand and countries of South America (Brazil and Argentine), making great efforts to convince clients about the benefits of nitrate in the agricultural production of the United States.

The importance of nitrate in Germany is represented by Chile Haus in Hamburg that was constructed by order of Henry Sloman, where a large part of the foreign commerce arrived, to be redistributed in that country and in all Central Europe.



<
Medios de difusión, promoción y puesta en valor del salitre, para los mercados nacional e internacional.
Means of diffusion, promotion and conservation of nitrate, both for the national and international markets.

La cuestión social

Las condiciones de vida y trabajo en la pampa configuran una dinámica particular. El obrero se desempeña en un modelo que no sigue el modelo peón–patrón, deambulando y prestando servicios en varias salitreras. A la vez, surge el obrero ilustrado, que se reúne en las mancomunales y sociedades de socorros mutuos y participa de las filarmónicas.

Son tempranos los movimientos obreros en el norte: desde la Huelga de los Lancheros, de julio de 1890, hasta culminar en la Gran Huelga de diciembre de 1907 con la masacre de centenas de obreros en la Escuela Santa María de Iquique. Ya en la década del 20 acontecerán las matanzas de las oficinas Coruña y Pontevedra (junio de 1925), luego de lo que se define como un estado de agitación en el Cantón Sur, producto de agitadores del soviet o del latente tema del diferendo con Perú.

La industria del salitre, por su forma de explotación extensiva, requirió una alta mano de obra, por lo cual se mantuvo en el territorio tarapaqueño una importante población peruana y boliviana, lo que vendría a cambiar por la aplicación de políticas chilenizadoras y las Ligas Patrióticas, a partir desde 1910 y hasta avanzada la década del 20. Para proveer de obreros se realizaban enganches desde el Norte Chico, Zona Central y Sur, comprometiendo condiciones que luego no serían cumplidas, recibiendo una pieza o casucha de calaminas y un salario pagado a través de fichas, las que solo podían trocarse en la Pulpería, propiedad de la misma compañía.

Desde 1925 pueden referirse un cambio general en las condiciones de los trabajadores, especialmente por las importantes normas y legislaciones laborales y sociales de la década, en que un paso relevante es el primer Código del Trabajo (1931). En todo caso, las oficinas salitreras, consideradas como planta de elaboración más su campamento, serán unidades productivas con servicios e infraestructura hechas funcionales a la producción. En las décadas siguientes surgirían los sindicatos que actuaban como contraparte a la compañía, provocando que la jornada laboral y sus condiciones se vieran mejoradas, lo mismo que la vida cotidiana, no perdiendo por ello la esencia de seguir consolidándose la identidad pampina.

The Social Question

Life and working conditions in the pampa configure a particular dynamism. The worker performs in a model that does not follow the model worker-employee, passing from one Oficina to another to provide services. In turn, there is the illustrated Worker, who meets in the "Mancomunales"(popular organizations) and mutual auxiliary companies and participates in Philharmonics.

The labor movements in the North started early since the Strike of the Launch operators of July 1890 until culminating in the Great Strike of December 1907 with the massacre of hundreds of workers in Santa Maria School of Iquique. Already in the decade of the twenties there were several killings in Coruña and Pontevedra (June 1925) after what is defined as a state of agitation in the Southern County, as a result of agitators of the soviet or of the latent subject of the differences with Peru.

The nitrate industry, due to its form of extensive exploitation, required much labor, so that an important Peruvian and Bolivian population was maintained in the Tarapaca territory, which changed by the application of Chilenized policies and Patriotic Leagues since 1910 and until late in the decade of the twenties. In order to provide workers people were brought from the middle and south of the country, offering conditions which later were not complied with, as the workmen receiving a room or miserable hut made of corrugated zinc and a salary paid through tokens, which could only be used In the Pulperia, property of the same company.

A great change in the labor and social conditions of the workers can be mentioned since 1925 especially because of the important labor and social rules and legislation of the decade where a relevant step was the first Labor Code (1931). In any event, the nitrate companies, considered as elaboration Works plus their camp were productive units with services and infrastructure directed towards production. In the following decades unions were formed that acted as a counterpart to the company and the working hours and their conditions were improved as well as daily life activities not losing for this reason the essence of continuing the consolidation of the identity of the pampa.



> Fichas salitreras, fabricadas en ebonita, metal e incluso cartón, constituían la forma de pago salarial para los trabajadores del salitre. Nitrate tokens, fabricated in ebonite, metal and even cardboard to pay the salaries of the nitrate workers.

Crisis del salitre

El siglo XX trajo consigo la ruptura del monopolio del salitre, por la producción de abonos sintéticos. Los países europeos aceleraron sus investigaciones por la Primera Guerra Mundial, llegando a perfeccionar las plantas fijadoras de nitrógeno, cuyo proceso se venía ensayando desde la década anterior. Esto trajo consigo la reducción de mercados, conllevando la paralización de decenas de oficinas. La amenaza pareció temporal cuando, en 1916, se recuperan los niveles por la demanda de EE.UU. Pero la pérdida de competitividad fue inevitable, a lo cual contribuyeron los impuestos, costes de porteo, el agotamiento de los calichales de mayor pureza y la obsolescencia del Sistema Shanks, enfrentado al implacable avance de los abonos sintéticos. Desde 1926, en Antofagasta se aplicaba el Sistema Guggenheim, en la oficina María Elena, con sistemas mecanizados y electrificados que permitían explotar calichales de menor ley y lograr grandes volúmenes de producción.

Los episodios de crisis golpean con mucha fuerza en 1919 y 1926, como parte de una seguidilla de embates que intentan ser contrarrestados desde el Estado, como por ejemplo, en 1927 con la legislación para formar la Compañía Salitrera Nacional (COSANA), que buscó la unidad directiva y ejecutiva de la industria y reducir los costos y aumentar la rentabilidad, algo difícil en tiempos en que solo una empresa, la I. G. Farbenindustrie de Alemania, producía más nitrato que Chile. El proceso de decadencia culminará en la Gran Crisis de 1930, de feroces secuelas para la industria al precipitarse el valor del salitre. El Estado ve descender sus ingresos y la cesantía se hace sentir en la pampa, afectando gravemente al país.

El gobierno de Carlos Ibáñez, se orienta al mayor control fiscal de la industria, constituyendo por la Ley N° 4.863 del 21 de julio de 1930 la Corporación de Salitres de Chile (COSACH), donde convergían productores y fisco, para revitalizar la decadente industria. Cesa esa orgánica en 1933. Al año siguiente, Arturo Alessandri crea la Corporación de Ventas de Salitre y Yodo (COVENSA) por la Ley N° 5.350 del 8 de enero de 1934, facultada para adquirir, comerciar, exportar y cobrar las utilidades. Como producto de esa normativa, ese mismo año nace la Compañía Salitrera de Tarapacá y Antofagasta (COSATAN o CSTAN), con 95 oficinas Shanks, de las cuales solo 16 eran rentables. Entre sus establecimientos destacará Santiago Humberstone, inaugurado en 1934.

En los años 40 sobreviene una breve reactivación, ya que la Segunda Guerra Mundial acentúa la demanda de nitrato para fines bélicos, lo que llevó a la construcción de Oficina Victoria y su Campamento Alianza. Concluida en 1944, inicia sus faenas en 1945, en base al Sistema Krystal, similar al Guggenheim, del que difería en la temperatura de cristalización del salitre.

La fase llegaría a su fin, pese a que Chile mantenía un 18% de las exportaciones mundiales. La situación se agrava en 1953-54 con la crisis de la COSATAN. Entre 1946 y 1956 cierran Gloria, Mapocho, Peña Chica, San Enrique y Kerima, entre otras. Para frenar la inminente caída de la industria se realiza el Referéndum Salitrero (1956, segundo gobierno de Ibáñez), que otorga a la industria exenciones tributarias y aduaneras, mejores condiciones financieras y aumenta la participación estatal. Paradojalmente estas medidas terminan por lapidar la suerte de las oficinas Shanks: en 1958 paraliza Santa Rosa de Huará; Iris en 1957, La Granja, Humberstone y Santa Laura en 1960. Ante la quiebra de la COSATAN se creará la Empresa Salitrera Victoria (ESAVI) que explotará la oficina Victoria, última en funcionar en Tarapacá y que paraliza el 31 de octubre de 1979, tiempo en que ya pertenecía a la Soquimich y albergaba una población de más de 6 mil personas, entre trabajadores y sus familias. El corolario del cierre definitivo se sella el 31 de diciembre, de ese mismo año.

El desierto y el sol recuperaron así sus dominios interrumpidos por un siglo y medio, que fueron vidas completas entregadas e identificadas con el Oro Blanco, dejando naufragos, a la deriva en un mar de lágrimas salinas, a los hombres, mujeres y niños de la pampa, desarraigados de un desierto implacable, que se les había vuelto hogar. Concluía así la industria salitrera de Tarapacá.

<
Niños en Avenida Baquedano de oficina
Mapocho, alrededor de 1950.
*Children in Avenida Baquedano of
Oficina Mapocho, around 1950.*





Nitrate Crisis

The Twentieth Century brought the rupture of the nitrate monopoly due to the production of synthetic fertilizers. The European countries accelerated their investigation because of the First World War, perfecting the nitrogen Fixation Plants, a process which had been tried since the previous decade. This brought with it the reduction of markets, with the paralyzation of many Nitrate Works. The threat seemed temporary when in 1916 the levels were recovered due to the demand from the U.S.A. But the loss of competitiveness was inevitably contributed to by taxes, transportation costs, exhaustion of the caliche fields of higher grade and the obsolescence of the Shanks System, faced with the implacable advance of the synthetic fertilizers. Since 1926 the Guggenheim System was being applied in María Elena, with mechanized and electrified systems that permitted exploiting caliche grounds of lower grade and achieve large volumes of production.

The crisis episodes struck strongly in 1919 and 1926, as part of a series of events that the State attempted to counteract, as for example in 1927 the legislation to form Compañía Salitrera Nacional (COSANA) that sought the directive and executive unity of I. G. Farbenindustrie of Germany that produced more nitrate than Chile. The process of decadence culminated in the Great Crisis of 1930 with terrible sequels for the industry when the value of nitrate plummeted. The State saw that its income and unemployment was felt in the pampa seriously affecting the country.

The government of Carlos Ibañez was oriented to greater fiscal control of the industry, constituting by Law No. 4,863 of July 21, 1930 Corporación de Salitres de Chile (COSACH) where producers and state converged to revitalize the decadent industry. That organic law ceased in 1933. In the following year Arturo Alessandri created Corporacion de Ventas de Salitre y Yodo (COVENSA) by law 5350 of January 8, 1934, authorized to acquire, commercialize, export and collect the profits. As a result of that normative that same year Compañía Salitrera de Tarapaca and Antofagasta (COSATAN or CSTAN) was formed with 95 Shanks nitrate Works of which only 16 were profitable. Among these establishments Santiago Humberstone can be underlined, inaugurated in 1934.

<
Estación del ferrocarril salitrero en Iquique, año 1920.
Nitrate Railway Station in Iquique, year 1920.

In the decade of the forties there was a brief reactivation as the Second World War emphasized the demand for nitrate for war purposes, which led to the construction of Oficina Victoria and its Alianza Camp. Concluded in 1944 it commenced its operations in 1945 on the basis of the Krystal System, similar to the Guggenheim, from which it differed because of the temperature of the crystallization of nitrate.

The phase reached its end in spite of the fact that Chile maintained 18% of the world exports. The situation became worse in 1953-54 with the crisis of COSATAN. . Between 1946 and 1956 Gloria, Mapocho, Peña Chica, San Enrique and Keryma closed, among others. To put a brake to the imminent fall of the industry the Nitrate Referendum was made (1956, second Ibañez government) that gave the industry tax and customs exemptions, better financial conditions and increased the participation of the state. Paradoxically these measures ended by lapidating the luck of the Shanks oficinas. In 1958 Santa Rosa de Huara, Iris in 1957, La Granja, Humberstone and Santa Laura stopped in 1960. In view of the bankruptcy of COSATAN Empresa Salitrera Victoria (ESAVI) was formed that exploited Victoria, the last to function in Tarapaca and that stopped on October 31, 1979, when it belonged to Soquimich and hosted a population of over 6 thousand people among workers and their families. The corollary of the final closing was sealed on December 31 of that same year.

The desert and the sun recovered in this way their dominion interrupted by a century and a half where there were complete lives delivered and identified with White Gold leaving men, women and children of the pampa shipwrecked in a sea of salty tears, men eradicated from an implacable desert that had become their home. Thus the nitrate industry of Tarapacá concluded.

<

Vista panorámica de oficina Santa Catalina de Tarapacá, año 1923. Apréciense la vida cotidiana, mientras las carretas se aprontan a partir a las calicheras.
Panoramic view of Oficina Santa Catalina de Tarapacá, year 1923. The daily life is appreciated while the mules are ready to go to the caliche grounds.

52
53



« Humberstone, cristal de salitre »
« *Humberstone, Crystal of Nitrate* »

Esta oficina salitrera del antiguo cantón de La Peña, tiene su origen en una oficina de parada, que explotaba calichales de alta ley, en base a ese rústico sistema, fechándose estimativamente el inicio de sus operaciones por 1862.

Era de propiedad del tarapaqueño Manuel Almonte Viguera, quien la bautizó como La Palma en conmemoración de la batalla librada el 5 de enero de 1855 en La Palma, a la entrada de Lima, donde las tropas del Gran Mariscal del Perú don Ramón Castilla y Marquesado derrotaron al ejército del General Rufino Echeñique, accediendo a su segundo mandato y dando inicio a una fructífera etapa para el país y para el entonces Departamento de Tarapacá. Ese suceso se enmarca en la llamada "Guerra del Guano", que todavía a esa fecha proveía los mayores ingresos al fisco peruano. Como un paralelo, desde el 26 de junio de ese año, 1855, el puerto de Iquique por la creciente exportación de salitre se convertía en Puerto Mayor.

La amistad de Almonte Viguera y Castilla Marquesado se mantuvo hasta la muerte del Gran Mariscal en 1868, en la hacienda de Tiliviche, un oasis en el límite norte de los salitrales de Tarapacá y justo cuando aprontaban una nueva ofensiva para retomar el poder en esa convulsionada fase de la vida política peruana.

This nitrate plant of the old county of La Peña has its origin in a Parada Plant that exploited caliche grounds of high grade, on the basis of that rustic system, and it is estimated that its operations commenced around 1862.

It belonged to Manuel Almonte Viguera, a citizen of Tarapaca who baptized it La Palma in commemoration of the battle fought on January 5, 1855 in La Palma, at the entrance of Lima, where the groups of the Great Marshall of Peru Mr. Ramon Castilla y Marquesado defeated the army of General Rufino Echeñique, according to his second mandate and initiating a successful stage for the country and for the then Department of Tarapaca. This event is framed in the so-called "Guano War" that still at that date provided the best income to the Peruvian Government. In parallel, since June 26 of that year, 1855, the port of Iquique became a Major Port because of the increasing export of nitrate.

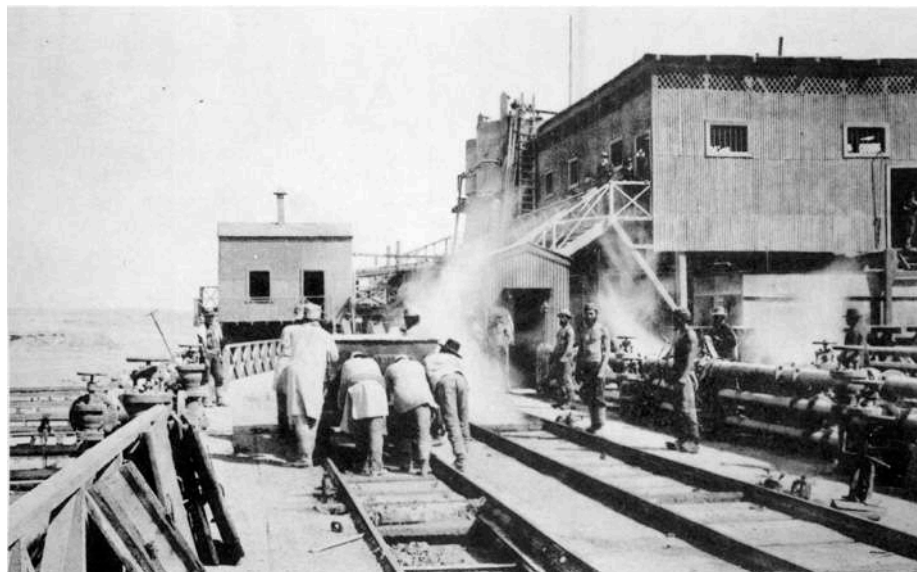
Almonte Viguera and Castilla Marquesado maintained their friendship until the death of the Great Marshall in 1868, in Tiliviche, an oasis in the northern limit of the nitrate lands of Tarapaca, and just when a new offensive was expected to retake power in that phase of convulsion of Peruvian political life.

Almonte vende su parada y sus calichales a una sociedad inglesa que se había formado en Londres expresamente para este fin, la que entre sus accionistas contaba con algunos comerciantes de Arequipa y que disponía de un capital de solo 250,000 soles. Esta era The Peruvian Nitrate Co. Ltda., que en 1872, construye la oficina en el emplazamiento actual, conservando el nombre de La Palma y extendiéndose por una superficie de 130 estacas de terrenos salitrales y contando con una facultad productiva de 300 mil quintales españoles al año (14 mil toneladas aproximadamente).

Ya para 1876, La Palma se había constituido en una oficina de máquina, con calderas y cachuchos calentados por vapor para la lixiviación, entre otros aspectos operativos. Sus instalaciones se hallaban bien montadas y, al estilo de La Limeña, del inglés Jorge Smith en la hoyada de La Noria.

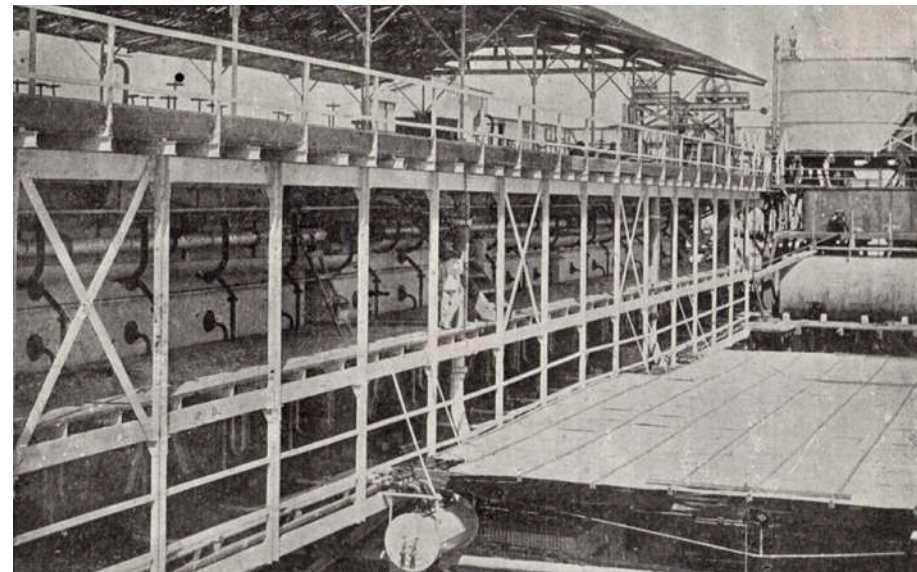
Esta oficina no estaría exenta de las contingencias políticas y las tendencias estatales y estatistas peruanas respecto de la industria del salitre, con las cuales se buscó revertir la supremacía de capitales extranjeros que comenzaban a controlar esa industria, debiendo someterse la compañía explotadora a lo mandado en la normativa que estableció el Estanco del Salitre en 1872, y que obligaba a vender a través del Estado. Luego, en la prosecución de las políticas estatizadoras del Salitre, aplicadas desde 1875, La Palma es evaluada en 350 mil soles de plata, adquiriéndola el Fisco peruano a través de la emisión de un vale sin número.

<
Llenando los cachuchos de oficina La Palma, fines del siglo XIX. Del Álbum «Vistas de Iquique y la Provincia de Tarapacá».
Filling the cachuchos of Oficina La Palma, end of the nineteenth century. From the Album "Visitas de Iquique y la Provincia de Tarapacá".



>
Canchas de salitre y puentes, bateas y máquina de oficina La Palma, en 1889. Fotografía de Luis Boudat.
Nitrate Yards and Bridges, Vats and Maquina of Oficina La Palma in 1889. Photograph of Luis Boudat.

<
Vista general de los Cachuchos de Oficina La Palma, comienzos del siglo XX. Fotografía de Domingo Silva Narro.
General view of the Cachuchos of Oficina La Palma, beginning of the twentieth century. Photograph of Domingo Silva Narro.



Almonte sold his Parada and nitrate fields to an English Company that had been formed in London expressly for this purpose, which among its shareholders had some merchant men from Arequipa and had a capital of only 250,000 soles. This was The Peruvian Nitrate Co. Ltda. that in 1872 constructed the Nitrate Works in the present place keeping the name of La Palma, extending in an area of 13 estacas of caliche grounds and with a productive output of 300 thousand Spanish quintals per year (14 thousand tons approx).

Already in 1876 La Palma had become a Maquina Plant, with boilers and cachuchos heated by steam for leaching, among other operative aspects. Their facilities were well mounted and in the style of La Limeña of the Englishman Jorge Smith in the depression of La Noria.

This Oficina was not exempt from the political contingencies and the Peruvian state tendencies and statists with respect to the nitrate industry with which it was sought to revert the supremacy of foreign capitals that started to control this industry, and the operating company had to submit to what was ordered in the regulations that established the Nitrate Monopoly in 1872, and that make It compulsory to sell through the State. Then, in the prosecution of the policies for the nationalization of Nitrate, applied since 1875, La Palma was appraised in 350 thousand silver soles, and the Peruvian State acquired it through the issue of an unnumbered money voucher.

Una vez concluida la Guerra del Pacífico, y en virtud del Decreto Supremo del 28 de marzo de 1882, La Palma pudo ser rescatada por Gibbs y Co., en representación de la The Peruvian Nitrate Co. Limited, que entregó pagados a favor del Fisco los certificados salitreros. Desde el año mencionado y hasta 1896 se produce la expansión de los capitales británicos en la industria salitrera, constituyéndose en Londres una treintena de compañías que predominarán en los escenarios tarapaqueños hasta las primeras décadas del siglo XX. De hecho, la empresa propietaria, Gibbs & Company, ya se había consolidado como una verdadera transnacional, capaz de influir fuertemente en los escenarios políticos y geopolíticos de esta parte de Sudamérica.

Los señores Gibbs venden y la compañía que seguirá manejando La Palma será The Tamarugal Nitrate Co. Ltda., domiciliada en calle Lima, oficina 50, Londres. Su representante era F. G. Lomax y su directorio lo constituían G. Bush, G. M. Inglis y H. G. Schintz. Fue formada el 12 de febrero de 1889 por don Jorge Inglis, con el objetivo de asumir el control de la producción de nitrato en Tarapacá, para lo cual además se amplía en 1894, adquiriendo nuevos terrenos salitrales. Su capital de entonces era de 650.000 libras esterlinas, dividido en 13.000 acciones de 5 libras esterlinas cada una. Se mantendría vigente hasta su liquidación, la que recién acontecerá en 1938.

Dentro del engranaje de la industria salitrera tarapaqueña, La Palma, como instancia de producción fue relevante en el último cuarto del siglo XIX, lo que se evidencia al revisar el periodo 1881 a 1889, en que ocupa el segundo lugar en Tarapacá con su producción de salitre, resultando solo superada por la oficina Agua Santa, del Cantón de Negreiros. En el registro de ese último año se indica que contaba con agentes en Iquique (los sres. Gibbs) y en Pisagua (señores James, Inglis y Ca.) y que su capacidad productiva era de 160 mil quintales españoles mensuales, de los cuales se elaboraban 80 mil quintales al mes.

Por entonces, la oficina administrada por Francisco G. Welch contaba con el siguiente personal: un contador, un cajero, un auxiliar de escritorio, un ingeniero, un corrector, un pulpero, 3 ayudantes de pulpero, un bodeguero, cuatro mecánicos, dos mayordomos de máquina y 460 trabajadores. En tanto la máquina se constituía por 12 cachuchos de 16³ cúbicos; 150 bateas de 15' x 16' x 3; 7 calderos de 30 x 7'; 3 ascensoras, 12 estanques, 20 carros para caliche, 12 carros para rípios. Una maestranza, 23 carretas. 135 mulas, 9 caballos y una máquina de yodo con capacidad para producir 160 quintales españoles al mes, de las cuales solo explota 80 quintales al mes por estar sujeta a las cuotas fijadas para cada oficina por la combinación salitrera. Ya en este año, 1889, destacaba la espaciosa Casa para el Administrador y Empleados, que es la que se mantiene en Humberstone y hasta nuestros días, las dependencias del escritorio, la pulpería, bodegas y habitaciones para 600 trabajadores.

El ingeniero Francisco Riso-Patrón en su "Diccionario Geográfico" señala que hacia 1890 pertenecía a la sociedad inglesa The Tamarugal Nitrate Co. Limited, extendiéndose y contando para entonces con 150 estacas salitreras, de las que se obtenía y elaboraban 2.700 quintales diarios de salitre (unas 125 toneladas) con ley del 95 %, además de 130 quintales de yodo al mes (6 toneladas). Agrega que la explotación, desde la ocupación chilena data del 1880, y que en la oficina operaban 400 trabajadores más o menos, que viven en un caserío compuesto de 275 habitaciones, cuyos habitantes consumían diariamente 20.000 galones de agua al día (unos 90 mil litros).



>

Retrato de Mauricio Montaña Díaz en oficina La Palma, 1929.
Picture of Mauricio Montaña Díaz in Oficina La Palma, 1929.

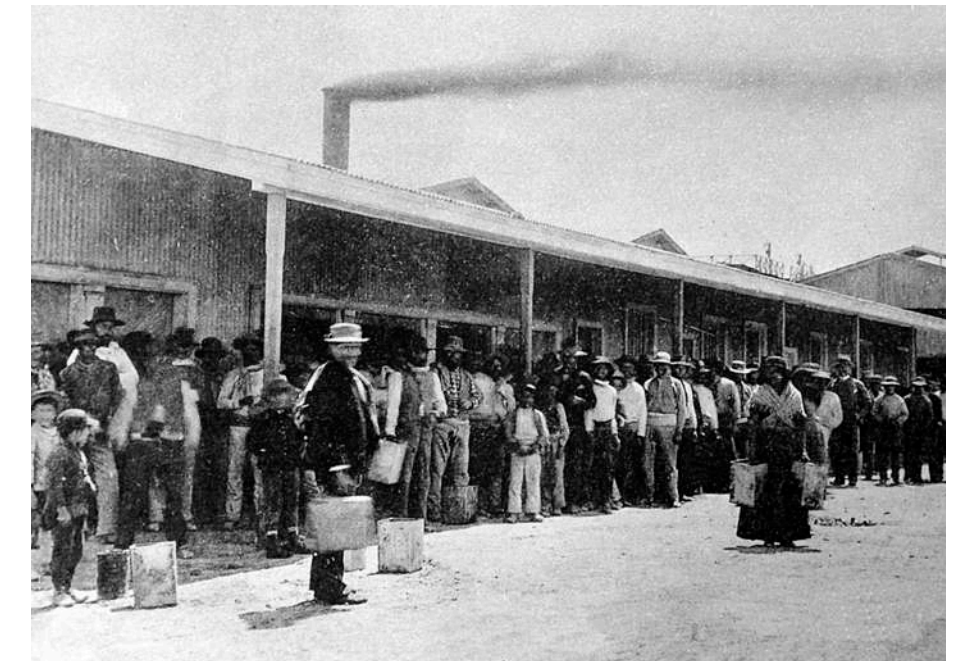


Testimonios de familias precordilleranas (Mamiña), que se radican en la Pampa: Antonio Capetillo Condori, durante su servicio militar. 1928.
Antonio Capetillo Condori, of pre Andes (Mamiña) families, who settle down in the Pampa during their military service. 1928.

Upon conclusion of the Pacific War and by virtue of Supreme Decree of March 28, 1882, La Palma was rescued by Gibbs and Co., on behalf of The Peruvian Nitrate Co. Limited, that delivered to the State the properly paid nitrate certificates. Since the year mentioned and until 1896 there was an expansion of the British capitals in the nitrate industry and about thirty companies were incorporated in London that predominated in the Tarapaca scenarios until the first decades of the Twentieth century. In effect the owner Gibbs & Company had already become consolidated as a real transnational capable of exerting strong influence in the political and geopolitical scenarios of this part of South America.

Messrs. Gibbs sold and the company that continued to manage La Palma was The Tamarugal Nitrate Co. Ltd. domiciled at Lima St., Suite 50, London. Its representative was F. G. Lomax and its board of directors was formed by G. Bush, G.M. Inglis and H. G. Schintz. It was incorporated on February 12, 1889 by Mr. Jorge Inglis as a way to assume the control of production of nitrate in Tarapacá, for which in addition, it was expanded in 1894, acquiring new nitrate grounds. Its capital at the time was 650,000 sterling divided into 13,000 shares of 5 pounds sterling each. It was stipulated that it would be maintained effective until its liquidation which would only occur in 1938.

Within the Tarapaca nitrate industry, as instance of production La Palma was relevant in the fourth quarter of the nineteenth century, which is evidenced when revising the period 1881 to 1889 where it was in the second place in Tarapaca with its nitrate production, only exceeded by Agua Santa of the Negreiros County. In the register of this last year it was indicated that it had agents in Iquique (Gibbs) and in Pisagua (Messrs. James, Inglis Ca.) and that their productive capacity was 160 Spanish quintals per month, of which 80 thousand quintals per month were produced.



>
Pulpería de oficina La Palma. Fines del siglo XIX. Del Álbum «Vistas de Iquique y la Provincia de Tarapacá», 1890.
Pulperia of Oficina La Palma, end of the nineteenth century. Of the Album "Vistas de Iquique y la Provincia de Tarapaca", 1890.

At that time the office was administered by Francisco G. Welch with the following staff: an accountant, a cashier, a clerk, an engineer, a corrector, a pulpero, 3 pulperia assistants, a warehouseman, four mechanics, two majordomos of the Máquina and 40 workmen. While the equipment of the Máquina was formed by 12 cachuchos of 16 ' cubic; 150 vats of 15 x 16' x 3; 7 boilers of 30 x T, 3 crushers, 12 tanks, 20 cars for caliche, 12 cars for gravel, a workshop, 23 carts, 135 mules, 9 horses and an Iodine Máquina with capacity to produce 160 Spanish quintals per month, of which it only exploited 80 quintals per month as it was subject to the quotas fixed for each Nitrate Works by the Nitrate Combination. Already in this year, 1889, the spacious House for the Administrator and Employees was highlighted which was the one that was maintained in Humberstone and until our days, the office dependencies, the pulpería, warehouses and houses for 600 workers.

The engineer Francisco Risopatrón in his "Geographic Dictionary" indicates that towards 1890 it belonged to the English Company The Tamarugal Nitrate Co. Limited, extending in an area in those days 150 nitrate estacas from which 2,700 quintals daily of nitrate were obtained and elaborated (about 125 tons) with a grade of 95%, apart from 130 quintals of iodine per month (6 tons). He added that the exploitation since Chilean occupation dates back to 1880 and that in the oficina 400 workers more or less were operating, who lived in a small village formed y 275 dwellings, whose inhabitants daily consumed 20,000 gallons of water per day (about 90 thousand liters).

<
Locomotoras hacia 1925. La máquina 3257 y la bautizada como «Pampino» prestaron servicios en La Palma.
Locomotives towards 1925. Machine 3257 and that, baptized as "Pampino", provided services in La Palma.



En 1890, The Tamarugal Nitrate Co. Ltd. se amplía con nuevos capitales y la incorporación de nuevos terrenos salitiales, cambiando su razón a The New Tamarugal Nitrate Co. Limited, la que contaba con gerencia en Iquique, puerto por el que además embarcaba, bajo la representación de Buchanan, Jones & Co.

En 1907, año en que se realiza el Censo Jeneral de la República de Chile, la oficina registraba 852 habitantes, de los cuales 582 eran hombres y 270 mujeres. Como paralelo, a la misma fecha la oficina Santa Laura se encontraba paralizada, no referenciándose siquiera como lugar habitado. Ese mismo año aconteció la matanza de la Escuela Santa María de Iquique. Respecto a la participación de obreros de La Palma en esa Gran Huelga, hubo una importante adhesión de parte de sus obreros, la que fue contenida por el apostamiento de un destacamento del Regimiento Carampangue desde los inicios del movimiento. En cuanto a los muertos y heridos en aquellos sucesos, en el Comunicado que emite el administrador del Hospital y Lazareto de Iquique, Sr. Alfredo Syers Jones, de fecha 10 de enero de 1908, informa de 126 muertos recibidos en esos establecimientos, incluyendo 18 llevados directamente al Cementerio Nro. 2. En la relación de 110 heridos figuran 6 obreros de La Palma, uno de los cuales falleció. Con el traslado forzado de los obreros a la pampa, esta y las demás oficinas reiniciaron prontamente sus funciones, quedando en la memoria colectiva tan luctuosos hechos.

En el período 1907 - 1910, La Palma continuaba como propiedad de The New Tamarugal Nitrate Co. Ltd., ahora representada por Inglis, Lomax y Ca., con domicilio en Iquique y administrada por don Emilio Ducheylard. En estos años se debió realizar la renovación de la máquina de elaboración de esta oficina, aplicándose el sistema Shanks. También comenzó a funcionar la escuela particular, muy especial para la época, ya que no era financiada por el Estado ni la Administración, sino por los padres y apoderados. Esta era una escuela mixta, dirigida en 1911 por la sra. Elvira Alarcón.

En 1913 se registra, en la guía de Domingo Silva Narro, como representada por Buchanan, Jones & Co., con domicilio y gerencia en Iquique, puerto por el que embarca, siendo su administrador Emilio Ducheylard; contador y cajero es Francisco G. Robinson; pasatiempos, P. J. van Es (sic); fichero, H. Davie; jefe pulpería, A. E. Williams; pulperos, W. Villanueva, J. Huarcaya y F. Vilajuana; jefe de bodega, Samuel Wilson; jefe de maestranza, J. J. Orrego; jefe de pampa, Ezequiel Luza; correctores, P. Cauco y J. Salcedo; jefe de máquina, I. Soto; médico, Federico Pérez, agregando sobre este último que residía en Pozo Almonte y que realizaba visitas los martes y viernes de cada semana. Este listado es muy valioso para constatar la confluencia de nacionalidades en Tarapacá y en la conformación de la plana mayor de esta oficina, con apellidos europeos, otros "chilenos" y otros tantos de familias de la provincia (Luza, Cauco, Huarcaya). Este mismo año, 1913, la oficina se extendía por 201 estacas peruanas (unos 5.500 m²).

En 1919 sigue en poder de The New Tamarugal Nitrate Cía. Ltd., representada por Buchanan, Jones y Cía., con domicilio y Gerencia en Iquique; embarcando por ese puerto. Su plana mayor estaba compuesta por don Luis Junoy, administrador; contador, señor Fred Cooper; cajero, don Manuel Barile Loayza; pasatiempo, don F. F. Thompson; fichero, don Daniel Ramírez; bodeguero, don Clorindo Sotomayor; ayudante de bodeguero; don Santiago Medina; jefe de pampa, don Manuel Caqueo; corrector, don Max Ceballos; boleteros, señores Juan Mamani y Manuel Lugones; jefe de pulpería, don Washington Villanueva; 2º jefe, don Ramón Cortina; pulperos, señores José Perea y Humberto Acuña; ingeniero, don Camilo Camus; jefe de maestranza, don Eduardo Rodríguez; jefe de máquina, don José Vicentelo; mayordomos, señores Fernando Valverde y Alberto Rodríguez; electricista, don Gerónimo Gárate; ensayador, don Luis Aspigueta. El médico de la oficina era don Federico Pérez; boticario y practicante, don Juan Vásquez.



< Fotografía postal del «Team» de Fútbol de oficina La Palma, cerca de 1920.
Post card photograph of the "Football Team" of Oficina La Palma, circa 1920.



> Los camiones marca GMC de oficina La Palma en 1930. En la fotografía, al centro don Rómulo Vargas Caruncho. Inmediatamente tras de él, don Luis Aguirre. De camisa blanca, a la derecha don Mauricio Montaña Díaz. Al volante del camión de la derecha, don Carlos Morales Santos.
GMC trucks of Oficina La Palma in 1930. In the photograph, in the middle Mr Romulo Vargas Caruncho. Immediately behind him Mr. Luis Aguirre. With white shirt on the right Mr Mauricio Montaña Díaz. At the steering wheel of the truck on the right, Mr. Carlos Morales Santos.

In 1890 The Tamarugal Nitrate Co. Ltd. was extended with new capitals and the incorporation of new caliche grounds, changing the name to The New Tamarugal Nitrate Co. Limited, whose management was in Iquique, port by which the nitrate was shipped under the representation of Buchanan, Jones & Co.

In 1907, year when the general Census of the Republic of Chile was performed, the Nitrate Works registered 852 inhabitants, of which 582 were men and 270 women. In parallel at the same date Santa Laura was paralyzed, and there was no reference to it even as an inhabited place. That same year the killing in Escuela Santa Maria of Iquique took place. With respect to the participation of workers of La Palma in the Great Strike, there was an important adhesion from its workers, which was contained by the posting of military troops of the Carampangue regiment since the movement commenced. As regards the dead and injured in those events, in the Communication issued by the administrator of the Hospital and Lazaretto of Iquique, Mr. Alfred Syers Jones, on January 10, 1908 informed of 125 dead received in those establishments including 18 taken directly to Cemetery No. 2. In the relation of 110 injured there were 6 workers of La Palma, one of whom died. With the forced transfer of the workers to the pampa, this and the rest of the Nitrate Works soon returned to their work, leaving such sorrowful events in the Collective Memory.

In the period 1907-1910 La Palma continued owned by the New Tamarugal Nitrate Co. Ltd., now represented by Inglis, Lomax y Ca. with domicile in Iquique and administered by Mr. Emilio Ducheylard. In those years the Máquina for the elaboration of nitrate of that Oficina had to be renewed, applying the Shanks system. Also the Private school started to operate, which was very special for those times, since it was not financed by the state or the Administration, but by the parents. This was a mixed school, directed in 1911 by Mrs. Elvira Alarcon.



In the guide of Domingo Silva Narro in 1913 it is registered as represented by Buchanan Jones & Co. with domicile and management in Iquique, shipping port, its administrator being Emilio Ducheylard; Francisco G. Robinson was cashier, P. J. van Es (sic) was "timekeeper" and H. Davie "fichero"; A. E. Williams head of the pulperia; W. Villanueva, J. Huacaya and F. Vilajuana, Pulperia employees; head of the warehouse, Samuel Wilson.; head of the workshop J. J. Orrego; head of pampa Ezequiel Luza; correctors P. Caucoto and J. Salcedo; head of Maquina, I. Soto; doctor, Federico Perez, adding about the latter that he lived in Pozo Almonte and made visits on Tuesdays and Fridays. This list is very valuable to evidence the confluence of nationalities in Tarapaca and in the formation of the organization of this nitrate plant, some with European surnames, others Chilean and still others whose names correspond to families of the province: Luza, Caucoto, Huarcaya). That same year, 1913 the Nitrate Works extended by 201 Peruvian estacas (about 5,500 square meters).

In 1919 The New Tamarugal Nitrate Cia. Ltd. continued represented by Buchanan, Jones y Cia. with domicile and Management in Iquique; shipping by that port. Its staff was formed by Mr. Luis Junoy, administrator.; accountant, Mr. Fred Coper; cashier, Mr. Manuel Barile Loayza; ; timekeeper, Mr. F. F. Thompson; fichero, Mr. Daniel Ramirez>; warehouseman, Mr. Clorindo Sotomayor; assistant warehouseman, Mr. Santiago Medina; pampa head, Mr. Manuel Caqueo; corrector, Mr. Max Ceballos; ticket men, Messrs. Juan Mamani and Manuel Lugones; pulperia head, Mr. Washington Villanueva; 2nd head Mr. Ramon Cortina; pulperos Messrs. Jose Perea and Humberto Acuña; engineer, Mr. Camilo Camus, head of the workshop Mr. Eduardo Rodriguez, head of Maquina, Mr. José Vicentelo; majordomos, Messrs. Fernando Valverde and Alberto Rodriguez; electrician, Mr. Gerónimo Gárate; assayer, Mr. Luis Asicuenta. The doctor of the oficina was Mr. Federico Pérez; Mr. Juan Vásquez in charge of the pharmacy and Hospital nurse.

<
Hermanos Montaña Díaz en oficina La Palma, 1920.
Montaña Díaz brothers in Oficina La Palma, 1920.

Una tradición que se plasmaba en hojalata. Flores que perduran para los que quedaron para siempre en los cementerios pampinos. A tradition that was made in tin. Flowers that last for all those who remain forever in the pampa cemeteries.

Años postrimeros de la Palma

En 1927, oficina La Palma se mantenía como propiedad de la Nueva Compañía Salitrera Tamarugal Limitada con su Directorio con asiento en Valparaíso, mientras que en la provincia la administraba por el señor Carlo Watson. En las distintas labores y faenas había 720 trabadores, totalizando con sus familias, las 1.300 personas que habitaban en el campamento. Su superficie alcanzaba 180 Estacas Peruanas de terrenos salitrales, que producían 46.000 quintales métricos de salitre mensualmente y 100 quintales métricos de yodo también al mes.

La máquina, correspondía, como ya se ha señalado, al sistema Shanks y constaba de: 24 cachuchos de 32 x 8 x 9 pies. Capacidad 2,295 pies cúbicos; 140 Bateas con capacidad de 500 pies cúbicos; 6 ascendraderas o chancadoras Blacke Marsden; 1 ascendradera de disco secundaria Hadfields; 6 calderos Lancashire de 32 x 8 pies; 1 caldero Lancashire de 30 x 7 pies; 2 motores diesel de 330 H.P; 2 generadores; una planta soldadora eléctrica para reparaciones; 8 bombas, para diferentes usos; 1 Casa de Yodo, en plenas funciones y una correa transportadora de material.

Para el transporte del caliche desde la pampa al establecimiento de beneficio (hacia la máquina), se disponía de 12 kilómetros de línea férrea, 3 locomotoras marca North British de 20 toneladas, 1 locomotora Hunslet de 15 toneladas, una locomotora eléctrica movida por energía producida por los motores diesel, además de 145 carros calicheros. Para este mismo servicio, había 10 carretas, con una dotación de 60 mulas.

En el campamento se encontraban las Casas de Administración, con sus canchas de tennis adjuntas; el edificio del escritorio general (oficinas administrativas) y la pulpería. El sector habitacional disponía de 100 habitaciones para familias, construidas de calamina; 60 habitaciones para familias, construidas de cemento pampino; 120 habitaciones para solteros construidas de calamina. Entre los edificios de uso público destacaba la escuela mixta, con capacidad para 150 alumnos.

La oficina contaba con un servicio de bienestar social, el que se hallaba a cargo de uno de los empleados de la administración y atendía aspectos relacionados con el cumplimiento de las leyes y normativas, así como resolver los reclamos de los trabajadores. Una atención principal la constituía el servicio médico, el que era gratuito y atendido por un profesional titulado, pagado por cuenta de la oficina, con medicinas que eran proporcionadas gratuitamente a los trabajadores.

En los planos recreativo y deportivo la oficina contaba con una filarmónica y, por ese año, 1927, se había terminado recién una amplia cancha de fútbol, además de baños públicos para el uso de sus habitantes. El agua, tanto para la planta elaboradora como para el campamento se extraía de dos pozos, que suministraban agua salada para la elaboración y usos varios. El agua para el consumo era resacada de los calderos. También disponía de una completa pulpería, con sus anexos de tienda de géneros, abarrotes, sección carnicería, sección panadería y carbonería. El comercio en la oficina era libre, limitándose solo la venta de vinos y cervezas, de acuerdo con la ley semi-seca.

Además, por el crecimiento de la zona de explotación y la mayor demanda de trabajadores, se había habilitado el campamento sucre, ubicado el suroeste, entre las oficinas Santa Laura y Cala-Cala, que a su vez contaba con 56 habitaciones para casados, construidas de calaminas; 40 habitaciones para solteros también de calaminas y que, incluso, contaba con una escuela mixta para 70 alumnos.

> Obreros y niños obreros en las canchas de salitre, con el envigado de los puentes como fondo.
Workers and child workers in the nitrate yards, with a beam system of the bridges as background.





Last Years of La Palma.

In 1927 La Palma was maintained as the property of Nueva Compañía Salitrera Tamarugal Limitada with its Board of Directors with headquarters in Valparaiso, while in the province it was administered by Mr. Carlo Watson. There were 720 workers in the different works and operations, totaling with their families the 1300 people who inhabited the camp. Its area reached 180 Peruvian Estacas of caliche lands that produced 46,000 metric quintals of nitrate monthly and 100 metric quintals of iodine also per month.

As has been stated, the Maquina corresponded to the Shanks system and was formed by 24 Cachuchos of 32 x 8 x 9 feet. Capacity 2,295 cubic feet, 140 Vats with a capacity of 500 cubic feet, 6 Blacke Marsen Crushers, 1 Hadfields disk secondary crusher, 6 Lancashire 32 x 8 feet boilers; 1 30 x 7 feet Lancashire Boiler, 2 Diesel engines of 330 H.P.; 2 Generators, an electric welding set for repairs, 8 pumps for different uses. 1 Iodine House, in full operation and a material Belt Conveyor.

For the transportation of caliche from the pampa to the Beneficiation Establishment (towards the Maquina) there were 12 kilometers of railway line, 3 North British locomotives of 20 tons, 1 Hunslet Locomotive of 15 tons, one electric locomotive moved by energy produced by the Diesel Engines, apart from 145 caliche cars. For this same service, there were 10 carts, with 60 mules.

The Administration House was in the camp, with its Tennis courts; the building of the General Office (administrative offices) and the Pulperia were all in the camp. The housing sector had 100 rooms for families, constructed of corrugated zinc; 60 dwellings for families, constructed of cement taken from the pampa; 120 dwellings for bachelors constructed of corrugated zinc. Among the buildings for public use the Mixed School was outstanding with a capacity of 150 students.

<
Grupo de pampinos, de una oficina no identificada de Tarapacá. Comienzos del siglo XX.
Group of Pampinos, of a non identified Oficina of Tarapaca. Commencement of the Twentieth Century.

>
En Oficina Keryma, año 1920. Más tarde, esta oficina próxima a Humberstone, será parte del Grupo Nebraska.
In Oficina Keryma, year 1920. Later that Oficina, next to Humberstone, would be part of the Nebraska Group.



The Oficina had a Social Welfare service, which was under the responsibility of one of the employees of the Administration and attended aspects related with the fulfillment of the laws and regulations as well as to resolve the claims of the workers. The Medical Service constituted a principal attention, which was free and attended by a titled professional, paid for account of the Nitrate Works, with medicines that were provided free to the workers.

In the recreation and sports plans the Nitrate plant had a Philharmonic and around that year 1927, a large Football Field had just been finished, apart from the Public Baths for the use of its inhabitants. The water both for the beneficiation Works and for the camp was extracted from two wells, that supplied salt water for the fabrication and sundry uses. The water for consumption was taken from the boilers. Also there was a complete Pulperia, with its annexes of Textile shop, Groceries, Meat Section, Bread Section and Coal Section. Commerce in the nitrate Works was free and only the sale of wine and beer were restricted in accordance with the semi-dry law.

In addition, due to the increase in the exploitation zone and the greater demand of workers, the Sucre Camp had been populated, located southwest between Santa Laura and Cala Cala which in turn had 56 dwellings for married couples constructed of Calaminas, 40 dwellings for bachelors also of calaminas and even had a Mixed School for 70 students.

Gran crisis del salitre

Cabe recordar que, durante toda la década del 20, se intensificarán las crisis episódicas de la venta del salitre en los mercados internacionales, anticipando la hecatombe que sobrevendrá con la Gran Crisis Mundial de 1929-1930, de la cual la industria salitrera saldrá letalmente dañada, especialmente en Tarapacá, por la caída de los mercados y la propia imposibilidad de las oficinas con el sistema Shanks de competir con la producción de abonos nitrogenados sintéticos que se multiplicaban en distintos países industrializados del mundo.

Como contrapunto, en la actual Región de Antofagasta las oficinas María Elena (1926) y Pedro de Valdivia (1931), ambas de The Anglo Lautaro Nitrate Co., ya operaban con el sistema Guggenheim, de procesos mecanizados y electrificados que permitían aprovechar calichales de baja ley y obtener producciones en volúmenes mucho mayores y, por lo tanto, más competitivas.

Para 1930, oficina La Palma, a través de las estadísticas censales, daba clara cuenta de su decadencia y cierre claramente inminente. Ese año, registró 157 habitantes, de los cuales 82 eran hombres y 75 eran mujeres, que se distribuían en un conjunto de apenas 31 viviendas, manteniéndose con una escasa producción hasta paralizar definitivamente en 1932. Cuando se nuevo se reactive la explotación de los calichales y la máquina vuelva a procesar, será con el sello de la nueva oficina Santiago Humberstone, propiedad de la COSATAN.

Great Nitrate Crisis

It must be recalled that throughout the decade of the twenties the episodic crises of the sale of nitrate were intensified in the international markets, anticipating the hecatomb that came with the Great World Crisis of 1929-1930, of which the nitrate industry was lethally damaged, especially in Tarapaca due to the fall in the markets and the impossibility of the Shanks System Nitrate Works to compete with the production of nitrogen synthetic fertilizers that were multiplied in different industrialized countries of the world.

As counterpart, in the present Region of Antofagasta, María Elena (1926) and Pedro de Valdivia (1931), both of The Anglo Lautaro Nitrate Co. already operated with the Guggenheim System of mechanized and electrified processes that permitted taking advantage of caliche grounds of low grade and obtain much larger volume of production and therefore more competitive.

In 1930 La Palma, through the censor's statistics clearly showed its decadence and clearly evident closing. That year it recorded 157 inhabitants of whom 82 were men and 75 were women, who were distributed in a group of only 31 houses. maintaining a scant production until it definitively paralyzed in 1932. When the exploitation of the caliche grounds was again reactivated and the Maquina again started processing, it was with the seal of the new Santiago Humberstone, property of COSATAN.



Una locomotora a vapor maniobra transportando caliche para su proceso. La Palma, cerca de 1920.
A steam locomotive maneuvers transporting caliche for its process. La Palma circa 1920.

Tiempos de Humberstone

La Cosatan y el proyecto Inicial

Paradójicamente, en medio del panorama mundial complicado surgió la idea de remodelar La Palma, al punto tal de transformarla en una planta salitrera distinta, mucho más moderna, pese a mantener el sistema Shanks y que explotaría los calichales de pampa Pissis - Nebraska.

En 1930, el gobierno de Carlos Ibáñez del Campo había creado la Compañía de Salitres de Chile (COSACH), a fin de afrontar la grave crisis de la industria, la cual culmina en fracaso liquidándose completamente en 1933, creándose al año siguiente la Corporación de Venta de Salitre y Yodo (COVENSA), que asume el estanco de la exportación y comercio de la industria. Para la explotación y producción del salitre en las oficinas Shanks de Tarapacá y Antofagasta se crea la Compañía Salitrera de Tarapacá y Antofagasta (COSATAN), constituida en 1934 por 5 oficinas en operación, más 59 oficinas paralizadas. Además habían otras 16 oficinas salitreras Shanks, no asociadas a la COSATAN, de propietarios particulares, como es el caso de la Compañía de Luis de Urruticoechea Echevarría (oficinas Iris, Granja, las Lagunas; Algorta y la Concepción).

La directiva de la COSATAN estaba constituida por Osvaldo de Castro, presidente; Max Grisar, vicepresidente; Directores, David Blair, Paul Joachim Crasemann, Reginaldo Doubler, Siegfried Gildemeister, Luis Izquierdo, Jorge H. Jones, Manuel Muñoz Cornejo, Owen Lewis Potts y Luis Valverde; gerente, Alejandro Echegoyen y administrador general, Enrique Marfil. La oficina Humberstone fue traspasada el 12 de septiembre de 1934 a la COSATAN por medio de escritura pública, junto con otras oficinas, entre las cuales destacaban Mapocho, Bellavista, Rosario de Huara y Prosperidad, esta última en Antofagasta.

Los directivos de la COSATAN, conscientes de las limitaciones de estos anticuados planteles industriales buscaron generar un proyecto que prolongase la vida útil de la industria, optándose por construir una planta mecanizada en Tarapacá, la que debía ubicarse en el sector de oficina Peña Chica, más próxima al pueblo de Pozo Almonte, que produjese del orden de las 500 mil toneladas de salitre al año. Por no disponer de suficientes terrenos calicheros propios, la COSATAN solicitó al Estado las reservas fiscales de pampa Pissis-Nebraska las que asegurarían la vida útil del nuevo establecimiento, con terrenos en condiciones de ser explotados a mayor escala.

Para el efecto se reconstruyó totalmente La Palma, la que paso a llamarse Santiago Humberstone, previsto como campamento del proyecto mayor. Las gestiones avanzaron significativamente cuando se concluyeron, con éxito, las negociaciones para obtener un crédito externo. A pesar de sus avances, el proyecto no llegaría a prosperar por la negativa del Estado a aprobar la cesión y explotación de los terrenos salitreros de Pissis-Nebraska (en parte por los intereses económicos puestos en la entonces provincia de Antofagasta) y por el impacto social que conllevaría el levantamiento de una planta mecanizada que concentrase la producción tarapaqueña, por cuanto liquidaría a las oficinas Shanks que generaban un alto número de empleos, esto pese a sus desventajas y nulas posibilidades competitivas frente a las plantas Guggenheim de Antofagasta y a los abonos sintéticos que desde Europa habían pasado a dominar los mercados mundiales.

Posteriormente, entre 1941 y 1944, la COSATAN levantaría la planta mecanizada de Victoria, ex Brac en el sector de Bellavista. Mientras, Humberstone funcionaría como una oficina Shanks, con una serie de innovaciones y muchas de sus operaciones mecanizadas.

<

Don Santiago Humberstone, en 1934, durante la inauguración de la oficina salitrera que lleva su nombre. Le acompañan a su derecha, Osvaldo de Castro, Presidente de la Compañía de Salitre de Tarapacá y Antofagasta (COSATAN).

Mr. Santiago Humberstone in 1934 during the inauguration of the nitrate plant that bears his name. On his right, Osvaldo de Castro, President of Compañía de Salitre de Tarapaca y Antofagasta (COSATAN).



<
 Acto cívico-militar del 18 de septiembre de 1940 en Humberstone.
 Civic-military act on the 18th of September 1940 in Humberstone.



>
 Pulpería de Humberstone, cerca de 1947.
 Humberstone Pulpería, circa 1947

Humberstone Times

Cosatan and the Initial Project

Paradoxically in the midst of the complicated world panorama the idea emerged of remodeling La Palma, to such a point as to transform it into a different nitrate works, much more modern, in spite of maintaining the Shanks system and that would exploit the caliche lands of Pampa Pissis - Nebraska.

In 1930 the government of Carlos Ibañez del Campo had created Compañía de Salitres de Chile (COACH), in order to face the serious crisis of the industry, which culminated in a failure and was liquidated completely in 1933 creating the following year the Corporation de Vents de Salitre y Yodo (COVENSA) that assumed the monopoly of export and commerce of the industry. For the exploitation and production of nitrate in the Shanks Nitrate Works of Tarapaca and Antofagasta, Compañía Salitrera de Tarapaca y Antofagasta (COSATAN) was created, which was formed in 1934 by 5 nitrate Works in operation, more than 59 paralyzed nitrate plants. In addition there were 16 other Shanks nitrate Works, not associated to COSATAN, of private owners such as in the case of the Company of Luis de Urruticoechea Echeverría (Iris, Granja, Las Lagunas, Algorta and La Concepción).

The managerial personnel of COSATAN was formed by Osvaldo de Castro, President, Max Grisar, Vice president, Directors, David Blair, Paul Joachim Crasemann, Reginaldo Doubler, Siegfried Gildemeister, Luis Izquierdo, Jorge H Jones, Manuel Muñoz Cornejo, Owen Lewis Potts and Luis Valverde; Manager, Alejandro Echegoyen and General Administrator Enrique Marfil. Oficina Humberstone was transferred on September 12, 1934 to COSATAN through a public deed together with other nitrate Works, among which we can mention Mapocho, Bellavista, Rosario de Huara and Prosperidad, this latter in Antofagasta.

The managerial personnel of COSATAN, conscious of the limitations of these old industrial Works sought to generate a project that would extend the useful life of the industry, opting to construct a mechanized Plant in Tarapaca, that should be located in the sector of Peña Chica most proximate to the town of Pozo Almonte, that would produce about 500 thousand tons of nitrate per year. As COSATAN did not have own caliche lands it requested the State to provide the fiscal reserves of pampa Pissis-Nebraska that would ensure the useful life of the new establishment with lands in conditions to be exploited at greater scale.

For this purpose La Palma was completely reconstructed, which now would be renamed Santiago Humberstone, foreseen as a camp of the larger project. Proceedings advanced significantly when the negotiations to obtain an external credit concluded with success. In spite of its advances, the project never prospered due to the negative of the State to approve the assignment and exploitation of the Nitrate lands of Pissis-Nebraska, in part because economic interests were placed in the then province of Antofagasta and the social impact of the building of a mechanized plant that would concentrate the Tarapacá production would be involved, as it would liquidate the Shanks Works that generated a high number of employment, in spite of its disadvantages and null competitive possibilities in contrast with the Guggenheim Works of Antofagasta and the synthetic fertilizers that from Europe had passed to dominate the world markets.

Subsequently between 1941 and 1944 COSATAN built the mechanized Works of Victoria, formerly Brac, in the sector of Bellavista. In the meantime, Humberstone would operate as a Shanks Works with a series of innovations and many of its operations were mechanized.



< La vida cotidiana en Humberstone.
 The daily life in Humberstone.

La inauguración

El 21 de noviembre de 1934 es la fecha en que se inaugura la remodelada ex oficina La Palma, siendo re-bautizada con el nombre de Santiago Humberstone, como se nombraba afectuosamente a James Thomas Humberstone, reconociendo en su persona a uno de los padres de la industria salitrera.

El momento histórico de su inauguración puede ser revivificado a partir de la prensa de la época, desde el momento en que James T. Humberstone entra a la oficina en automóvil "bajo los arcos de triunfo, gallardetes y banderas que flameaban por doquiera". Se agrega que a la solemne ceremonia asistieron Osvaldo de Castro, presidente de la COSATAN, y miembro de la COVENSA; Joaquín Irrarrázabal, vicepresidente de la COVENSA; Paul Kruger, administrador de The Lautaro Nitrate Co. y Anglo Chilean Nitrate Co., además de director de la referida corporación; Arturo Peralta, administrador de la Pampa de Antofagasta, de la COSATAN; y Marcos Silva, asesor jurídico de la COSATAN. La comitiva oficial arribó en un tren especial desde (la oficina salitrera) María Elena, del Cantón de El Toco en Antofagasta.

Osvaldo de Castro pronunció un discurso, el que contestó un emocionado don Santiago. Luego haría uso de la palabra el vicepresidente de la COVENSA, Joaquín Irrarrázabal, en representación del ministro de Hacienda, rindiendo un homenaje a nombre del Gobierno de Chile al gran químico e industrial. Don Santiago regresaría al puerto en un autocarril del Ferrocarril de Iquique a Pintados, acompañado del administrador de esa empresa ferroviaria.

El encargado de remodelar, proyectar y construir esta nueva oficina fue nada menos que el ingeniero Frank (Bertie) Humberstone, hijo de don Santiago, junto al ingeniero jefe Carlos Campuzano, quienes pusieron especial énfasis crear una ciudad de acuerdo a los más modernos estándares de la época, lo que sin dudas consiguieron.

The inauguration

November 21, 1934 is the date when the remodeled former La Palma was inaugurated, being re-baptized with the name of Santiago Humberstone, as James Thomas Humberstone, was affectionately called, recognizing in his person one of the fathers of the nitrate industry.

The historical moment of its inauguration can be relived in the press of the times, since the moment that James T. Humbertone entered the Works in an automobile "under the arcs of triumph, pendants and fags that fluttered all over the place". At the solemn ceremony the following were present: Osvaldo de Castro, President of COSATAN and member of COVENSA, Joaquin Irrarrazabal, vice president of COVENSA, Paul Kruger, Administrator of The Lautaro Nitrate Co. and Anglo Chilean Nitrate Co., apart from director of such corporation; Arturo Peralta, Administrator of the Antofagasta Pampa, of COSATAN; and Marcos Silva, Juridical Adviser of COSATAN. The official group arrived in a special train from María Elena of El Toco County in Antofagasta.

Osvaldo de Castro made a speech which was emotionally answered by don Santiago. Then the Vice president of COVENSA made a speech, Joaquin Irrarrazabal, on behalf of the Minister of Finance, rendering homage in the name of the Chilean Government to the great chemist and industrialist. Don Santiago returned to the port in a rail car of Ferrocarril de Iquique a Pintados, together with the administrator of that railway company.



> Frank (Bertie) Humberstone.
 Frank (Bertie) Humberstone.



<
El hotel, en calle Blanco Encalada.
The Hotel, in Blanco Encalada St.



<
De las obras concluidas en 1936 destaca el teatro, en el frente norte de la plaza, completamente construido de pino oregón.
Of the works concluded in 1936 the Theater is outstanding, in the north front of the plaza, completely constructed in Oregon pine, seen from the Plaza.

El nuevo campamento

El sector del campamento fue dotado de agua potable y alcantarillado, lo que constituía un gran adelanto para la época. Se constituyó sobre un plano ortogonal (en base a ángulos y una disposición general en manzanas), teniendo como eje a la plaza de 50 x 53 metros, de diseño simple, con una pérgola que produce espacios sombreados, y un kiosco de media luna en su ala noroeste. Su delimitación perimetral era de rejas de madera, de aproximadamente un metro de alto. En su entorno inmediato se localizaron los principales edificios públicos, como el mercado, la pulpería, el teatro y el hotel, el hospital, la piscina, la escuela y las viviendas para jefes, empleados y obreros, mientras que, como se ha señalado, en la parte industrial se mantendría como oficina Shanks, sobre la base de lo que fue la máquina de La Palma.

Entre las edificaciones construidas en 1934 destacan el mercado, que más tarde se conocerá como la recova, lugar de venta de bienes de consumo (carnes, verduras y frutas, pescadería) y algunos servicios (taller fotográfico, zapatería, librería, sastrería, peluquería). Contaba con locales que daban hacia la plaza y con un patio interior de 510 m², con eje en una pileta y mostradores para expendio sombreados con caña de Guayaquil. En su torre destacaba el reloj, habiéndose equipado también con audio para ofrecer música a quienes acudían de compras o paseaban por la plaza.

También de ese año es el hotel, en calle Blanco Encalada, concesionado al sr. Marcos Fardella, que contaba con una superficie de 900 m² construidos, con 5 habitaciones para alojamiento; comedores de primera y segunda; pérgola cantina, cocina, despensa y baños. Aquí, además de pernoctar empresarios, autoridades y comerciantes, se organizaban las fiestas de fin de semana o de fechas importantes y se practicaban juegos de salón.

Inmediatamente al norte del hotel, en el cruce con calle Ramírez, se encontraba la biblioteca, con más de 5.000 libros que podían ser consultados por los habitantes del campamento. En la parte posterior funcionaba la radioemisora y por el costado norte la subestación eléctrica que redistribuía la energía que se generaba en la Casa de Fuerza hacia el campamento.

De las obras concluidas en 1936, destaca el teatro, en el frente norte de la plaza, completamente construido en pino oregón. Con su volumen cúbico es clara evidencia del estilo arquitectónico funcional industrial de Humberstone. Su capacidad de 800 personas permitía a los humberstinos apreciar tan pronto representaciones teatrales y presentación de connotados artistas, como películas de cine sonoro.

La piscina y toda su infraestructura complementaria también datan de 1936. Se ubica en calle Esmeralda, caracterizándose por su construcción en la que se utilizaron cachuchos en desuso. Sus dimensiones son de 12,25 x 24,75 metros y una profundidad de 2,1 metros. Sobresalen su trampolín de saltos de 3 niveles, graderías sombreadas con caña de Guayaquil; camarines; las máquinas de bombeo de agua, la que se obtenía de napas subterráneas; la pérgola, con puestos de bebidas y una plazuela. Por calle Pedro de Valdivia se hallaban los baños públicos.

La pulpería es de 1938. Esta era un complejo comercial concesionado por la Compañía Salitrera, donde empleados y trabajadores podían comprar con cargo a sus remuneraciones con un sistema de vales. Fue levantado con hormigón armado en vigas y pilares, con bloques de yeso como relleno. En este centro comercial, ubicado en el frente oeste de la plaza, se hallaban la panadería, frigoríficos de carnes y verduras, la fábrica de hielos, la botillería y la carnicería. Se podían adquirir desde abarrotes, hasta telas, trajes y perfumes.

The New Camp

The sector of the Camp was provided with potable water and sewerage, which constituted a great advance for the times. It was constituted on an orthogonal plane (on the basis of angles and a general layout in blocks, having as axis the Plaza of 50 x 3 meters, of simple design, with a pergola that produced shaded spaces, and a kiosk of half a moon in its northwest wing. Its perimetrical delimitation was of a fence made of wood of approximately one meter high. The principal public buildings were located in the immediate surroundings, such as the Market, the Pulperia, the Theater and the Hotel, the Hospital, the Swimming Pool, the School and the houses for the heads, employees and workers, while as has been stated in the industrial part it would be maintained as a Shanks Works on the basis of what the Maquina of La Palma was.

Among the buildings constructed in 1934 the Market can be underlined that later was known as the Recova, place for the sale of consumption goods (meat, vegetables and fruits, fish) and some services (photographic workshop shoe store, library, tailor, beauty shop). There were locals hat faced towards the plaza and an interior yard of 510 meters 2 centered in a small fountain and counters for delivery shaded by Guayaquil cane. There was a clock in the tower, and it was equipped with audio to offer music to those who went shopping or strolled through the plaza.

Also the Hotel is of that year, in Blanco Encalada street, given in concession to Mr. Marcos Fardella, that had an area of 900 constructed square meters, with 5 rooms for lodging; dining rooms of first and second class dining rooms; pergola, canteen, kitchen, store room and baths. Here apart from hosting entrepreneurs and merchants overnight the parties of the end of the week or important dates were organized and they played card games and others.

Immediately north of the Hotel, in the crossing with Ramirez St., was the Library, with more than 5000 books that could be consulted by the inhabitants of the Camp. The radio station operated in front and on the north side of the Electric Sub stations that redistributed the energy that was generated in the Engine room towards the camp.

Of the works concluded in 1936 the Theater can be underlined, in the northern front of the plaza, completely constructed in Oregon pine with its cubic volume it is clear evidence of the functional architectonic style of Humberstone. Its capacity of 800 people permitted the inhabitants of Humberstone to appreciate theatrical representations and presentation of well known artists, as well as talking pictures.

The Swimming pool and all its complementary infrastructure also dates back from 1936. It is located in Esmeralda St and is characterized by its construction in which unused cachuchos were used. Its dimensions are 12.25 x 24.75 meters and a depth of 2.1 meters. The diving board of 3 levels, tiers of seats shaded with Guayaquil cane, dressing rooms could be underlined; the machines to pump the water which was obtained from ground water; the pergola with places which provided drinks and a small plaza. The public baths were in Pedro de Valdivia St.

The Pulperia dates from 1938. This was a commercial complex given in concession by the Nitrate Company, where employees and workers could buy charging the payment of their remunerations with a system of money vouchers. It was built with reinforced concrete in beams and pillars, with blocks of gypsum as filling. In this commercial part located in the western front of the plaza are the bakery, meat and vegetable cold storage, the ice factory, the liquor shop and the meat shop. Here one could buy from groceries to textiles, clothes and perfumes.



>
Infancia y vejez en Humberstone. Todas las fases de la vida en la Pampa, en calles Blanco Encalada y Miraflores, respectivamente.
Infancy and age in Humberstone, all the phases of the life in the Pampa, in Blanco Encalada and Miraflores Streets, respectively.

La iglesia San José Obrero, se ubica adjunta, inmediatamente al sur del mercado (recova), por calle Aníbal Pinto. Fue inaugurada el 8 de diciembre de a 1949 y fue construida por los Padres Oblatos, llegados en 1948 desde Québec, Canadá, a la pampa salitrera. El templo se confeccionó de pino oregón, techada en calaminas, comprendiendo una superficie de 420 m². La obra de esta orden se extiende con la construcción del Colegio San Mauricio, en 1951. Sus instalaciones ocupan gran parte de la manzana, comprendiendo aulas, canchas y donde funcionaría, además, el primer jardín para niños preescolares (kindergarten), de la provincia de Tarapacá. La labor de los sacerdotes oblatos llegados de la zona francoparlante de Canadá, contribuyó a impregnar su sello en los cantos y saludos de los alumnos, quienes hasta hoy los recuerdan. Un evento especial para Humberstone y todo el norte fue la visita del padre Alberto Hurtado, en febrero de 1951, brindando una misa en la Iglesia de San José.

Luego del Colegio San Mauricio los niños humberstinos proseguían su formación en la Escuela G-35, un establecimiento mixto, con 8 salas de clases, la mitad de las cuales fue construida en tiempos de La Palma y las restantes al año 1936 (alas sur y norte del edificio respectivamente). Llegó a albergar casi a 500 alumnos, distribuidos en cursos de primero a sexto preparatoria. Entre sus directores destacaron la Sra. Dina Erraz, quien en julio de 1938 recibió, especialmente invitada, a la poetisa Gabriela Mistral, premio Nobel de Literatura. Gabriela fue recibida por el administrador de Humberstone, don Ricardo Morales, y recorrió las distintas secciones, incluyendo las faenas en calicheras y máquina.

Otro director recordado fue don Luis Mauri, en tanto que en su profesorado especial mención reciben Guillermo Rojas, Ruth Cabezas y René Maldonado. Ya hacia el cierre de Humberstone, en el mes de julio de 1960 la escuela deja de funcionar, debiendo los alumnos terminar su año escolar en la Escuela G-36 de Santa Laura.



< Niños del Colegio San Mauricio, alrededor de 1955.
Children of the San Mauricio School, around 1955.

> Segundo Año Básico de la Escuela G-35, año 1953. Profesor Guillermo Rojas.
Second Primary year of Escuela G-35 year 1953, Professor Guillermo Rojas.



Sectores de viviendas

Como es tradicional en los planteles industriales salitreros construidos o remodelados desde 1925 en adelante, en las poblaciones o campamentos las viviendas de los trabajadores se entregaban de acuerdo al rango y funciones que estos desempeñaban en la compañía lo que, a su vez, regulaba las características en cuanto a ubicación, espacio (superficie) y comodidades del inmueble. Este fue un factor diferenciador en un campamento donde las restricciones y estratificaciones iban quedando atrás por una progresiva incorporación de espacios públicos compartidos.

En cuanto a etapas de construcción, la mayoría de las viviendas data del levantamiento del campamento en 1933 y 1934. Sin embargo, dos grupos habitacionales se construyen en 1945, durante una ampliación de esta verdadera "ciudad del salitre". En este caso se encuentran las viviendas con corredor de empleados casados, construidas en una ampliación del campamento en 1945, las que se extendían por Avenida Baquedano y continuaban por calle Aníbal Pinto y pasaje San Martín.

Hacia el norte de la plaza se encontraban las viviendas pareadas de obreros casados, en un cuadrante entre las calles Esmeralda, Tarapacá, Manuel Rodríguez y Pedro de Valdivia. El sector de habitaciones de solteros se hallaba entre las calles Blanco Encalada, Aníbal Pinto, Pasaje Santa Lucía y Pedro de Valdivia.

Conjuntos especiales residenciales los constituían las viviendas de profesionales, conformado por 4 viviendas pareadas, destinadas a los directores del hospital y la escuela, al ingeniero de la máquina y al jefe del bienestar. En calle Tarapacá se localizaban las viviendas en hileras de jefes de sección, las cuales disponían de corredor sombreado con caña de Guayaquil y con cierra de rejas jardineras. La casa del dentista, que también fue ocupada por los médicos de la oficina, se encuentra en la misma calle, construida íntegramente en pino oregón.

The San Jose Obrero Church is located immediately south of the market (Recova) by Anibal Pinto Street. It was inaugurated on December 8 1949 and was constructed by the Oblate Fathers, who arrived in 1948 in the nitrate pampa from Quebec, Canada. The church was built of Oregon pine, roofed with calaminas with an area of 42 square meters. The work of this Order was extended with the construction of Colegio San Mauricio in 1951. Its facilities used up a large part of the block, including school rooms, fields and where in addition the first kindergarten for preschool children operated in the Tarapaca province. The work of the oblate priests who arrived from the French speaking zone of Canada contributed to impregnate its seal in the songs and greetings of the students, who until today recall them. A special event for Humberstone and all the north was the visit of father Alberto Hurtado, in February 1951, holding a mass in the San Jose Church.

After the San Mauricio school the children from Humberstone continued with their formation in School G-35, a mixed establishment that in its 8 school rooms, half of which were constructed in times of La Palma, and the rest in the year 1936 (southern and northern wings of the building respectively). It held at one time almost 500 students distributed in courses of first to sixth primary school. Among its directors Mrs. Dina Erraz could be underlined, who received Gabriela Mistral in July 1938 the poet Gabriela Mistral was specially invited as Nobel prize winner in Literature. Gabriela was received by the administrator of Humberstone, Mr. Ricardo Morales, and visited the different sections including the operations in the caliche grounds and Maquina.

Another director who is remembered is Luis Mauri, while in their professorship special mention must be given to Guillermo Rojas Ruth Cabezas and René Maldonado. Towards the closing of Humberstone, in the month of July 1960 the school stopped operating and the students had to end their school year In School G-36 of Santa Laura.

Housing Sectors

As is traditional in the nitrate industrial Works constructed or remodeled since 1925 and thereafter, in the camps the houses of the workers were delivered in accordance with the ranking and functions that these performed in the company, which , in turn, regulated the characteristics as regards location, space (area) and commodities of the real estate. This was a differentiating factor in a camp where the restrictions and stratifications were remaining behind due to a progressive incorporation of shared public spaces.

As regards construction stages, most of the houses date back to the lifting of the camp in 1933 and 1934. However, two dwelling groups were constructed in 1945 during an expansion of this real "nitrate city". This is the case of the Houses with balcony of Married Employees, constructed in an expansion of the camp n 1945, which extended by Avenida Baquedano and continued by Anibal Pinto and Pasaje San Martin.

Semi-detached houses for married workers were towards the north of the plaza, in a quadrant between the streets Esmeralda, Tarapaca, Manuel Rodriguez and Pedro de Valdivia. The sector of Bachelor Habitations was between the streets Blanco Encalada, Anibal Pinto, Pasaje Santa Lucia and Pedro de Valdivia.

The houses for Professionals constituted special residential groups, formed by 4 semi detached houses destined to the directors of the hospital and the school, the Maquina engineer and the Head of welfare. The houses in rows were located in Tarapaca street for heads of section, which had a balcony shaded with Guayaquil cane and with closure of garden gates. The house of the dentist which was also occupied by the company's doctors, is in the same street, constructed fully in Oregon pine.



Mujeres de las Juventudes Obreras Católicas (JOC) de oficina Humberstone. Año 1947. Women of Juventudes Obreras Catolicas (JOC) of Oficina Humberstone. Year 1947.



Organizaciones sociales

Entre las organizaciones sociales que se formaron en este campamento-oficina destacan el club de tiro Raúl Mariotti; Club de Rayuela Los Leones, el Club Atlético Michimalonco; los club deportivos de Football Humberstone e Independiente de Humberstone; el Club de Basquetball Las Luciérnagas; la Brigada de Boy-Scouts General Bulnes, además del baile religioso de los Chunchos de Humberstone, los que participaban de las festividades de la Virgen de La Tirana. También estaban el Rotary Club de Humberstone, entidad de ayuda social y que para el mes de octubre programaba la semana del niño y que frecuentemente organizaba actividades de beneficio social, como por ejemplo, la compra de una incubadora para el Hospital. Solían reunirse en el Donkey Nro. 3, que se ubicaba entre Humberstone y oficina Cala Cala. Hacia 1958 los empleados fundan el Club Deportivo Sirio, el que tendrá su sede al suroeste de la manzana del mercado. Por parte de la empresa se contaba con un servicio de bienestar.

En las organizaciones laborales hubo tres sindicatos: el Sindicato Industrial, que agrupaba a los pampinos de las calicheras (patizorros); el Sindicato Metalúrgico (del personal de la maestranza, fundición, eléctricos, fundado en 1946 por don Carlos Venegas) y el Sindicato de Empleados.

<
Equipo de Humberstone, 1952.
Team of Humberstone, 1952.

Las últimas décadas

Hacia 1952 el Grupo Nebraska estaba conformado por las oficinas Santiago Humberstone, Santa Laura, Peña Chica y Keryma; los campamentos Cala Cala, Don Guillermo y San José, además del Donkey (pozo) Nebraska. En conjunto llegaba a los 10.500 habitantes, de los cuales 3.450 residían en Humberstone.

Los vaivenes de la industria salitrera, producto de la saturación de los mercados por los abonos nitrogenados sintéticos y los costos cada vez más elevados de producción llevarían a la constitución del denominado Referéndum Salitrero, promulgado en 1956, el que pese a sus franquicias no resultaría suficiente para evitar la crisis de la COSATAN que en mayo de 1959 ya se tornaba dramática, al no poder pagarse los sueldos a los obreros, que en su desesperación efectuaron una huelga y la llamada Marcha del Hambre hacia Iquique. Las mejoras parciales efectuadas significarán un breve sosiego que vuelve a desatarse en noviembre del mismo año, iniciándose el día 23 la segunda y última marcha hacia el Puerto Grande.

Todo culmina el 25 de enero de 1960, cuando la COSATAN solicita los ministerios del Trabajo y Minería el cierre de las oficinas del Grupo Nebraska. Este acontecimiento consternó la pampa tarapaqueña que debió asistir a la paralización, ese año, de Humberstone y al siguiente al cierre de la muy próxima Santa Laura.

Social Organizations.

Among the social organizations that were formed in this Camp-Nitrate Works the Raul Mariotti Shooting Club was important, as well as Club de Rayuela Los Leones, Club Atletico Michimalonco, the Football sports clubs Humberstone and Independiente of Humberstone; the Basketball Club Las Luciernagas, the Boy Scouts Brigade General Bulnes, apart from the religious dancing of the Humberstone Chunchos, who participated in the festivities of the virgin of La Tirana. There was also the rotary club of Humberstone, entity which provided social assistance and which in the month of October programmed the Week of the Child and that frequently organized activities of social benefit, as for instance, the purchase of an incubator for the Hospital. They met at Donkey No. 3 which was located between Humberstone and Cala Cala. About 1958 the employees founded Club Deportivo Sirio, which had its seat southwest of the block of the Market. The company provided a Welfare service.

In the labor organizations, there were three unions: the Industrial Union that grouped the men who worked in the caliche grounds (patizorros), the Metallurgic Union (of the workshop personnel), Smelting, Electric, founded in 1946 by Mr. Carlos Venegas and the Employees' Union.

The last Decades

Towards 1952 the Nebraska Group was formed by Santiago Humberstone, Santa Laura, Peña Chica and Keryma, the Cala Cala, Don Guillermo and San José camps apart from the Donkey Nebraska. In all the population reached 10,500 inhabitants, of which 3,450 resided in Humberstone.

The comings and goings of the nitrate industry, because the markets of the synthetic nitrate fertilizers were well supplied and the ever rising costs of production, led to the constitution of the so-called Nitrate Referendum enacted in 1956, which in spite of its franchises was not sufficient to avoid the crisis of COSATAN that in May 1959 was becoming dramatic, as there was no money to pay the salaries of the workmen, and these In desperation called a strike and the so-called Hunger March towards Iquique. The partial Improvements effected represented a brief calm that again broke out In November of the same year, and the second and last march towards the Big Port started on the 23rd day.

Everything culminated on January 25, 1960 when COSATAN requested the Ministries of Labor and Mining to authorize it to close the nitrate Works of the Nebraska Group. This event greatly disturbed the Tarapaca pampa that had to attend the paralyzation that year of Humberstone and the following the closing of the one that was very near, Santa Laura.

El gobierno de Jorge Alessandri Rodríguez debió intervenir, siendo posible mantener en actividad solamente a la oficina mecanizada Victoria. El 1 de enero de 1961 se realizó en la piscina y pérgola la última reunión de despedida del personal que laboró en este campamento e industria, colocándose luego un candado simbólico en su acceso.

Siempre en 1961, el 25 de abril el síndico de quiebras, representado por Tomás Bonilla Bradanovic, llamó a remate para la liquidación de Santiago Humberstone, Santa Laura, Mina Nebraska y sus restos industriales. El 16 de mayo de 1961, la propuesta del empresario Isidoro Andía Luza es aceptada por E° 825.000, equivalentes a US\$ 825 mil de entonces, comenzando su desmantelamiento para aprovechar sus maderas nobles y sus estructuras de fierro, en una terrible ironía del destino y de visiones cortoplacistas estatales.

Entre las pérdidas de esta fase se encuentra toda la máquina de elaboración del salitre, desde los cachuchos a las bateas y estructuras que las sustentaban. Todo un sector de viviendas de madera, localizados al noreste del campamento fue reducido para su comercialización, quedando hoy solo las huellas de sus cimientos. En tanto que un incendio destruirá todo lo que fue el escritorio, ubicado en el cuadrante entre la escuela, Calle Tarapacá, la administración y el kiosco tarjetero, donde se hallaban todas las oficinas (dependencias) de control y administración de Humberstone, contando además con un precioso estilo arquitectónico, similar al del rancho-administración.

Permanecer y renacer de Humberstone

El 16 de enero de 1970, por decreto Nro. 370 del Ministerio de Educación, Santiago Humberstone y Santa Laura fueron declaradas monumento nacionales. Sin embargo, la disposición legal, no fue suficiente para mantener a resguardo del saqueo a los dos ex centros salitreros. Desde 1981 comienzan a celebrarse las Semanas del Salitre, las que luego tendrán como eje a Humberstone, con la venia del cuidador de la oficina, Oscar Andía León. El 7 de noviembre de 1989, una nueva declaratoria ratificará su calidad de monumento nacional a través de D.S. 536. El 23 de noviembre de 1997 se configura la Corporación Museo del Salitre, que atiende y responde, junto a otras autoridades, intelectuales y empresarios, la voz nunca cansada de luchar de los pampinos.

El 8 de noviembre de 2001 ambas ex oficinas son enajenadas, anunciándose su remate entre el 28 de diciembre 2001 y el 1 de enero de 2002. La entidad que se la adjudicó fue la Corporación Museo del Salitre, apoyada por importantes y destacables empresas privadas. La Corporación, siempre con el respaldo de compañías como SQM, Doña Inés de Collasuasi y el Gobierno Regional de Tarapacá, ha logrado proteger a Humberstone y someter sus estructuras a un proceso de preservación y restauración. Otro hito mayor acontecerá el 17 de julio de 2005 cuando se le declara Patrimonio de la Humanidad, luego de un acucioso proceso de reconocimiento y acreditación, por parte de la UNESCO.

Hoy, Humberstone rejuvenece día a día. Siempre tiene algo nuevo, "de puro viejo", que mostrar o que contar. Se le remoja y cuida con esmero, rehabilitando nuevos espacios en su fisonomía de cemento pampino, calaminas y cañas. Lo más importante es que está allí, y con pronósticos de larga y saludable vida de manos de la conciencia colectiva que admira y valora el legado y las nostalgia de cada espacio de trabajo, que era esfuerzo y pan diario; de cada vivienda que era un hogar, una familia, un sueño que debe cautelarse y por siempre perdurar.



Un paseo desde la oficina Humberstone al oasis de Pica - Matilla.
Fines de los años 40. Padre Félix, de los Franciscanos.
A drive from Oficina Humberstone to the oasis of Pica-Matilla. To the right, Padre Felix of the Franciscans. End of the decade of the forties.

The government of Jorge Alessandri Rodriguez had to intervene, it being possible only to maintain in activity the Victoria mechanized Works. On January 1, 1961 the last dismissal meeting occurred in the Swimming Pool and Pergola of personnel who worked in that camp and industry, placing then a symbolic lock in its access.

Still in 1961 on April 25, the trustee in bankruptcy, represented by Tomás Bonilla Bradanovic, called an auction to liquidate Santiago Humberstone, Santa Laura, Mina Nebraska and the industrial remains. On May 16, 1961, the proposal of the entrepreneur Isidoro Andia Luna was accepted for Escudos 825,000 equivalent to US\$ 825 thousand of that time, and its dismantling commenced to take advantage of their noble wood and the Iron structures, in a terrible irony of the destination and state short term views.

All the Maquina for the elaboration of nitrate, was among the losses of this phase from the coil pans to the vats and structures that supported them. A large sector of houses made of wood, located northeast of the camp was reduced for its commercialization, and now only signs of the foundations are there. Apart from the fact that a fire destroyed everything that was the office, located in the quadrant between the School, Tarapaca St., the Administration House and the Card Kiosk, where all the offices of control and administration of Humberstone (dependencies) were established, having in addition a beautiful architectonic style, similar to that of the Rancho - Administration.

Permanence and Rebirth of Humberstone.

On January 16, 1970, by decree No. 370 of the Ministry of Education Santiago Humberstone and Santa Laura were declared National Monuments. However, the legal provision was not sufficient to maintain the two former nitrate centers protected from looting. Since 1981 celebrations started in the Nitrate Weeks, which soon had Humberstone as center, with the assistance of the caretaker of the Works, Oscar Andia Leon. On November 7, 1989 a new declaration ratified its capacity of National Monument through S.D. 536 On November 23, 1997 Corporacion Museo del Salitre (Nitrate Museum Corporation) was configured that attends and responds together with other authorities, intellectual people and entrepreneurs, the voice that was never tired to battle against the pompanos.

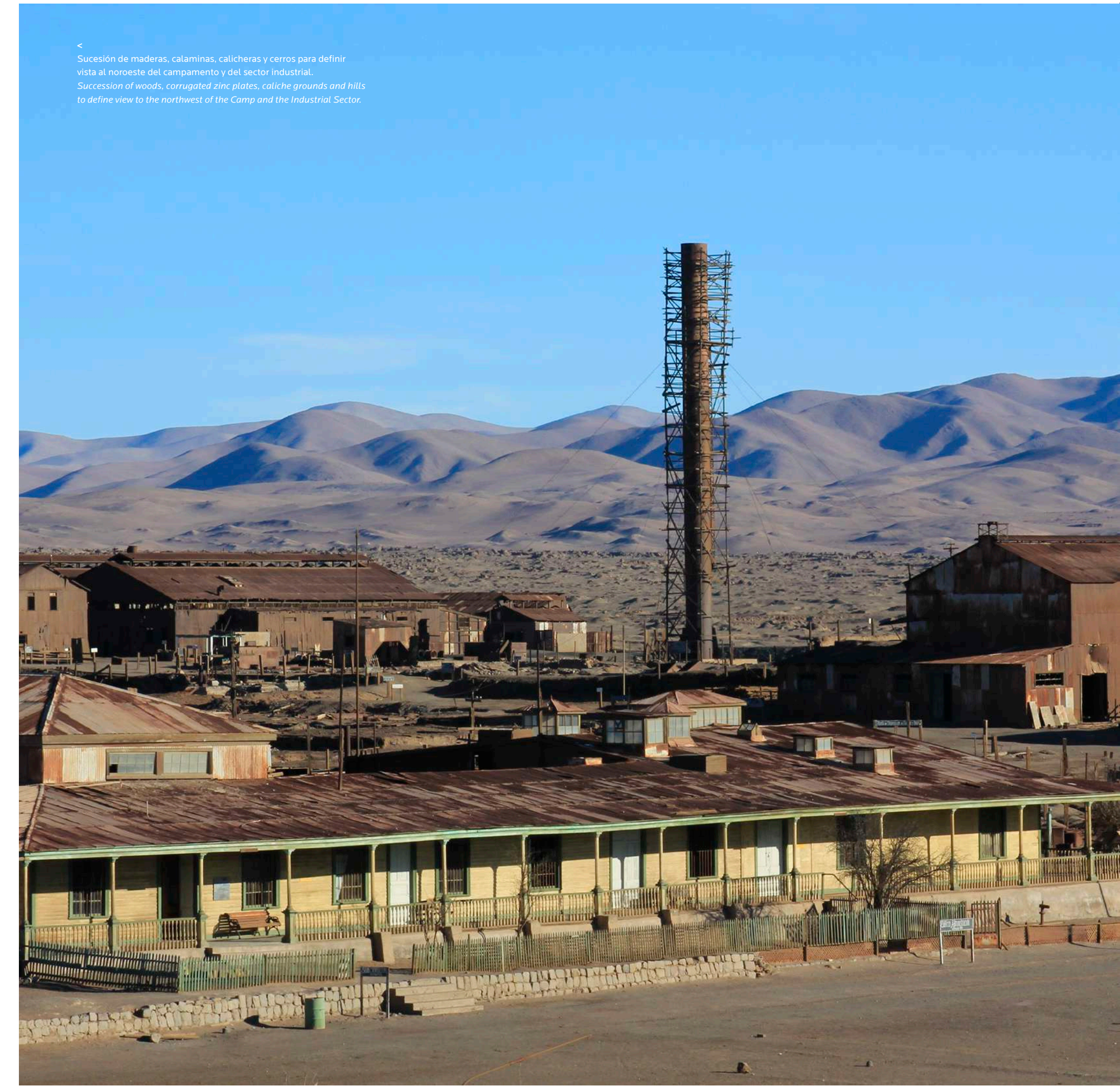
On November 8, 2001 both former Works were sold, and their auction was announced between December 28, 2001 and January 1, 2002. The awarded entity was Corporación del Salitre, supported by important and outstanding private companies. The Corporation, always with the backing of companies such as SQM, Doña Ines de Collahuasi and the Regional Government of Tarapaca, has been able to protect Humberstone and submit its structure to a process of preservation and extortion. Another more important milestone occurred on July 17, 2005 when it was declared World Heritage, after a meticulous process of recognition and accreditation by UNESCO.

Today Humberstone becomes younger day by day. It always has something new, just because of the fact of how old it is, to tell. It is rejuvenated and treated with painstaking care rehabilitating new spaces in its physiognomy of cement from the pampa, corrugated zinc and cane. What is most important is that it is there and with prognoses of long and healthy life together with the collective conscience that admires and values the legacy and the nostalgia of each space of work, that was effort and daily bread, of each house that was a home, a family, a dream that must be protected and everlasting.



> Trabajadores de Humberstone, junto a familiares y amigos, en una celebración en el Donkey Cala Cala, año 1944.
Humberstone workers, together with relatives and friends, in a celebration in the Cala Cala Donkey, year 1944.

<
Sucesión de maderas, calaminas, calicheras y cerros para definir
vista al noroeste del campamento y del sector industrial.
*Succession of woods, corrugated zinc plates, caliche grounds and hills
to define view to the northwest of the Camp and the Industrial Sector.*



02



Sector campamento
Sector Mining Camp



* * *



<
Viviendas en la avenida principal, Baquedano.
Houses, with balconies, for married
employees in Avenida Baquedano.



>
El atardecer dibujando Humberstone y sus horizontes desde el campamento a los
ripios y cerros, y hasta la Precordillera y los formidables contrafuertes andinos.
Evening, drawing Humberstone and its horizons from the camp to the gravel cake and
hills, and to the Pre-Andes and the formidable Andean counterforts.



<
Avenida Manuel Baquedano reeditando
verdores que nunca dejaron atrás las
mujeres y hombre de la pampa.
*Avenida Manuel Baquedano, re-editing greens that
the women and men of the Pampa never left behind.*



<
Desde las esquinas de corredores y cruces de
San Andrés. Viviendas de empleados casados.
*From the corners of the balconies and crosses of
San Andres. Houses of the married employees.*



>
Donde los sueños de los niños de la pampa
pedaleaban hasta las estrellas.
*Where the dreams of the children of the
Pampa pedalled as far as the stars.*



<
Paredes que adhieren tiempos que fueron y que son, reflejando y entreverando unos con otros, en mundos en blanco y negro y a color.
Walls that adhere to times that happened and happen, reflecting and intermingling one and the other, in black and white worlds and in colors.

>
Mientras, desde las ventanas sus ocupantes atisban rostros que admiran y le dan nueva vida sus rastros.
In the meantime, from the quadrangles of the windows, their occupants peep to see faces that they admire and re-live their tracks.



<
 La mesa se extiende bajo el mantel y este bajo el pan y las manos y la sobremesa.
The table extends under the tablecloth and this under the bread and the hands and the table cover.



<
 La cocina espera con recetas repasadas, que la abrasen calores y aromas olvidados.
 Vivienda de empleados casados.
The kitchen waits with recipes made once and again, for overheated and forgotten aromas. House of Married employees.



>
 Hechos de latas y alambres concebidos con el ingenio inigualable de niños que solo querían jugar. Exposición de juguetes pampinos.
Made out of cans and steel wires, conceived with great ingeniousness by children who only wanted to play. Pampa Toys Exhibition.



« Iglesia ~ *Church* »

La iglesia de San José Obrero fue erigida en 1949 por la Orden de los Padres Oblatos y constituye un lugar de especiales afectos para los humberstinos, quienes aquí fueron bautizados, contrajeron nupcias o despidieron a un ser querido. Consta de tres naves, distinguiéndose la central, donde se disponían las bancas para los asistentes, y las laterales, utilizadas como corredores y que convergen hacia figuras santas. Una escalera conduce al coro y, las altas ventanas aseguran un especial ingreso de la luz solar, en la mañana y al atardecer. El año 1960, cuando se preveía el cierre definitivo del campamento, fueron decenas los matrimonios celebrados a quienes aquí se conocieron y quisieron prolongar una vida en común.

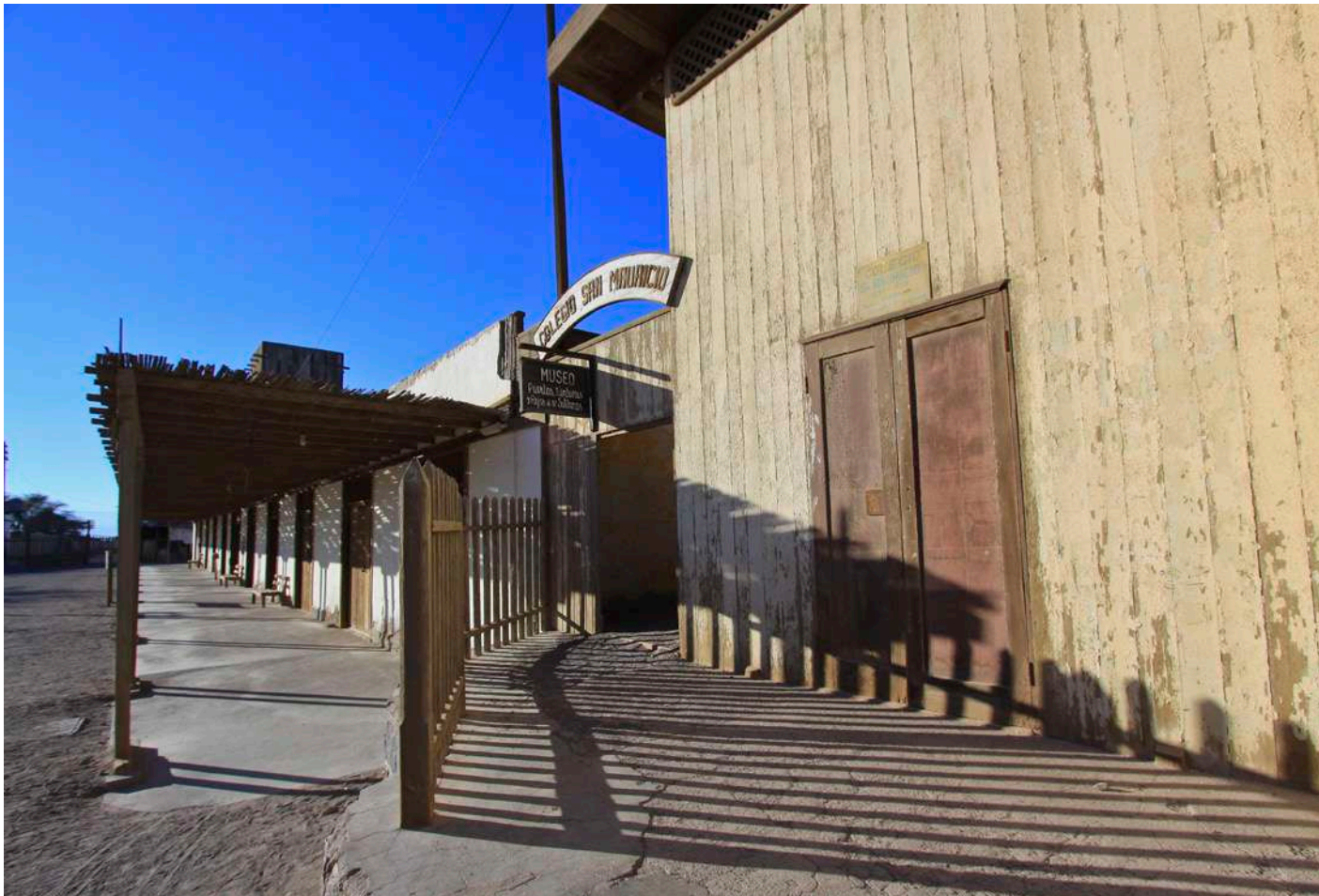
<
Sólido bloque de la fe pampina erigido en maderas lejanas por sacerdotes cercanos que se hicieron parte de Humberstone.
Solid block of the pampa Faith, erected in long ago lumber by priests who became part of Humberstone.

>
Matrimonio de la Aida Moscoso Dávalos, profesora y Mario Saavedra Gimenez, pulpero, en la Iglesia de Humberstone, 1951.
Marriage of Aida Moscoso Davalos, teacher, and Mario Saavedra Gimenez, Pulpero, in the Humberstone Church, 1951.

The church of San Jose Obrero was erected in 1949 by the Order of the Oblate Fathers and constitutes a place of special affection for the people of Humberstone, who were hereby baptized and married or bade goodbye to a dear one. It consists of three aisles, distinguishing the central one, where there were benches for the attendants, and the lateral ones were used as halls that converge towards saintly figures. Stairs lead to the Choirs and the high windows ensure a special entry of the sun light, in the morning and evening. In the year 1960, when the definite closure of the camp was foreseen, dozens of marriages took place of those who had met each other and wanted to extend a life in common.



> El Colegio San Mauricio en su estrecho ingreso, entre la iglesia y el mercado, hacia sus amplios horizontes para los niños de Humberstone.
Colegio San Mauricio, in its narrow entrance, between the church and the Market, towards its ample horizons for the children of Humberstone.



< Señor, Sol de los Milagros, cólmanos de Luces y sombreaderos gratos en nuestro paso por las pampas de nuestras vidas.
God, Sun of the Miracles, fill us with light and pleasurable shade in the passing of the pampas of our lives.

PERSONAL DE ESTA PULPERIA

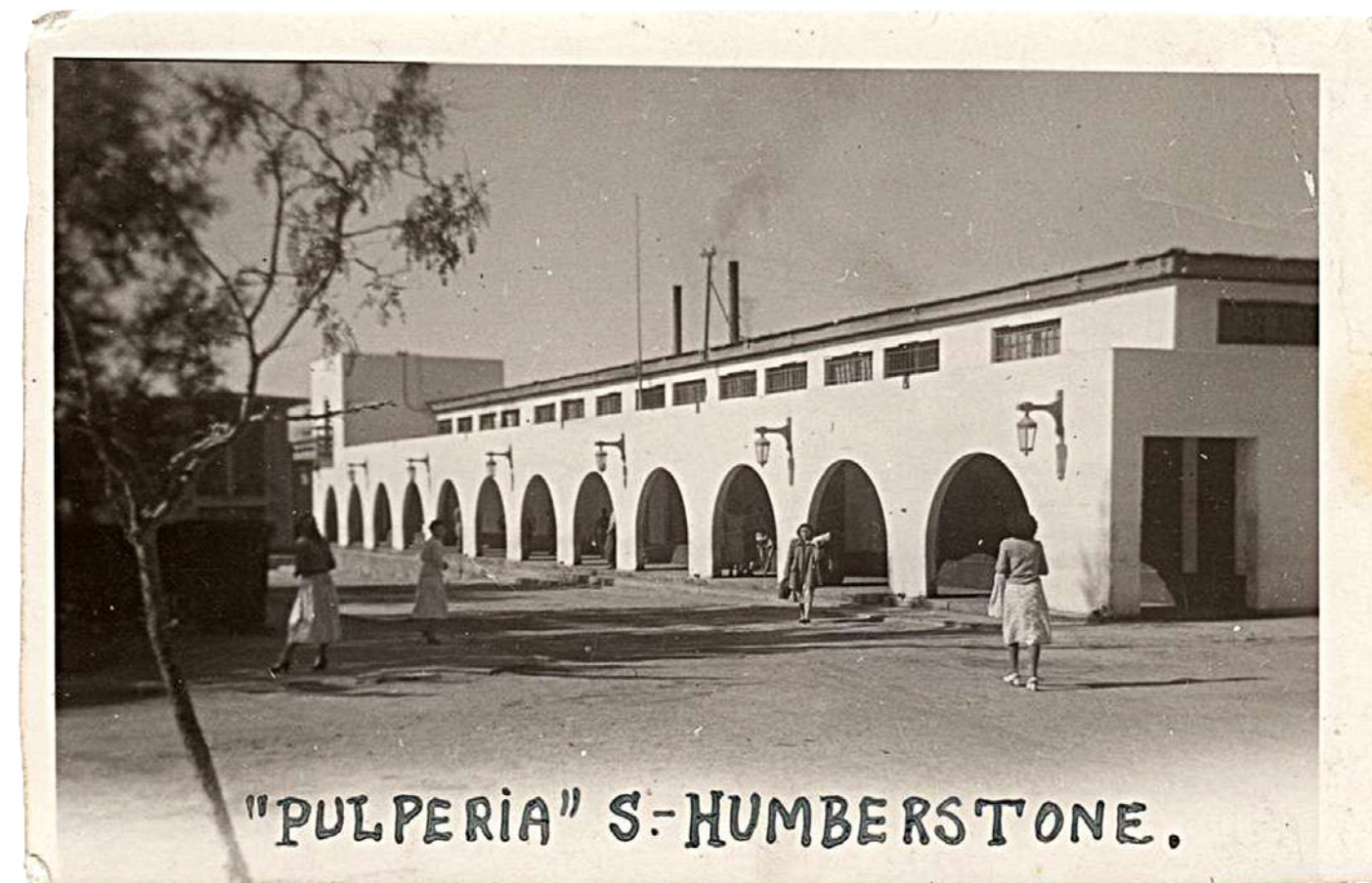
Despide a su Jefe y amigo

Señor Hugo Vega Q.

de su vida de soltero y le desea muchas felicidades en su futuro matrimonio.

Cf. Humberstone, 21 de Enero de 1950.

Abel Gallardo A. <i>AG</i>	Alejandro Zambrano <i>AZ</i>	Mario Saavedra <i>MS</i>
Florentino Sanches <i>FS</i>	Ricardo Celis <i>RC</i>	César Bottetano <i>CB</i>
Dustin Arroyo <i>DA</i>	Segundo Morgado <i>SM</i>	Hector Bornez <i>HB</i>
Francisca Casas <i>FC</i>	Nilda Baicazar <i>NB</i>	Felisa Flores <i>FF</i>
Hilda Arias <i>HA</i>	Doris Rodriguez <i>DR</i>	Rosa Palma <i>RP</i>
Gladys Vega <i>GV</i>	Gladys Cubillos <i>GC</i>	Lidia Nuñez <i>LN</i>
Ana Castillo <i>AC</i>	Laura Santos <i>LS</i>	Zunilda Contreras <i>ZC</i>
Rómulo Rojas <i>RR</i>	René Perea <i>RP</i>	Hugo Velez <i>HV</i>
Manuel Guzmán <i>MG</i>	Guillermo Montaña <i>GM</i>	Martiniano Bracamonte <i>MB</i>
Ismaél Gallegos <i>IG</i>	Ramón Contreras <i>RC</i>	Alejandro Cuevas <i>AC</i>
Juan Rea <i>JR</i>	Miguel Lozano <i>ML</i>	Luis Morgado <i>LM</i>
Francisco Gamboa <i>FG</i>	Mario Vega Q. <i>MVQ</i>	Mario Carrasco <i>MC</i>
Homero Gallardo <i>HG</i>	Raúl Vega Q. <i>RVQ</i>	Victor Hidalgo <i>VH</i>
Luis Campillay <i>LC</i>	Germán Villarroel <i>GV</i>	Isaira Luco <i>IL</i>



> Pulpería del campamento de Humberstone hacia 1945.
Pulperia of Humberstone camp towards 1945.

« Pulpería ~ Pulperia »

La pulpería era el gran centro comercial del campamento donde se ubicaban las tiendas y locales de expendio, lo mismo que las bodegas y frigoríficos para la conservación de alimentos. Ocupaba toda una cuadra, espacio en que se distribuían el depósito de licores, la fábrica de hielo, panadería y carnicería, entre otras, que proveían a todas las oficinas y campamentos del Grupo Nebraska. En Humberstone no se emitió fichas y los trabajadores canjeaban las mercaderías o productos a través de vales, que les eran descontados de sus planillas de sueldo, además de aquellos bienes que les entregaba la compañía como beneficio, según se hubiese establecido en los contratos o acordado en las negociaciones con los sindicatos que representaban los intereses de los trabajadores.

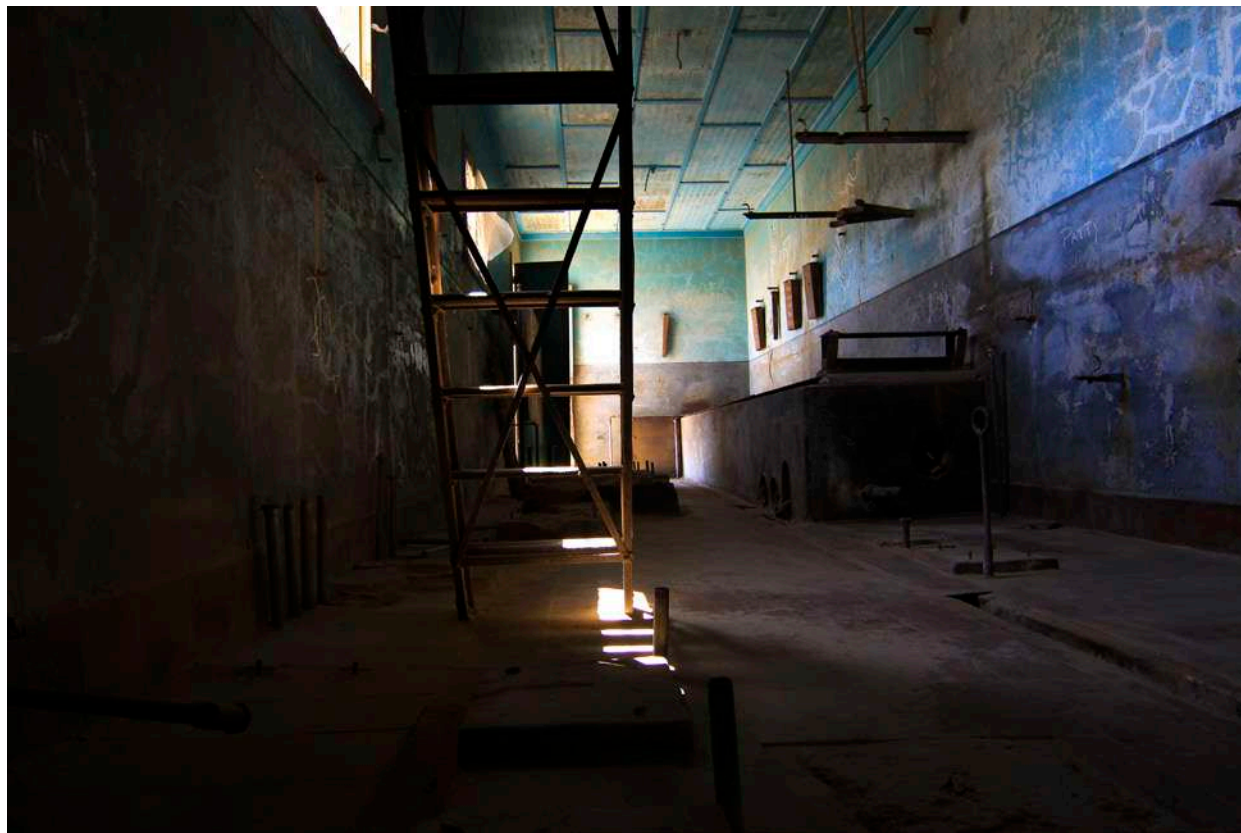


<
 En su bóveda celeste cabían constelaciones
 de productos para proveer a todo el
 Grupo Nebraska. Pulpería.
 Constellations of products fit in its light blue dome
 to provide all the Nebraska Group Pulperia

The Pulperia was the great trading center of the Camp where the shops and locals were located, the same as the warehouses and cold storage for the preservation of supplies. It took the whole street, space where the Liquor Deposit, the Ice Factory, Bakery and Meat shop were distributed, among others, that provided all the nitrate works and camps of the Nebraska Group. In Humberstone no tokens were issued and the workers exchanged the merchandise or products through money vouchers, which were deducted from their salary at the end of the month, apart from those goods that the Company delivered to them in the form of a benefit, according to what had been stipulated in the contracts or agreed in the negotiations with the unions that represented the interests of the workers.

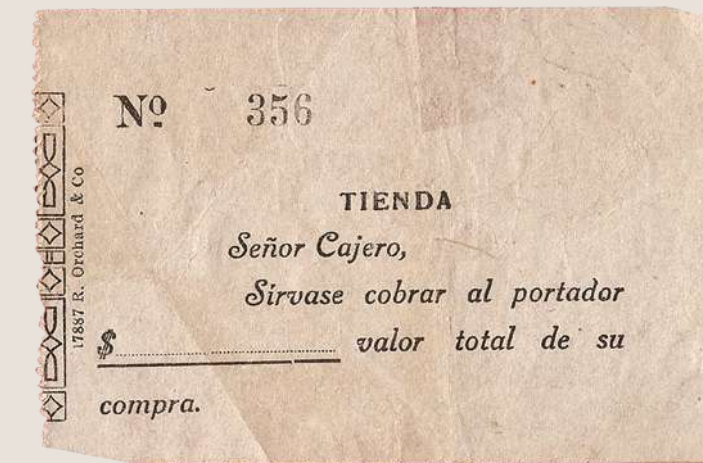
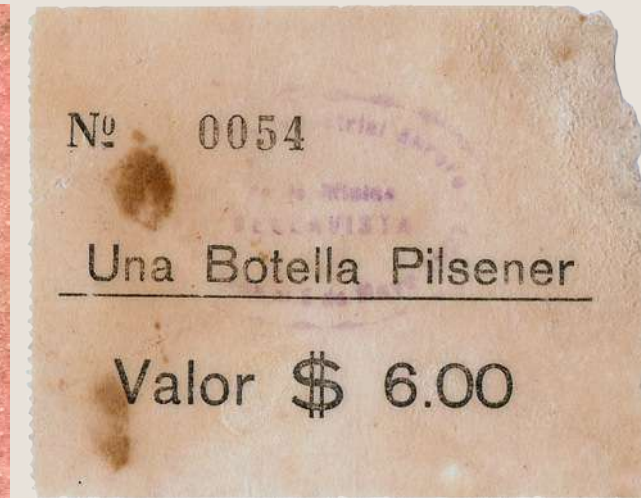
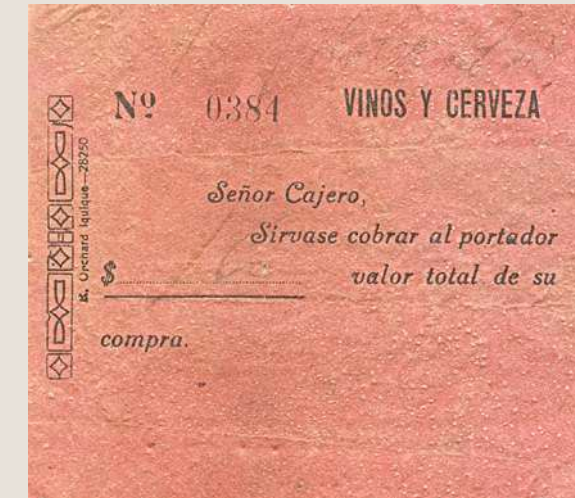
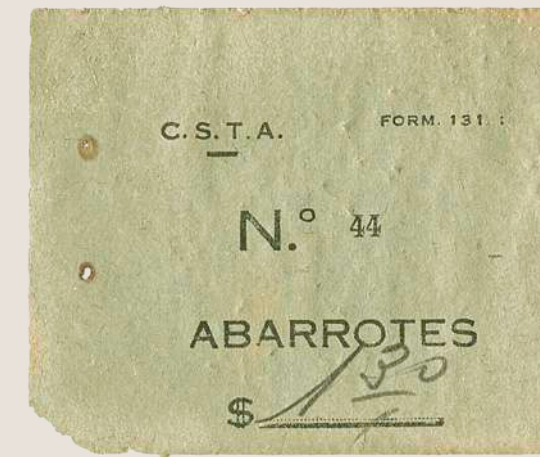


>
 Personal de la pulperia, año 1950.
 Personnel of the Pulperia, year 1950



< Depósito de licores y panadería de la pulpería.
Liquor deposit and bakery of the pulperia.

Fábrica de hielos eternos para apaciguar, por instantes, los calores pampinos.
Eternal ice fabrication to soften the pampa heat for moments.



> Vales de canje de productos en la pulperías de Humberstone y de la pampa.
Money vouchers for the exchange of products in the Pulperías of Humberstone and of the Pampa.

>
Los puestos colmados de frutas, verduras, mariscos y peces, esperan por las vecinas requirentes, aquellas que jamás han dejado de llegar.
The stands, full of fruits, vegetables, sea food and fish wait for the neighbors, those who were never absent.

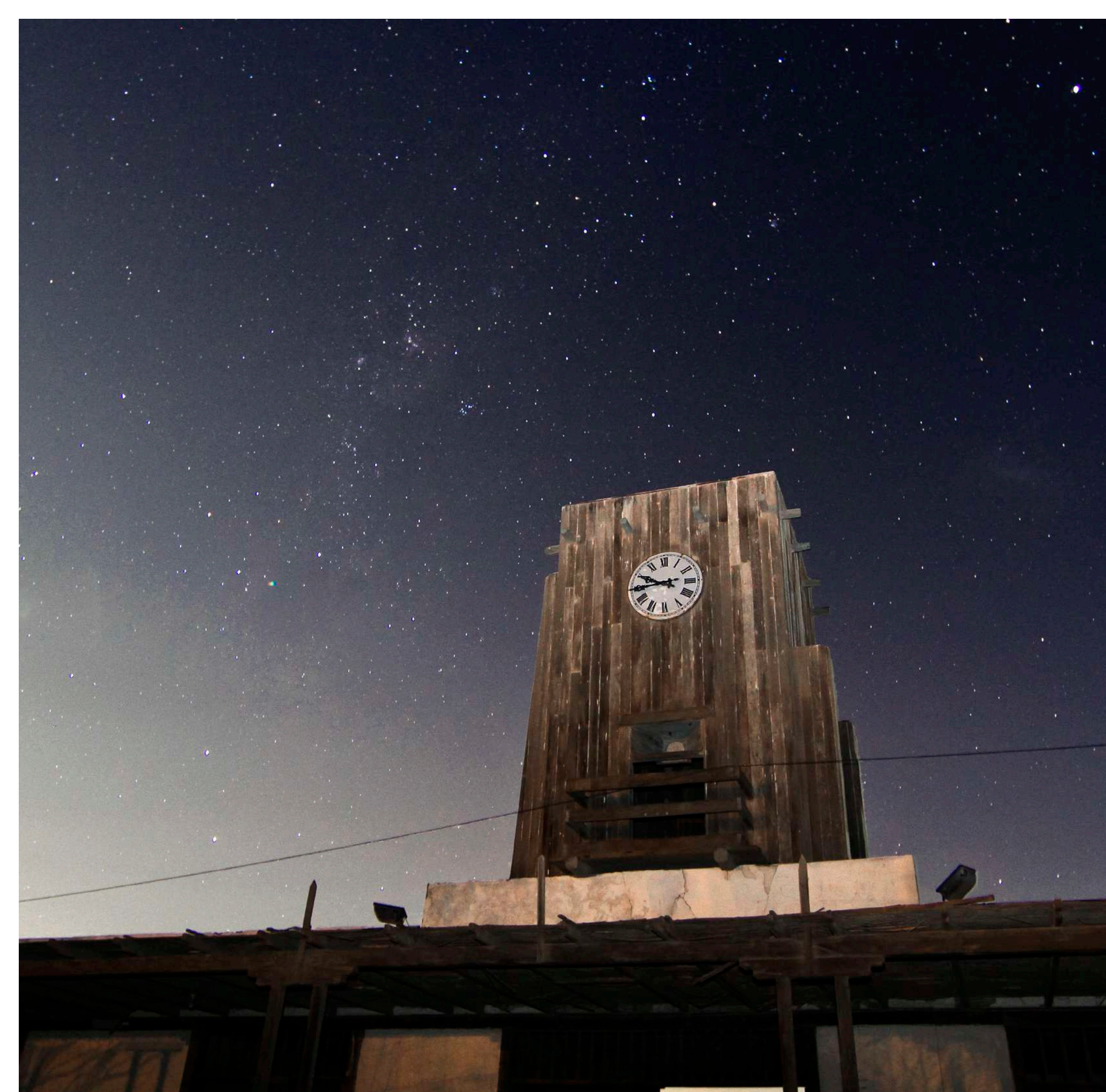


« Mercado ~ *Market* »

El mercado o plaza de abastos fue construido en 1934, contando con una superficie que se extiende por 1.550 m². Funcionaba desde las 7 a las 21 horas. Sobresale en su arquitectura la torre del reloj, en la cual se instalaron equipos de audio para informar y entretener a quienes compraban o paseaban por la plaza. También es característico su sombreadero de caña de Guayaquil, con el buzón del correo. En los locales que daban hacia el exterior se hallaban el taller fotográfico, la zapatería, peluquería, tienda de deportes, taller de costuras, sastrería, heladería y librería. En el interior, con pileta y sombreadero, se hallaban el almacén, la verdulería, carnicería, además de puestos de carbón, leña y parafina. Por su flanco este se hallaba el Café Oca.

The Market or Wholesale Market Place was constructed in 1934, with an area of 1550 sq. mts operating from 7 a.m. to 9 p.m. Outstanding in its architecture is the Tower of the Clock, where audio equipment was installed to inform and entertain those who purchased or strolled in the plaza. Its Guayaquil cane shade is also characteristic, with the mail box. In the locals that faced towards the inside there was the photographic workshop, the shoe shop, beauty shop, library, sports shop, sewing workshop, tailor, ice cream shop and library. Inside, with a small font and shade, was the store, the vegetable seller, meat shop apart from coal, wood and kerosene stands. The Café Oca was on its eastern side.

<
Más que reloj, un sextante en su torreón, tratando de alcanzar la Vía Láctea.
More than a clock, a sextant in his large fortified tower, trying to reach the Milky Way.



>
Un cumpleaños en Humberstone, con festejada e invitados posando en los frondosos jardines de la plaza-oasis. Año 1957.
A birthday in Humberstone, with the celebrated person and guests posing in the leafy gardens of the plaza-oasis. Year 1957.



>
Plaza de Humberstone, con vista al mercado, año 1949.
Humberstone Plaza with a view of the market, year 1949.



« Plaza ~ *Plaza* »

Fue y es, sin duda, el centro del quehacer y acontecer del campamento, caracterizándose en antaño por su abundancia de árboles y plantas ornamentales: Originalmente la circundaba una cerca de madera, que a la vez delimitaba su espacio y daba acceso a los sectores de paseo y descanso. Conserva de sus tiempos mozos la pérgola y el kiosco que se utilizaba como lugar de actos y ceremonias, lo mismo que de festividades amenizadas por cantantes y orquestas que hacían bailar a los humberstinos en toda la plaza. En su entorno giraba, a su vez, la vida pública de Humberstone, con los edificios que le enfrentaban, como el mercado, la pulpería y el teatro.

Was and is no doubt the center of business and events of the Camp, characterized some time ago by its abundance of trees ad ornamental plants. Originally, it was surrounded by a wooden fence which in turn delimited its space and gave access to sectors for strolling and resting. It keeps since its younger years the pergola and the kiosk that were used as a place for acts and ceremonies, as well as the festivities entertained by singers and orchestras that made the people of Humberstone dance in the entire the plaza. Public life of Humberstone people revolved in turn, with the buildings in front of it such as the Market, the Pulperia and the Theater.

<
El corazón público de Humberstone, con la plaza circundada por la Pulpería, el Mercado y el Hotel, en fotografía desde el Teatro.
The public heart of Humberstone, with the plaza surrounded by the Pulperia, the Market and the Hotel in photograph from the Theater.





<
El hotel con sus espacios de pasadizos,
habitaciones, pérgola y flores que le anteceden.
*The Hotel with its spaces of corridors,
Rooms, Pergola and flowers.*



>
Árbol y su sombra, rostro iluminado y el
hotel, esperando por viajeros guiados
por la rosa de los vientos pampinos.
*Tree and its shade, illuminated face and
the Hotel, waiting for travellers guided
by the Rose of the Pampa Winds.*



« Hotel ~ *Hotel* »

Construido en 1934 fue el lugar de alojamiento de viajeros y de autoridades que visitaban la oficina. Se extendía por una amplia superficie de 1.170 m², en que se distribuían los comedores de primera, inmediatamente a ambos lados del acceso principal; bar, salón de billar; la pérgola con los comedores de segunda, adjunta a la cual estaba la cantina; las habitaciones para alojados, que sumaban cinco, además de todas las dependencias e instalaciones necesarias para su funcionamiento, destacando su gran cocina y despensa. Cumplió también el rol de centro de recreo, donde se realizaban fiestas de fines de semana o tan importantes como las de año nuevo. En estas fiestas actuaron renombradas bandas y orquestas, como la Huambaly.

Constructed in 1934 it was the place to lodge travellers and authorities who visited the nitrate works. It was built in a wide area of 1170 m² in which the First Dining rooms were distributed, immediately on both sides of the principal access; Bar, Billiard Room, the Pergola with the Second Dining rooms, next to which was the canteen.; the rooms for lodgers that were five, apart from the necessary dependencies and installations for its operation, and its large kitchen and larder were outstanding. It also fulfilled the role of recreation center, where parties were held on week ends or important feasts such as the New Year. Well known bands and orchestras, such as Huambaly acted in these feasts.



< Noche de Gala de Estrellas en el Humberstone de todos los tiempos.
Gala Night of Stars in Humberstone of all the shows.

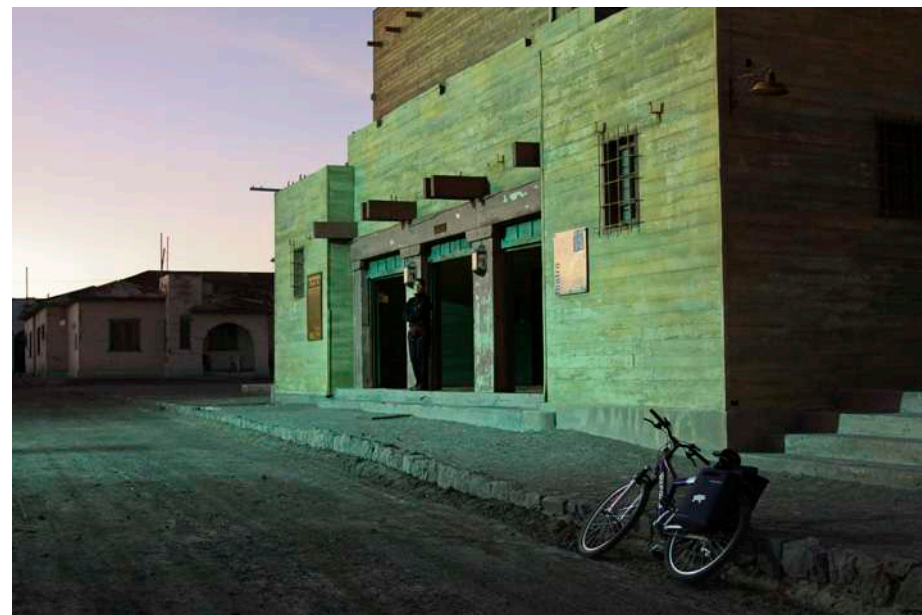


> Señoras y señores, bienvenidos: ¡Comienza la función!
Ladies and Gentlemen, Welcome. The show commences!

« Teatro ~ Theatre »

Entre las obras concluidas en 1936 destaca el teatro, en el frente norte de la plaza. Fue erigido y revestido en pino oregón, con vigas estructurales que asoman al exterior de su volumen cúbico que evidencia el estilo arquitectónico funcional de Humberstone. Su capacidad era para 800 personas, que se distribuían entre platea y galería, además de los palcos para ejecutivos y autoridades. Se efectuaban representaciones teatrales y de connotados artistas nacionales e internacionales. Contaba con un telón especial para proyectar, regularmente, películas de cine sonoro en funciones de matiné, vermouth y noche.

Among the works concluded in 1936 was the Theater, in the north front of the plaza. It was erected and lined in Oregon pine, with structural beams that can be seen outside of its cubical volume that evidences the functional architectonic style of Humberstone. It had a capacity for 800 people, which were distributed between the stalls and gallery, apart from the boxes for executives and authorities. Theater representations were shown and of national and international well known artists. They had a special drop curtain to project, regularly, films in matinee, vermouth and night shows.



<
 El Rey (Sol) toma palco. Quizá se solazará por una semana con la película de Cantinflas o se emocionará con las andanzas de Jorge Negrete y Pedro Infante, hasta que lo sorprenda el anochecer.
The King (Sun) takes a box. Perhaps he will enjoy the film of Cantinflas for a week or will be emotional, until night time surprises him, with the comings and goings of Jorge Negrete and Pedro Infante.



>
 Catre adormecido en la sala de pintado de la cartelera del teatro.
Bed lying dormant in the painting room of the Theater billboard.

<
El antiguo teatro de La Palma, que se transformó, en
tiempos de Humberstone, en sede de los Boy Scout.
*The old Theater of La Palma, that is transformed in times of
Humberstone, into the Boy Scout headquarters.*



>
Boy-Scouts de oficina Humberstone
en un desfile, año 1951
Boy scout of Oficina Humberstone in a parade, 1951.

« Teatro de los Boy Scout ~ Boy Scout *Theatre* »

Como una gema de madera petrificada en el tiempo, Humberstone guarda el antiguo teatro de la ex oficina La Palma. Con la construcción del nuevo teatro en 1936, estas dependencias fueron destinadas para el funcionamiento de la brigada de Boy-Scout del General Manuel Bulnes, ocupándose como lugar de reunión, instrucciones y educación. Los uniformes fueron gestionados y aportados por la organización mundial, llegando desde Inglaterra, por encargo del mismo Baden Powell. Su primer director fue Juan Portal Moraga. Contaba con una banda, que participaba de los eventos principales del campamento, además realizaban excursiones al interior y a la playa, donde se aplicaban los principios del escultismo. En este espacio habría funcionado una capilla, antes de la construcción de la iglesia en 1949.

Like a gem, of wood petrified in time, Humberstone keeps the old theater of the former La Palma Works. With the construction of the new theater in 1936 these dependencies were destined for the operation of the Boy Scout Brigade of General Manuel Bulnes, using it as a place for meetings and education. The uniforms were made and contributed by the world organization, arriving from England, at the request of the same Baden Powell. Its first director was Juan Portal Moraga. He had a band that participated in the principal events of the camp, in addition they made excursions towards the interior and to the beach, where the scouting principles were applied. In this space apparently a small church had operated before the construction of the church in 1949.





<
 ¡Siempre Listos! El mensaje de Baden Powell es replicado en los horizontes de la pampa en el viejo teatro de La Palma.
Always Ready! The message of Baden Powell is replicated in the horizons of the Pampa in the old theater of La Palma.



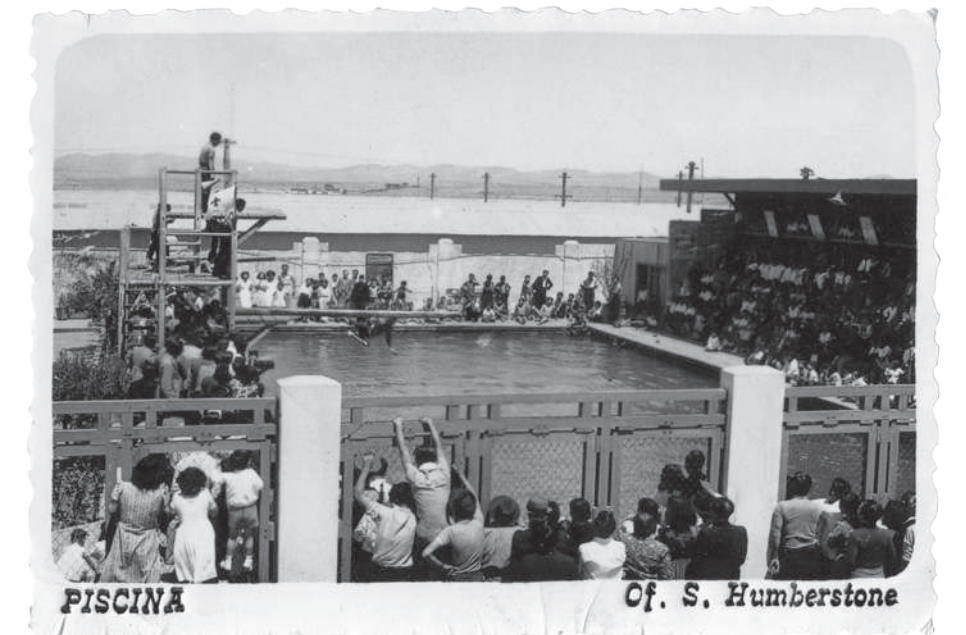
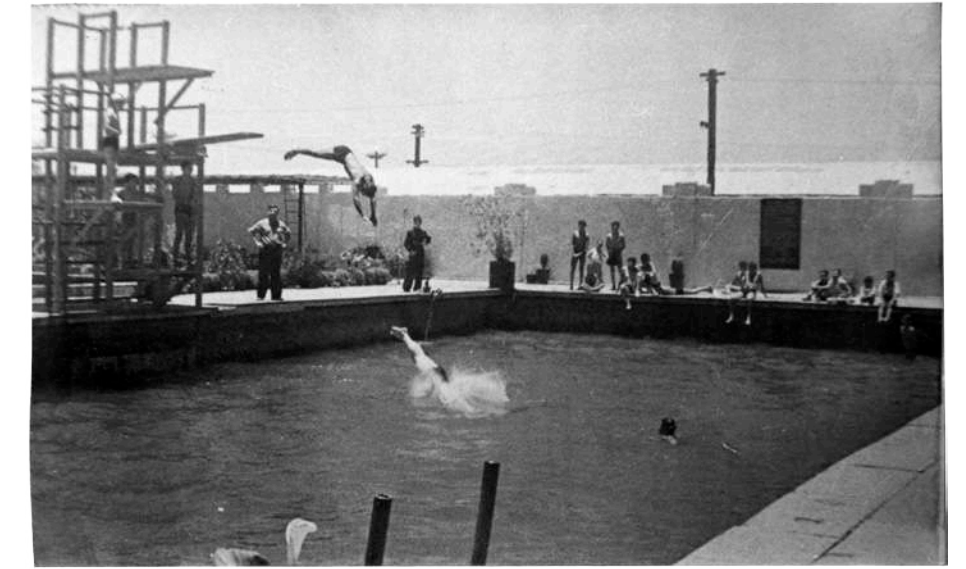
<
 Grupo de Boy-Scouts del General Manuel Bulnes de oficina salitrera Humberstone.
Group of Boy Scouts of General Manuel Bulnes of Humberstone Nitrate Plant.



>
 Y todas fueron reinas... Del imperio más importante: aquel de la admiración y orgullo de su gente. Cerca de 1950.
And all of them were queens. Of the most important imperium, that of admiration and pride of its people. Near 1950.
 Alumnas de la Escuela G-35 en festividades primaverales. Se ubican en el sector donde hubo una piscina para niños. Cerca de 1946.
Students of Escuela G-35 in spring festivities. They are located in the sector where there was a swimming pool for children. Around the year 1946.

>
Saltos acrobáticos en la piscina de Humberstone.
Acrobatic diving in the Humberstone swimming pool.

La piscina excedida por quienes disfrutaron sus días. Unos días que tienen todo programado: desde cada cambio de agua semanal hasta quienes esperan su turno. Cerca de 1949.
The Swimming Pool exceeded by those who enjoyed their days. Well-programmed days: from each weekly change of water to those who wait for their turn. Circa 1949.



« Piscina ~ *Swimming Camp* »

Construida en 1936 la piscina era uno de los principales puntos recreativo-deportivos de los habitantes de oficina Humberstone. Para ingresar debía pagarse una entrada, la cual daba derecho a disfrutar de las instalaciones que incluían una sombreada pérgola, puestos de venta de helados y bebidas, áreas verdes en forma de una plazuela y de una piscina para niños. La piscina principal medía 12 x 24 metros, con una profundidad de 2,3 metros, toda elaborada en planchas de fierro provenientes de cachuchos provenientes del desarme de otras oficinas salitreras. Era distintivo su trampolín de 3 niveles, desde el cual los humberstinos hacían gala de valentía y destreza en los saltos acrobáticos. Para proveerse de agua se disponía de bombas, ubicadas bajo las graderías, con las cuales se extraía aguas subterráneas que después serían reutilizadas en el proceso industrial. Por calle Pedro de Valdivia se hallaban los baños públicos del campamento.

Constructed in 1936 the swimming pool was one of the principal recreation-sport points of the inhabitants of Humberstone. To enter it a payment was made, which entitled the person to enjoy the facilities that included a shaded Pergola, ice cream and beverage stands, green areas in the form of a small plaza and, a swimming pool for children. The main pool measured 12 x 24 meters with a depth of 2.3 meters, all elaborated in iron plates coming from the cachuchos of other nitrate Works that had been disassembled. Its 3 level diving board was much appreciated from which the Humberstone people showed their courage and skill in acrobatic diving. The pumps were provided with water, located under the tiers of seats with which groundwater was extracted that was again used in the industrial process. The Public Baths of the Camp were in Pedro de Valdivia Street.

<
Piscina, cachuchos de aguas frescas en la pampa: anteayer bullente de rípios, ayer de niños y clavados, hoy de recuerdos resecaos.
Swimming pool, cachuchos of fresh water in the Pampa, before bursting with gravel, children's yesterday and diving, today's dried memories.



<
Escuela en una oficina, alrededor de 1925.
School in an Oficina around 1925.



>
Sala de clases en la Escuela G-35 de Humberstone.
Class Room in the Escuela G-35 of Humberstone.


« Escuela ~ *School* »

En la ex oficina La Palma funcionó una escuela particular, muy especial para la época, ya que era financiada por los padres y apoderados, no asumiendo un rol protagónico el Estado ni la Administración. En tiempos de la oficina Humberstone se denominó Escuela G-35, ahora como escuela estatal, donde se impartían clases de primero a sexto año básico. En 1936 se constituyó en un nuevo edificio el que para contaba con 8 aulas. Sobre su matrícula, como referente, en 1942 contó con 211 alumnas y 252 alumnos, atendidos por 8 profesores. La arquitectura del edificio es de volumen rectangular, construido de madera y cemento pampino, sobre base de caña de Guayaquil. Disponía de un patio sombreado y cancha para juegos.

A Private School operated in the former "La Palma", very special for those times, as it was financed by the parents, and the State or the Administration did not assume a direction role here. In the Humberstone times it was called Escuela G-35, now as a state school where classes were imparted from the First Grade to the Sixth grade. In 1936 a new building was habilitated which had 8 school rooms. With regard to its enrolment, as reference, in 1942 it had 211 girls and 252 boy students, attended by 8 teachers. The architecture of the building is of rectangular volume, constructed of wood and cement from the pampa, on a base of Guayaquil cane. It had a shaded patio and a yard for games.

Colegio San Mauricio
Of. Stgo. Humberstone

CERTIFICADO ANUAL DE ESTUDIOS



Maria Mercedes Davalos alumna de *Ennes* año

ha merecido las siguientes calificaciones por el trabajo realizado durante el año.

I. — CALIFICACION ANUAL
(Con palabras)

EDUCACION SOCIAL	<i>Quinto</i>	EDUCACION FISICA	<i>Quinto</i>
ESTUDIO DE LA NATURALEZA	<i>Quinto</i>	EDUCACION ARTISTICA	<i>Quinto</i>
CASTELLANO	<i>Quinto</i>	a) DIBUJO	<i>Quinto</i>
MATEMATICAS	<i>Quinto</i>	b) MUSICA Y CANTO	<i>Seis</i>
EDUCACION MANUAL		RELIGION	<i>Quinto</i>
a) ACTIVIDADES MANUALES	<i>Quinto</i>	IDIOMA EXTRANJERO	
b) ECONOMIA DOMESTICA			

II. — APRECIACIONES GENERALES
(Con palabras)

Conducta <i>Muy buena</i>	Espíritu de cooperación <i>Muy buena</i>
Apliación <i>Más que regular</i>	Modales y cortesa <i>Muy buena</i>
Asistencia <i>Muy buena</i>	Aseo y presentación personal <i>Muy buena</i>

(De *176* días trabajados asistió *177*)

III. — RESULTADO

POR TANTO este alumno *Quinto* promovido al *Quinto*
(en o no es) (con palabras)

año con la nota general *Quinto*
(con palabras)

IV. — OBSERVACIONES ESPECIALES:

Fecha *Oficina Humberstone, Of. de* *Director* de 195*5*

Profesora de Curso
Delegado



Alumnas del grado vocacional de modas de la Escuela G-35 en 1951.
Students of the Vocational Grade of Fashion of Escuela G-35 in 1951.

Himno de la Escuela G-35 de oficina Humberstone
Autor: René Maldonado.
Escuela G-35's Anthem of the Humberstone Office.
Author: René Maldonado.



Es el Himno de la Escuela 35 educando futuros ciudadanos es la luz del saber que se derrama clara fuente del bien al cual marchamos como estrella en la pampa salitrera fue la guía luminosa que dijera la reseña de la patria tan gloriosa cual la flor de la historia más hermosa y rogamos a Dios con voz entera que bendiga la Escuela y la Bandera que en la pampa resuene la plegaria damos gracias por la instrucción primaria.

*It is the anthem of School 35
Educating future citizens
It is the light of the knowledge that is being poured
The clear source of good to where we march
As a star in the Nitrate pampa
It was the luminous guide that once told
The story of the glorious Homeland
As the flower of the most beautiful story
and we pray to God to bless with His magnificent voice
This School and the Flag
May this prayer resonate throughout the Pampa
We show our gratitude for our Primary Education*



<
 La escuela sometida a exámenes, repasados una y otra vez, en su osamenta de cemento, cañas y maderas.
 The School subjected to examinations, passed once and again, in its skeleton of cement, cane and wood.



SOY PAMPINO
 1.- SOY DE LA PAMPA
 TIERRA BENDITA
 NACI EN LA CHUSCA
 DE CARA AL SOL
 CORRE NI TRATO
 POR ENTRE MIS VENAS
 LA GRAN RIQUEZA
 DE MI NACION
 2.- GLORIA Y PROGRESO
 DIMOS A CHILE
 DIMOS RIQUEZA
 DIMOS VALOR
 LAS SALITRE

>
 Ex pampinos en la celebración de la semana del salitre, recordando las viejas aulas, con su mensaje de identidad y permanencia.
 Former Pampinos in the celebration of the Nitrate week, recalling the old school rooms with their message of identity and permanence.



<
Casas del director del hospital y la escuela (donde pernoctó Gabriela
Mistral), del pulpero y del ingeniero. Viviendas de profesionales.
*Houses of the Director of the Hospital and of the School [where Gabriela Mistral
stayed overnight], of the Pulpero and of the Engineer. Professionals' houses.*

>
Viviendas pareadas de empleados casados.
Attached Houses of Married Employees.



<
Calle del hospital, mediada por las estadísticas y con remedio en la botica.
Hospital Street, mediated by the statistics and with medicine in the Pharmacy.



>
Atención médica en una ex oficina salitrera, cerca 1925.
Medical Attention in a former nitrate oficina, circa 1925.

Luis Alberto Darraïdou Reyes ante su vivienda, hoy conocida como la casa del dentista.
Doctor Luis A. Darraïdou Reyes in front of his house, today known as the dentist's house.



« Hospital ~ *Hospital* »

Se construyó en dos etapas, en 1934 y 1936, en base a madera recubierta de tabiques, generando importantes espacios para la atención de la población. Para reforzar la iluminación al interior de los recintos se proveía de luz natural a través de claraboyas. Para la atención de los habitantes del campamento contaba con servicio médico, procurándose contar con excelentes profesionales, entre los que se incluía a especialistas, asistencia de matrona y servicio de dentista. El establecimiento tenía pabellón de cirugía, enfermería y salas de hospitalización. Junto con la botica, ubicada inmediatamente al este, y la oficina de estadísticas, conformaban el conjunto de servicios de salud, los que eran brindados en forma gratuita a los usuarios.

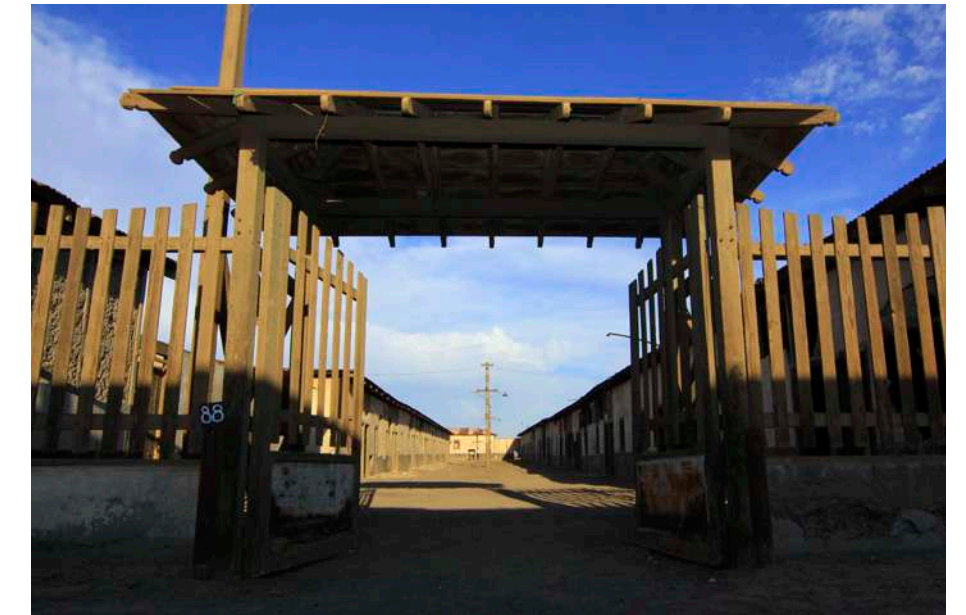
It was constructed in two stages, in 1934 and 1936 on a wooden basis covered by partition walls generating important spaces to attend to the population. To strengthen the illumination inside the premises natural light was provided through skylights. It had medical service for the attention of the inhabitants of the Camp, obtaining the services of excellent professionals, among whom there was a specialist, assistant midwives and dentist service. There was a surgery pavilion in the establishment, nursing home and hospitalization rooms. Together with the Pharmacy, located immediately east and the Statistics Office, they formed the group of health services, which were provided free to the users.



< Cortar las sombras y redefinirlas, donde solo cabían miradas esperanzadas. Interior del hospital.
Cut the shadows and redefine them, where only a hopeful look can be found inside the Hospital.

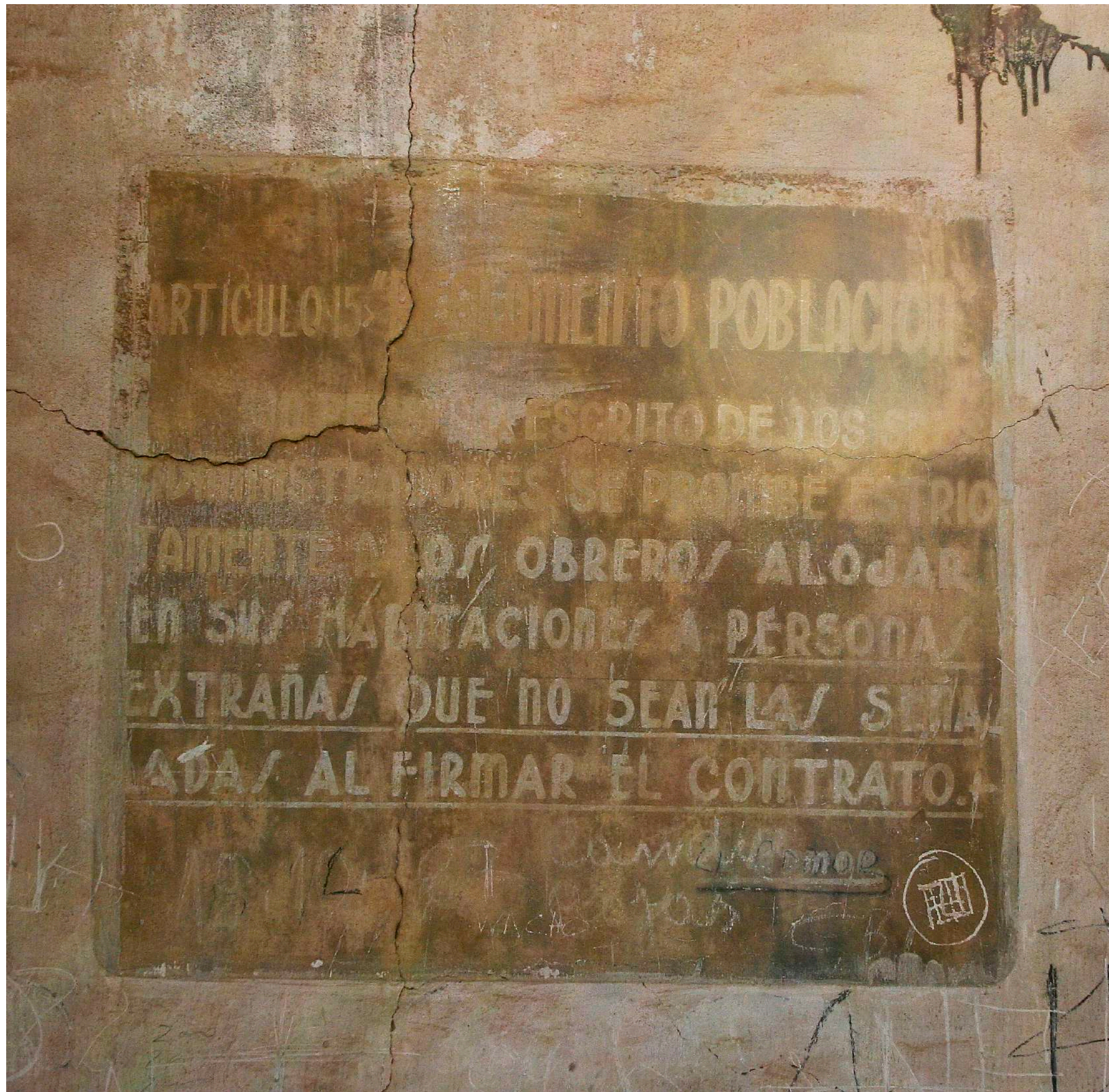
> El sol no se marcha sin antes poner al rojo vivo los maderos, en desquite por haberle hecho sombra.
The sun does not set unless it turns the wood into a live red, in reprisal for having given it shade.

<
Avisos murales reglamentando y recomendando los cuidados de rigor a los obreros solteros.
Wall advertisements regulating and recommending rigorous care to the bachelor workers.



>
Acceso al sector de habitaciones de obreros solteros.
Access to the sector of rooms of Bachelor workers.

El sol y los sol-teros tienen algo en común: besan la luna, a hurtadillas, en los amaneceres.
The sun and the bachelors have something in common, they kiss the moon, furtively, at dawn.



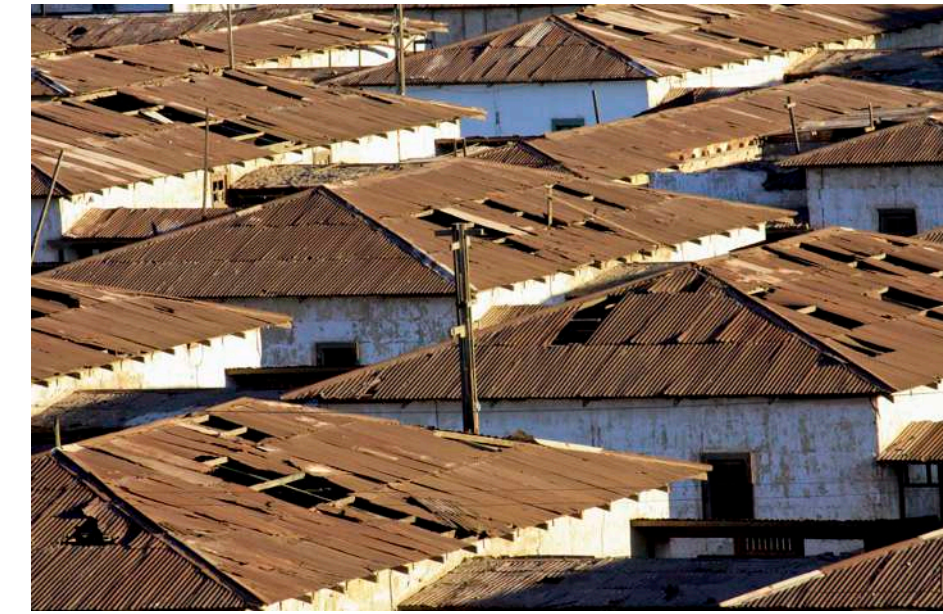


>
Espacios para dormir, amanecer y desayunar
en aquello de hacer vida pampina.
*Spaces to sleep, wake up and have breakfast
in that of making a life on the pampa.*





>
Viviendas de jefes de sección en calle Tarapacá.
Houses of Heads of Section in Tarapaca sreet.



>
Techos -o entretechos- entre el suelo salino de caliche y el cielo de sal.
Roofs,-or attics- between the saline soil of caliche and the sky of nitrate.





< Escuela experimental de carpintería, dejando un postrimero recuerdo al Padre Mauricio, de los Oblatos. Año 1953.
Experimental Carpentry School, leaving a remembrance for the future of father Mauricio, of the Oblates. Year 1953.

Desde tierras lejanas, con Esperanza cercana. Casa de los Padres Oblatos.
From far away lands, with Hope near the House of the Oblate Fathers.

El Padre Alberto Hurtado en oficina Humberstone, junto a los Curas Oblatos. Año 1951.
Father Alberto Hurtado in Oficina Humberstone, together with the Oblate Fathers. Year 1951.



> Sindicato de metalúrgicos en calle Arturo Prat.
Metallurgical Union in Arturo Prat Street.

< Una nave-habitación de primera clase navegando en el confin del Campamento: A todo pino oregón, la Casa del Médico y del Dentista. *A first class craft-house navigating in the end of the camp. All Oregon pine, the House of the doctor and of the dentist.*



> Continuar navegando tras los *clippers*, desde el confin del campamento. Exterior e interior de la casa del médico y dentista. *Continue to navigate behind the clippers from the end of the Camp. Exterior and interior of the House of the doctor and dentist.*



<
Corredor del tiempo y del frescor renuente
en la administración y rancho.
*Corridor of time and of the reluctant freshness
in the administration and Rancho.*

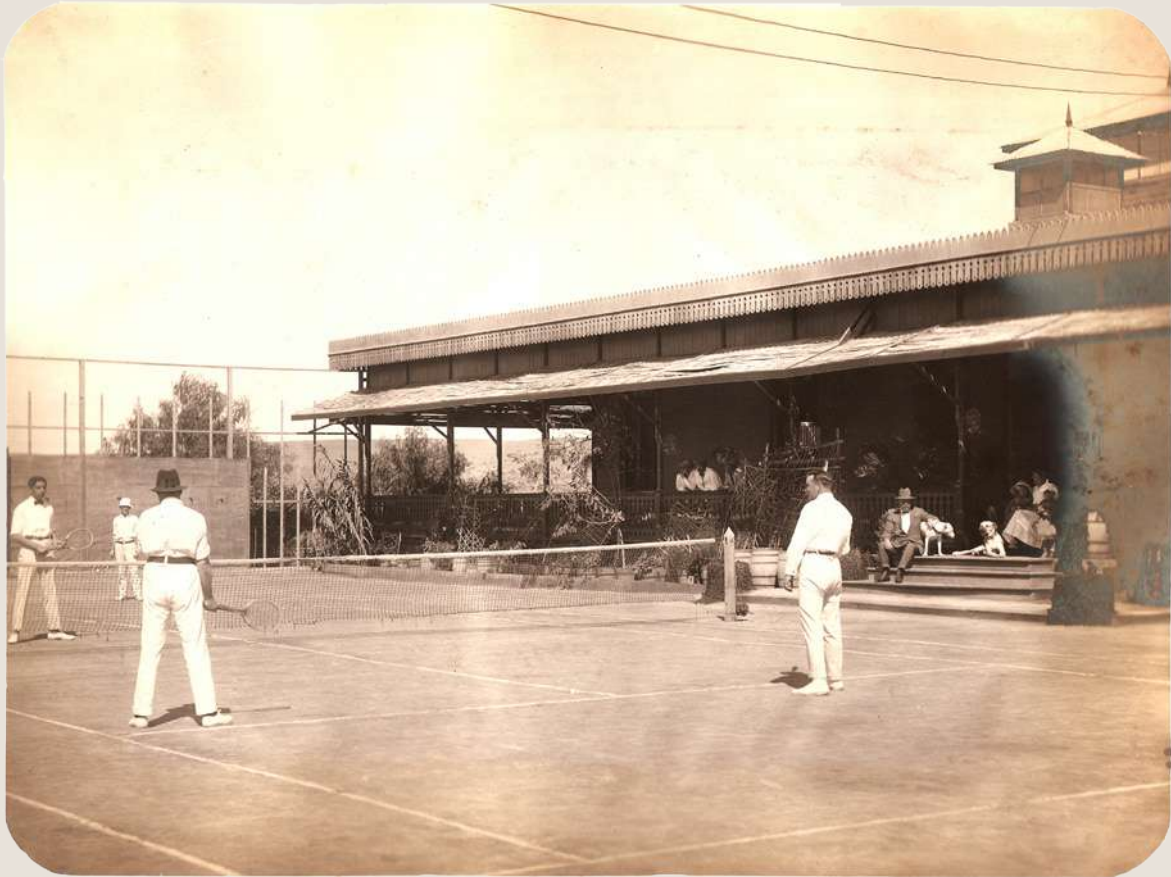
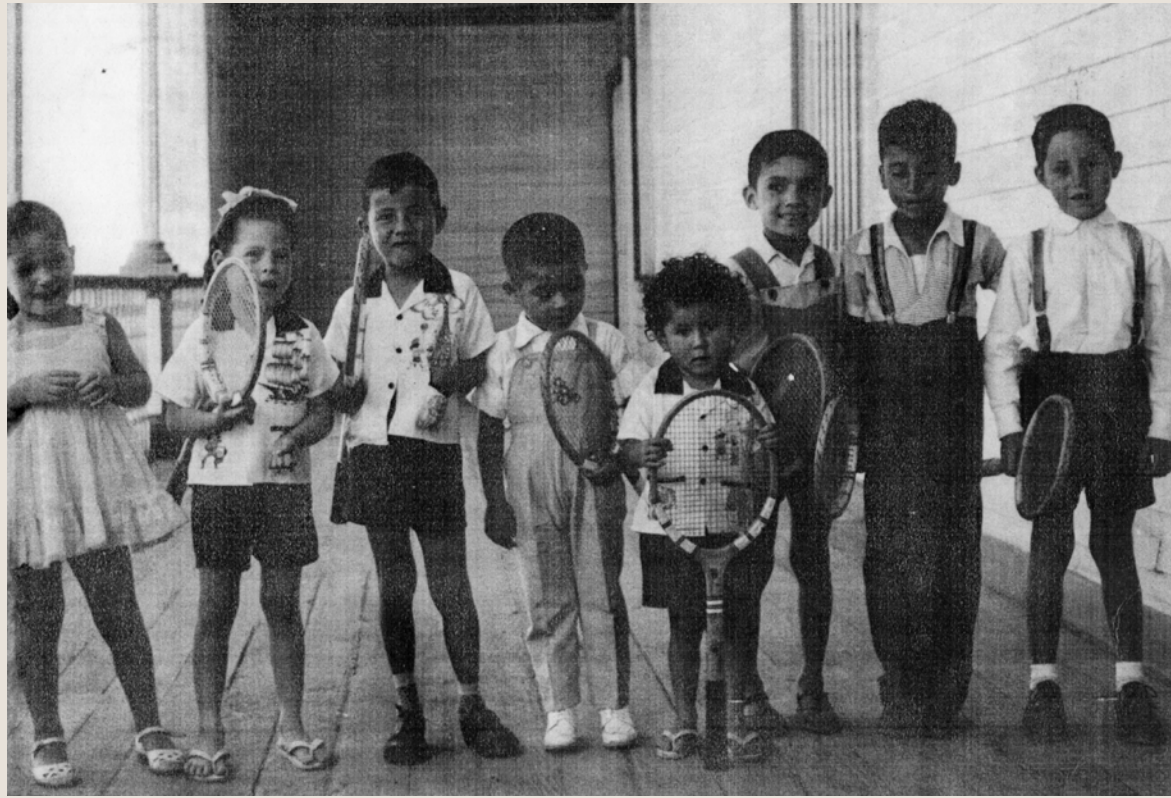


>
Administración de oficina La Palma, 1890.
Administration of Oficina La Palma, 1890.

« Administración y rancho ~ *Administration and Ranch* »

Casa de administración y rancho. Esta construcción principal dentro de la orgánica y funcionamiento de la planta de elaboración y del campamento, se remonta a tiempos de oficina La Palma, en 1883. Fue toda levantada en pino oregón, con vistosos corredores y abundancia de claraboyas y lucarnas. En su amplia superficie de 540 m² se disponía del rancho para empleados solteros, con comedores, y 150 habitaciones para su alojamiento. En el lado norte del edificio se ubicaba la casa habitación del Administrador y su escritorio. Entre muchas comodidades contaba con salón de juegos, biblioteca, estudio de música, bar y el comedor (rancho). Adjunta se halla la cancha de tenis, dotada de luminarias para la práctica nocturna de este deporte que acentúa la clara influencia inglesa, heredadas de La Palma.

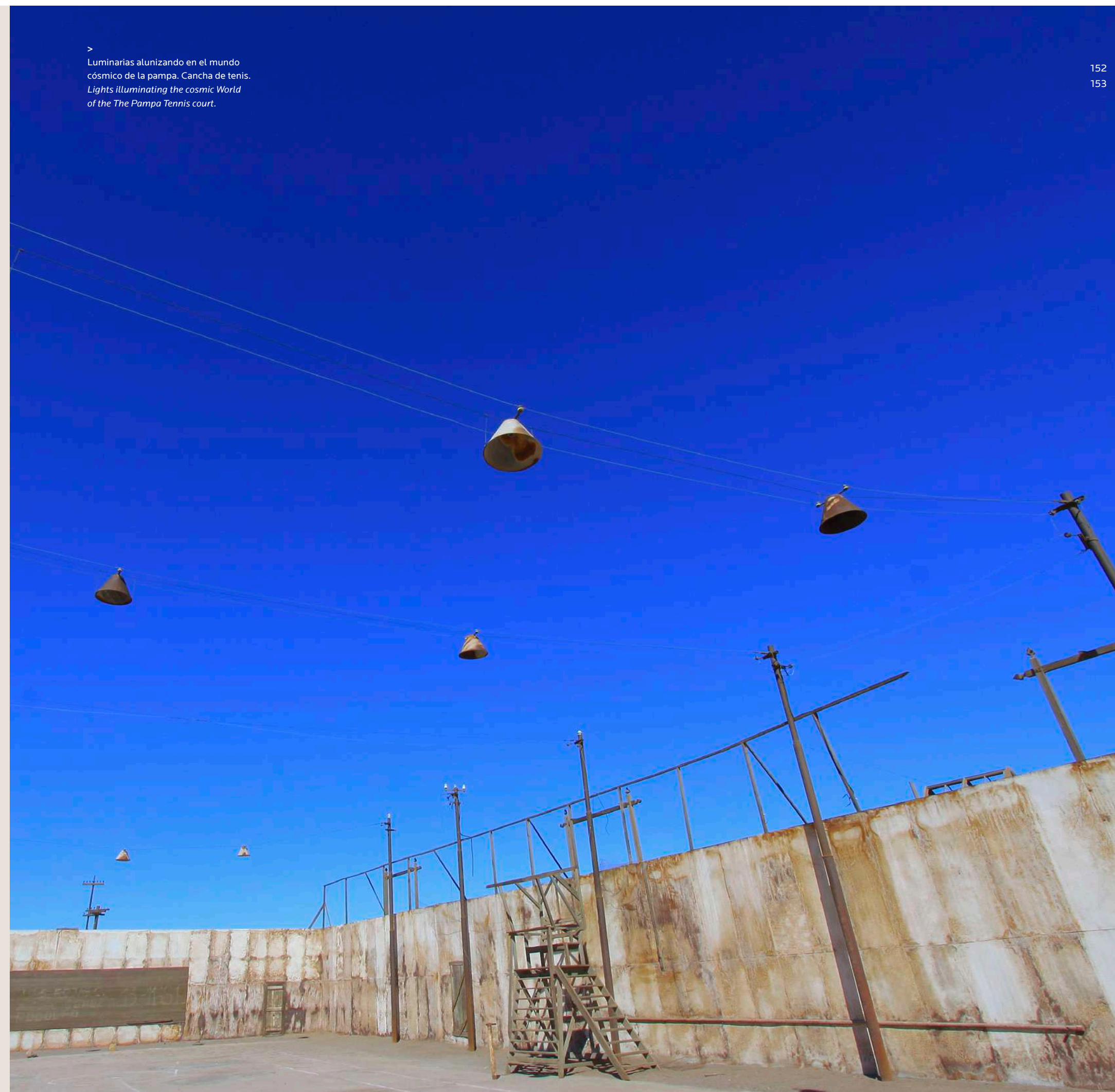
This main construction within the organization and operation of the elaboration Works and of the camp date back to the times of La Palma in 1883. It was all built in Oregon pine, with colorful balconies and abundance of skylights and air shafts. In its large area of 540 sq. mts. there was the Rancho for bachelor employees, with dining rooms and 150 rooms for their lodging. In the northern part of the building is the house of the Administrator and his office. Among many commodities they had a Game Room, Library, Music Study, Bar and the Dining Room (Rancho). Next to it was the Tennis Court that was illuminated for night practice of this sport that accentuated the clear English influence, inherited from La Palma.



<
Niños, hijos de empleados de oficina Humberstone, con sus primeros raquets, antes de entrar a cancha de tenis.
Children, sons and daughters of employees of Oficina Humberstone, with their first rackets, before entering the tennis court.

Juego de tenis en una oficina salitrera de Tarapacá, cerca de 1918.
Tennis game in a nitrate Oficina of Tarapaca, circa 1918.

>
Luminarias alunizando en el mundo cósmico de la pampa. Cancha de tenis.
Lights illuminating the cosmic World of the Pampa Tennis court.





< Sombras chinescas se proyectan en el resignado telón del Club Sirio y la cancha de básquetbol.
Chinese shadows are projected in the backdrop of Club Sirio and the basketball court.



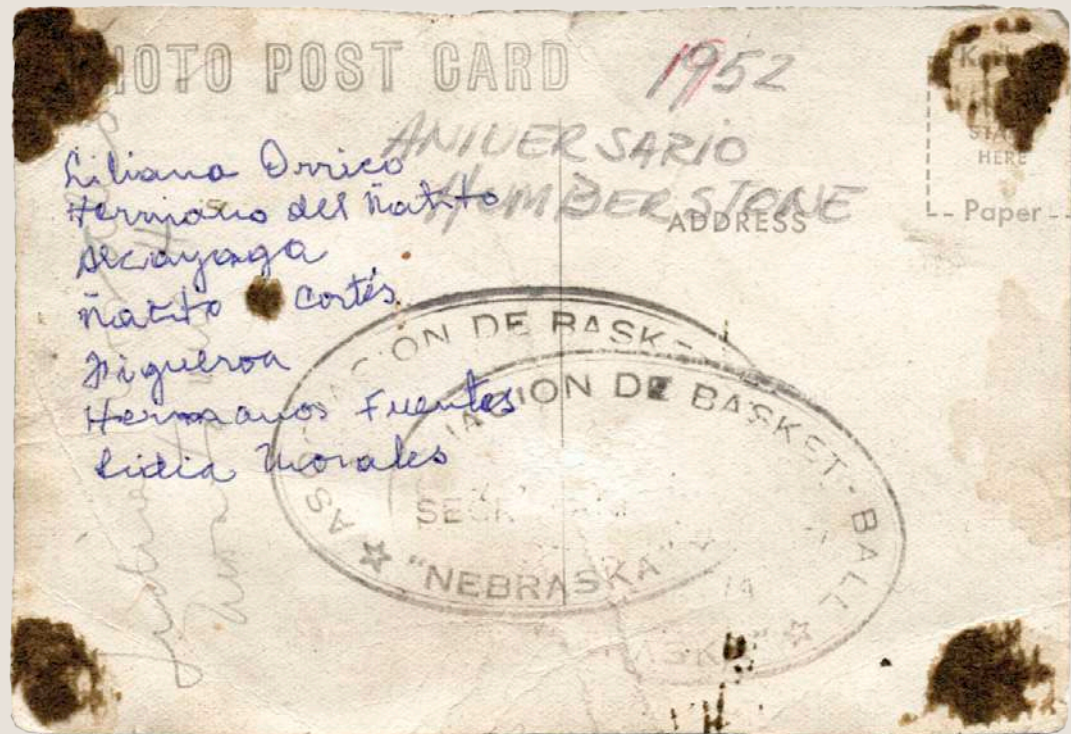
< Una anfiteatro de maderas y calaminas, para seguir compitiendo entre silbidos y tronadura de aplausos. Cancha de básquetbol.
An amphitheater of wood and zinc plates to continue competing among whistling and blasting of clapping, Basketball Court.



> Club de Basketball Las Luciérnagas de Humberstone, frente al sector donde estuvo el escritorio. Aproximadamente 1949.
Basketball club Las Luciérnagas de Humberstone, in front of the sector where the Office was approximately 1949.

Equipo de Básquetbol del Club Sirio de oficina Santiago Humberstone. Cerca de 1955.
Basketball team of Club Sirio of Oficina Santiago Humberstone. Circa 1955.

La Reina de la Primavera de oficina Humberstone, entregando la copa en una de las tantas, entretenidas y dinámicas, competencias deportivas que alegraban la vida pampina.
The Queen of spring of Oficina Humberstone, delivering the cup in one of many entertaining and dynamic sports competitions that made the pampa life enjoyable.



<
Salón de baile y locación de la
orquesta, con perpetuación de arte
mural y resplandores. Club Sirio.
Dancing Hall and location of the orchestra, with
perpetuation of mural art and Club Sirio radiance.



<
Club Deportivo Sindical, cuando la
cancha de fútbol todavía estaba frente
a calle Independencia. 1943-1944.
*Union Sports Club when the football yard was still
in front of Independencia Street. 1943-1944.*



<
Arco traspasado por goles del
tiempo. Cancha de fútbol.
Goal transferred by goals of time. Football Yard.



>
Club de Football Independiente de
Oficina Humberstone. Año 1955.
*Independiente Football Club of Oficina
Humberstone. Year 1955.*

<
Selección del Grupo Nebraska en las polvorientas
y salitrosas canchas pampinas, 1955.
*Selection of the Nebraska Group in
the dusty and salty yards 1955.*



<
Chalets de los alojados importantes y
de cantina de platos pampinos.
*Chalets for the important visitors and
Canteen of pampa dishes.*

Árboles desnudos contorsionan ante
las lucarnas en los chalets.
*Bare trees making contortions before the
lucarnas of the chalets*

Rostros pampinos: cuánto sol, cuánta
vida contenida en una mirada.
*Pampa faces: how much sun, how much
contained there was in a look.
life contained in a look.*

>
Sombra Bendita de la espera larga: ¿recuerdas niños
ateridos, adheridos a tus canillas enmaderadas?
*Blessed shadow of the long wait. Do you
recall those children numb with cold
adhered to your wooden legs?*



< El campamento encuadra un retazo de los horizontes curvos y calicheras enrespadas.
The camp frames a piece of the curved horizons and stirred caliche lands.



< Compartiendo ante el kiosco tarjetero y el hoy desaparecido escritorio. Cerca de 1950.
Talking before the Card Kiosk and the disappeared Office. Circa 1950.



> Marcó jornal y acopio, al ritmo que le otea y susurra el corrector sobre los deslices de discola librerera. Kiosco Tarjetero.
Marked days work and stockpile, at the rhythm that he observes and murmurs with the corrector about the peccadillo of the wayward Card Kiosk Book keeper.



<
Te espero empampado, al final de la nada,
al comienzo de todo. Calle Caupolicán.
*I wait for you involved in the pampa, at the
end of nothing, at the commencement
of everything. Caupolicán street.*



>
Calle Pedro de Valdivia, desde los rigores de
fierros enclavados y los brotes de tamarugos
empedernidos. Viviendas de obreros casados.
*Pedro de Valdivia street from the rigors of
iron embedded and the hardened sprouts of
Tamarugos. Houses of the Married workers.*



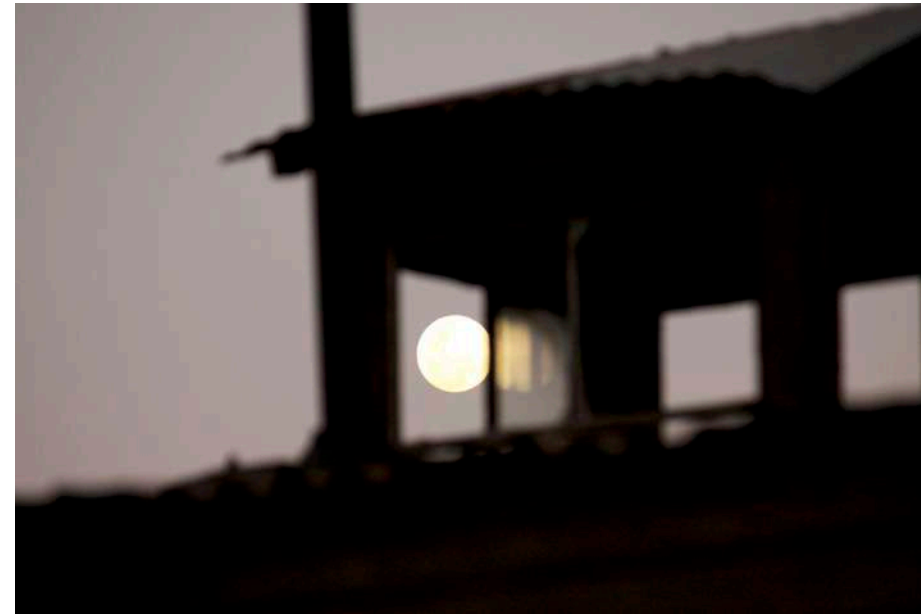
<
Paseando en triciclo por las calles de Humberstone.
Using a tricycle by the Humberstone streets.



>
Cuántas veces juntadas, cuantas golpeadas,
cuantas entreabiertas, hasta cerrarse, rejoinarse
para volver a abrirse, una vez más.
Museo de puertas y ventanas pampinas.
*How often closed, how many times struck, how many
times ajar, until closed, rejoined to again open, once
more. Museum of Pampa doors and windows.*



Tragaluces en pleno acto de engullir soles y lunas llenas.
 Skylights in full act of eating the Suns and full Moons.



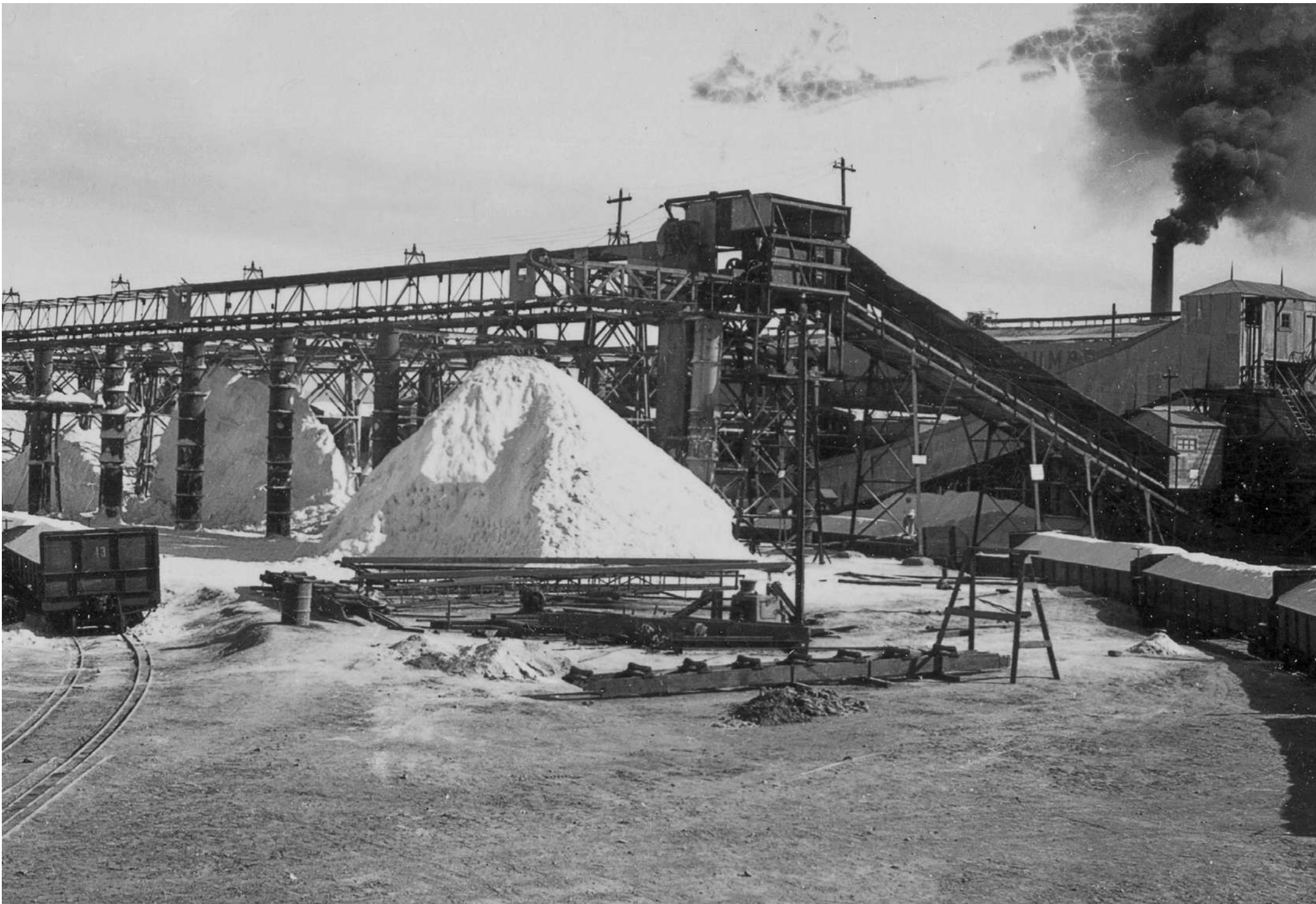
El sol incendia los horizontes de la pampa y
 santa laura arde a la distancia. Comienza la
 noche larga de crujidos y agudos silencios.
 The sun sets fire to the horizons of the Pampa and
 Santa Laura is on fire at a distance. The long night
 of screeching and acute silence commences.



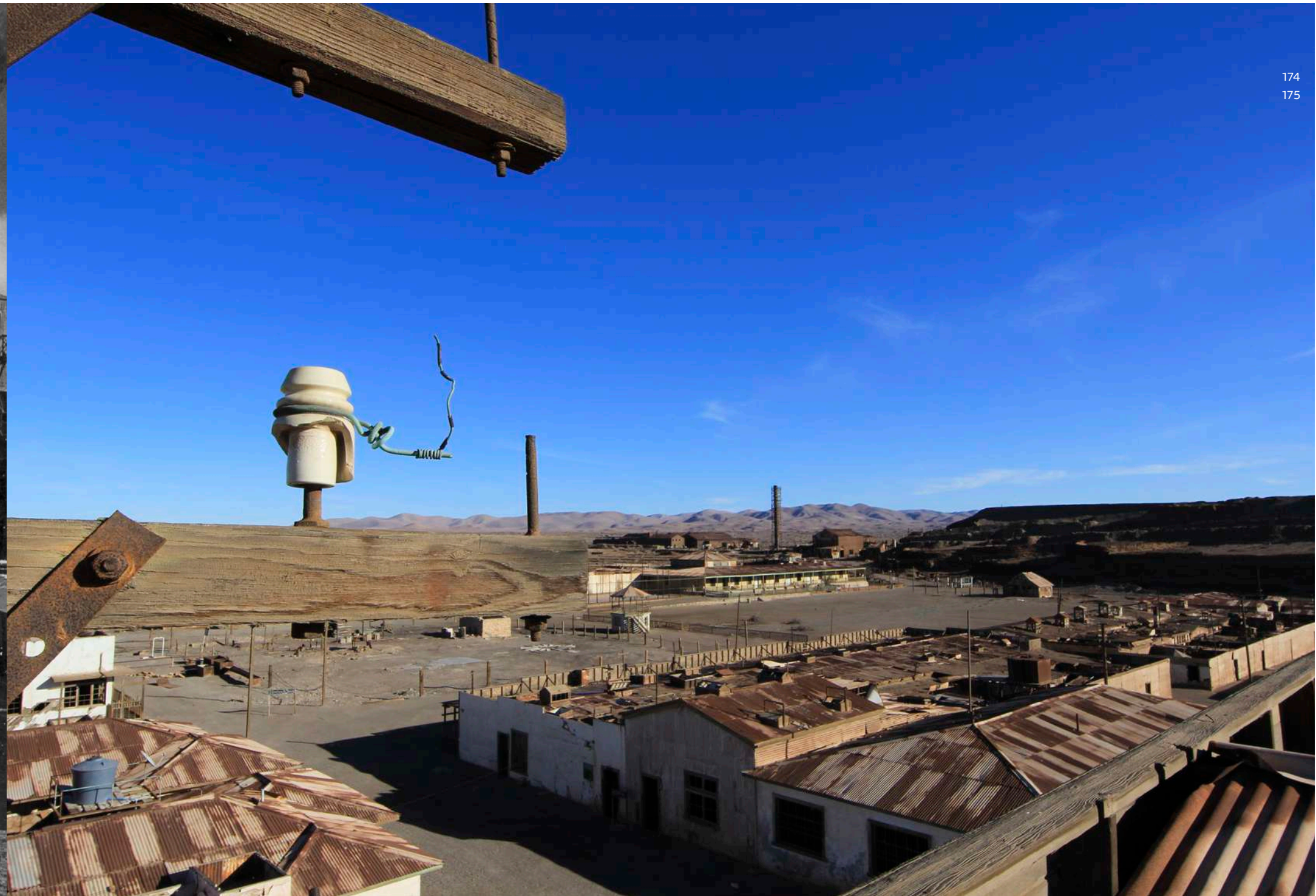
<
Humberstone se entrefera con suelos salinos y espejismos distantes,
quizá de pampinos empampados, que sueñan con re-alcanzarle.
*Humberstone mixes with salty soils and distant mirages, perhaps
of pampinos involved in the pampa that dream to re-reach it.*

Sector industrial
Industrial Sector





<
Canchas de salitre de oficina Humberstone, cerca de 1949.
Nitrate yards of oficina Humberstone, circa 1949.



>
Vista desde el palco de la pampa, en la cumbre
del teatro, hacia el sector industrial.
View from the box of the pampa, at the top of
the Theater towards the industrial sector.



< Potencia para roer pampas, raer caliches y retrotraer al hombre. Casa de Fuerza.
Force to eat away pampas, extirpate caliches and antidate Man. Power House.



< Aquí quedó la última gota del agua madre, desalitrada y reciclada una vez y otra. Casa de Estruje.
Here the last drop of mother liquor remained, without nitrate and recycled once and again. Squeezing house.



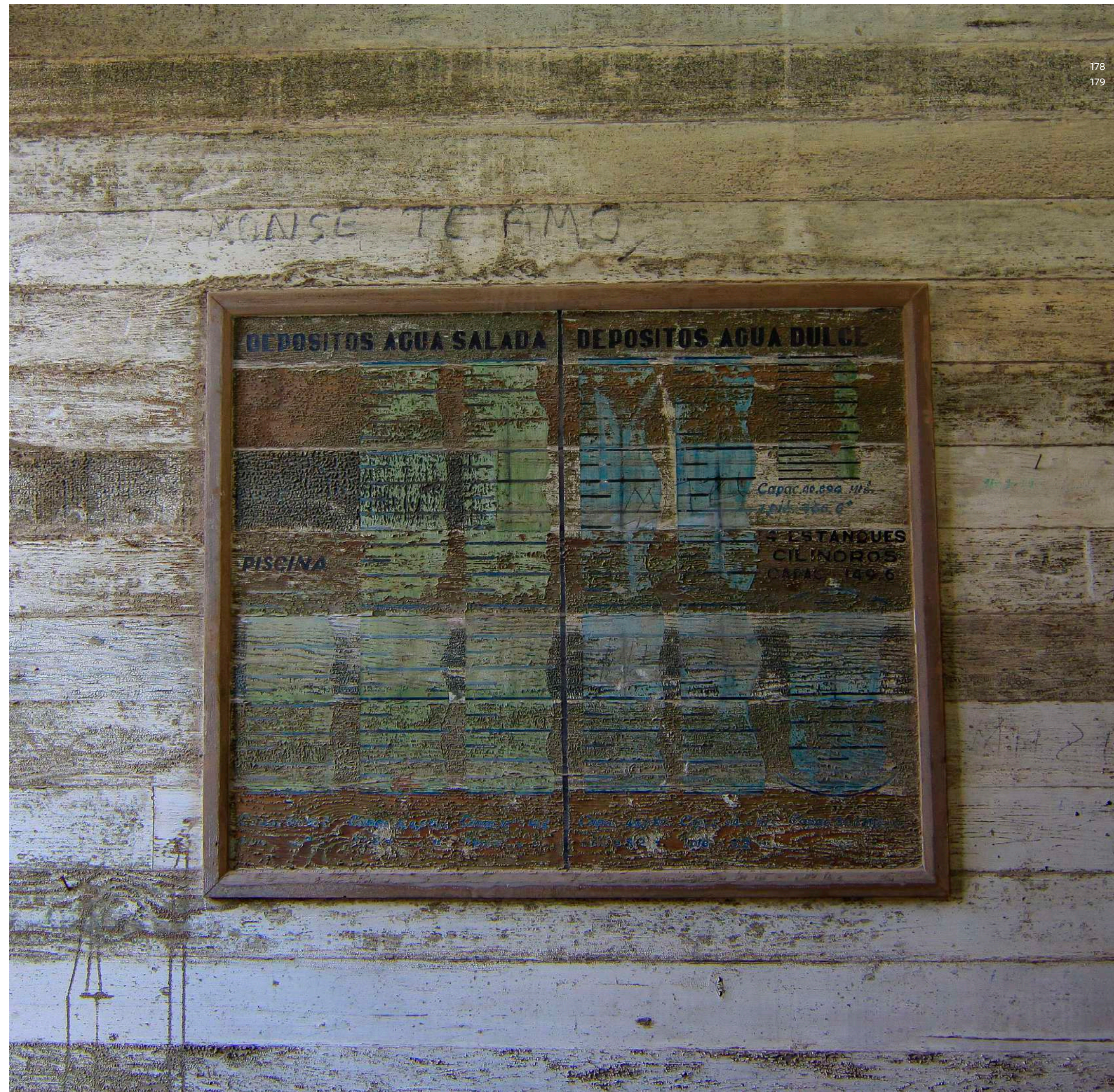
> Segundo turno de centrifugas, 1949.
 Grupo dirigido por Alberto Morales.
Second shift of centrifuges, 1949. Group directed by Alberto Morales.



<
 La calamina se vuelve velo, de tanto desvelo
 conteniendo al sol intransigente.
*The zinc plate becomes a veil, because of so much
 restlessness containing the intransigent sun.*



<
 Patios y canchas de salitre en oficina
 Humberstone, aproximadamente en 1950.
*Yards and nitrate Yards in Oficina
 Humberstone, approximately in 1950.*





> Trabajador operando en una "retorta" para la obtención del yodo en una oficina salitrera.
Worker operating in a "retort" to obtain iodine in a nitrate company.

« Casa de yodo ~ *Iodine House* »

Las aguas previamente usadas en la lixiviación de obtención del salitre seguían importantes procesos, dentro de los cuales la obtención del yodo era muy importante. Para esto se llevaba las «aguas viejas» hasta la «Casa de Yodo», donde se les aplicaba temperaturas en las «retortas», que eran fogones alimentados por carbón o petróleo, donde se lograba la sublimación de este mineral, pasándolo de estado sólido a gas, para luego condensarlo en toneles de cerámica y proceder a su empaquetado para su posterior comercialización. Las aguas resultantes de este nuevo proceso de denominaban «aguas febles» y eran devueltas al proceso productivo.

The waters previously used in the leaching of obtenención of the saltpeter followed important processes, within as the obtaining of iodine was very important. For this one took "old woman waters" until the "Iodine House", where it was applied temperatures to them in the "Retorts", that were furnaces fed by coal or petroleum, where the sublimation of this mineral was obtained, passing it of solid state to gas, soon to condense it in barrels of ceramics and behavior to his empaquetado for his later commercialization. The resulting waters of this new process of denominated "waters febles" and were given back to the productive process..

< Tornasoladas retortas para la sublimación del yodo.
Iridescent Retort for the sublimation of iodine.





<
 Peldaños que elevan hacia el sublime
 violáceo de aguas madres escasas.
*Steps that lead towards the sublime
 violet of scant mother liquors.*



<
 Prensadora de barriles de yodo, apretujándose
 entre fríos y calores pampinos.
*Iodine barrel press, pressing each other
 between cold and hot Pampa.*



>
 Personal de la Casa de Yodo de
 oficina Humberstone, 1949.
*Personnel of the Iodine House of
 Oficina Humberstone, 1949.*



>
 Club Deportivo Unión Ferroviario de
 oficina Humberstone, cerca de 1950.
*Sports Club Union Ferroviario of Oficina
 Humberstone, circa 1950.*

¡A Toda Fuerza! Motores diesel Sulzer desde Suiza, plenos de caballos de fuerza y revoluciones.
With all power. Sulzer Diesel engines from Switzerland full of horsepower and revolutions.

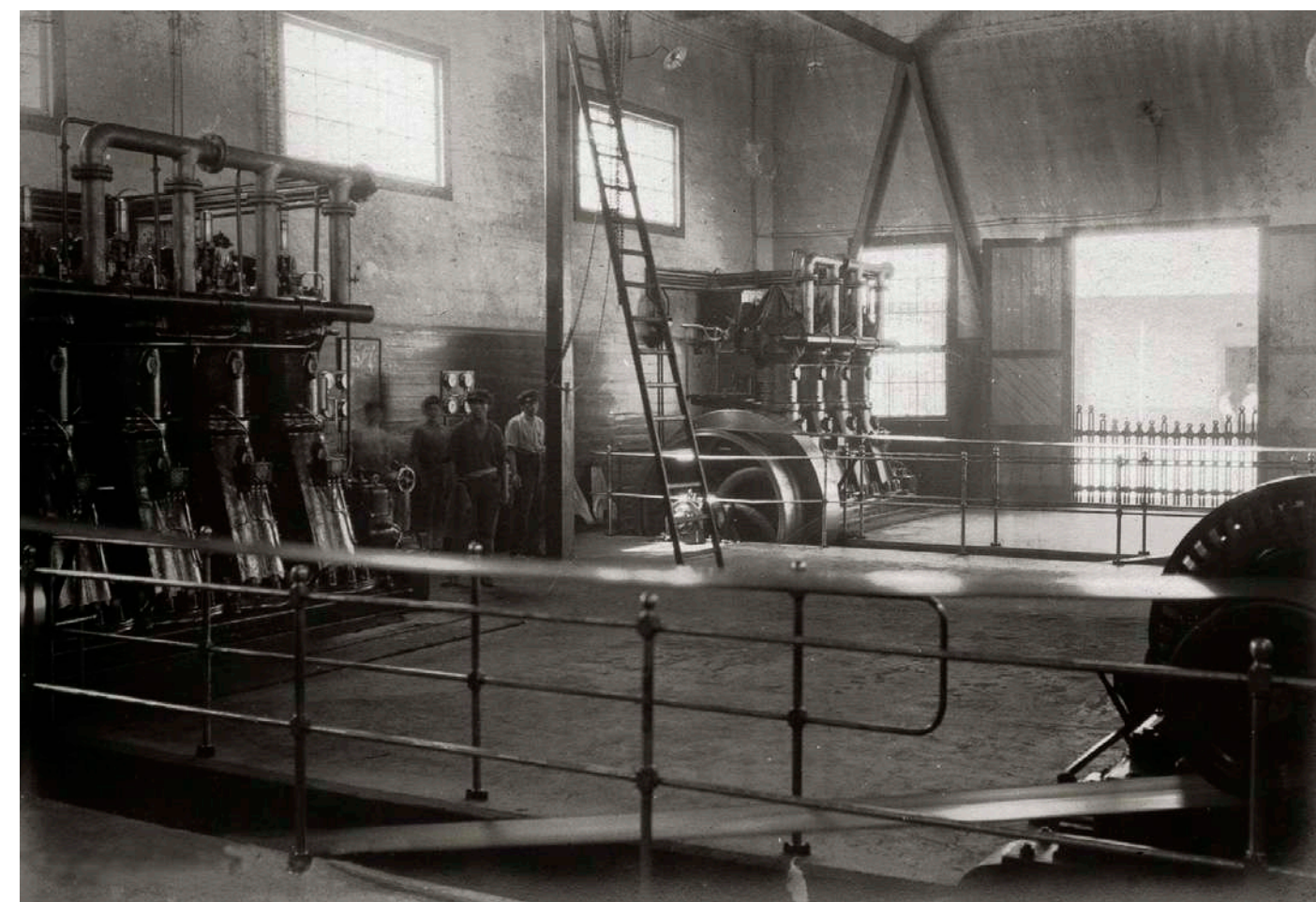


« Casa de Fuerza ~ *Force House* »

184
185

Para mover todas las faenas y procesos industriales de Humberstone, como para alimentar al Campamento en los requerimientos cotidianos, se contaba con la Casa de Fuerza Eléctrica, la que estaba dotada de motores diesel marca Sulzer, de fabricación suiza, de 320 hp cada uno, a 170 revoluciones por minuto, acoplados a sus respectivos generadores eléctricos. Una Casa de Fuerza Auxiliar complementaba la energía necesaria para que funcionasen y se mantuviesen operativas las múltiples instalaciones y dependencias.

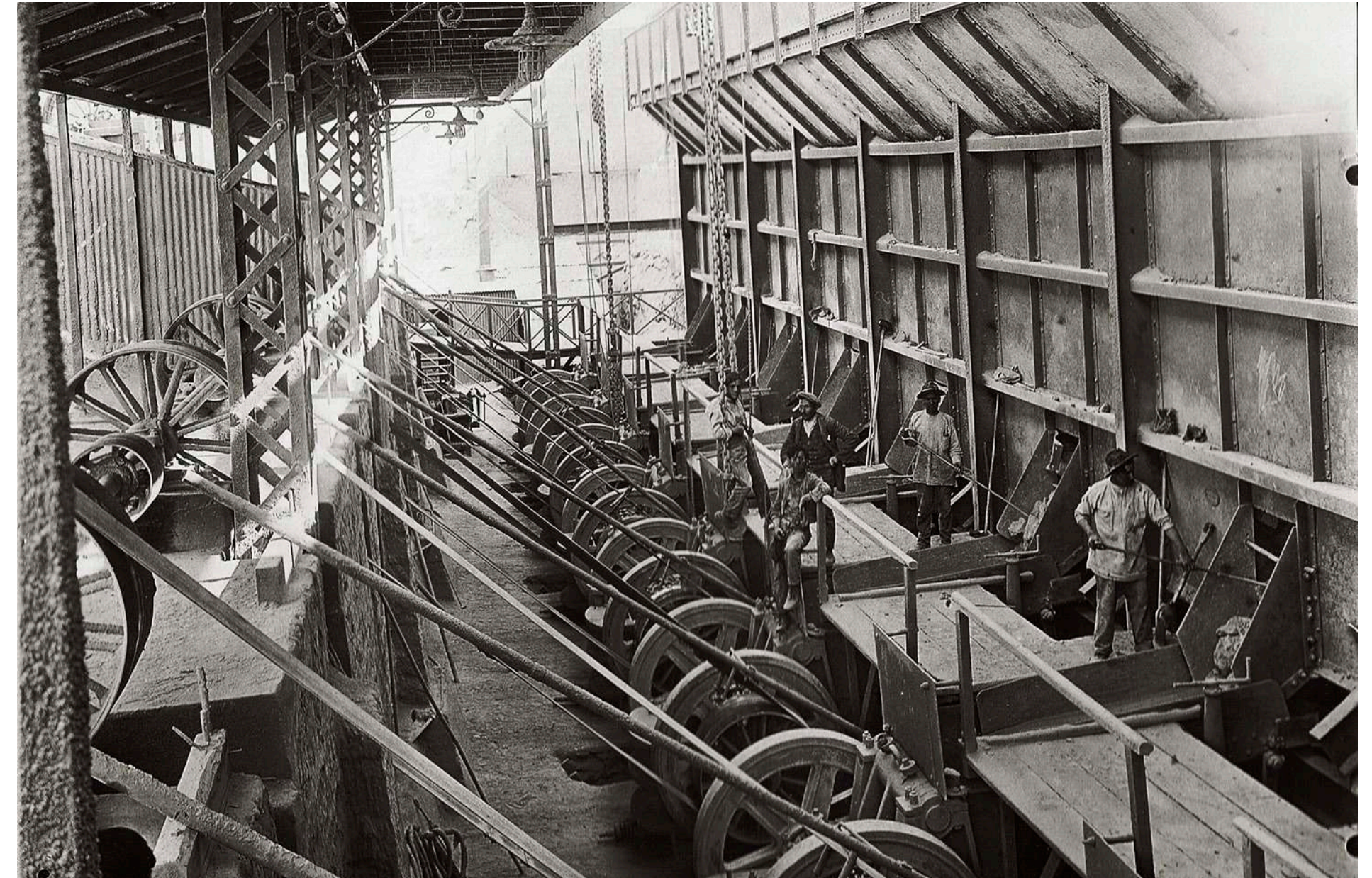
In order to move all the tasks and industrial processes of Humberstone, like feeding the Campamento in the daily requirements, it was counted on the House of Electrical Force, the one that was equipped with diesel engines Sulzer mark, Swiss manufacture, 320 HP each, to 170 RPM, connections to its respective generator ELTs. A House of Auxiliary Force complemented the necessary energy so that they worked and the multiple facilities and dependencies stayed operative. .



> Casa de Fuerza de una oficina salitrera, año 1925 aproximadamente.
Powerhouse of a nitrate oficina, year 1925 approximately.



< La pétrea cáscara de los molinos y sus vigas desempotradas, sobreviven a batallas de molidas almas y bolones de caliche rencorosos.
The Stony shell of the Mills and their beams that have been removed live after battles of crushed souls and rancorous caliche boulders.



> Ascendadoras para el chancado del caliche, con sus operarios. Cerca de 1919.
Crushers to crush the caliche, with its operators. Circa 1919.

« Chancadoras ~ "*Chancadoras*" or *Mills* »

El mineral, en forma de bolones, era transportado por un ferrocarril de trocha angosta hasta los buzones, donde los carros volquetes vaciaban su carga en una rampa o directamente a los "buzones". Por medio de estos, el mineral accedía a los molinos, comenzando por la ascendradora o chancadora primaria para su reducción a un tamaño inferior a 3 pulgadas. Por correas transportadoras el caliche era llevado hasta la chancadora secundaria, donde se reducía ahora a un tamaño entre 2 1/2 y 3/8 de pulgadas. «Humberstone» contaba con seis ascendradoras tipo Blake Marsden y una de disco secundaria, tipo Hadfields.

The mineral, in the form of quarry stones, was transported by a railroad of narrow trail until the mailboxes, where the cars dumps directly drained their load in an incline or to the "Mailboxes". By means of these the mineral acceded to the Mills, beginning by the Ascendradora or Primary Chancadora for its reduction to a size inferior to 3 inches. By conveyor belts the pebble in a brick was taken until the Secondary Chancadora, where it was reduced now to a size between 2 1/2 and 3/8 of inches. "Humberstone" counted on six ascendradoras type Blake Marsden and one of secondary disc, Hadfields type.



◀ Donde hacer una pieza era un arte:
maestranza de oficina Humberstone.
Where to make a room was an art.
Workshop of Oficina Humberstone.



« Instalaciones de Apoyo ~ *Dependencies of Support* »

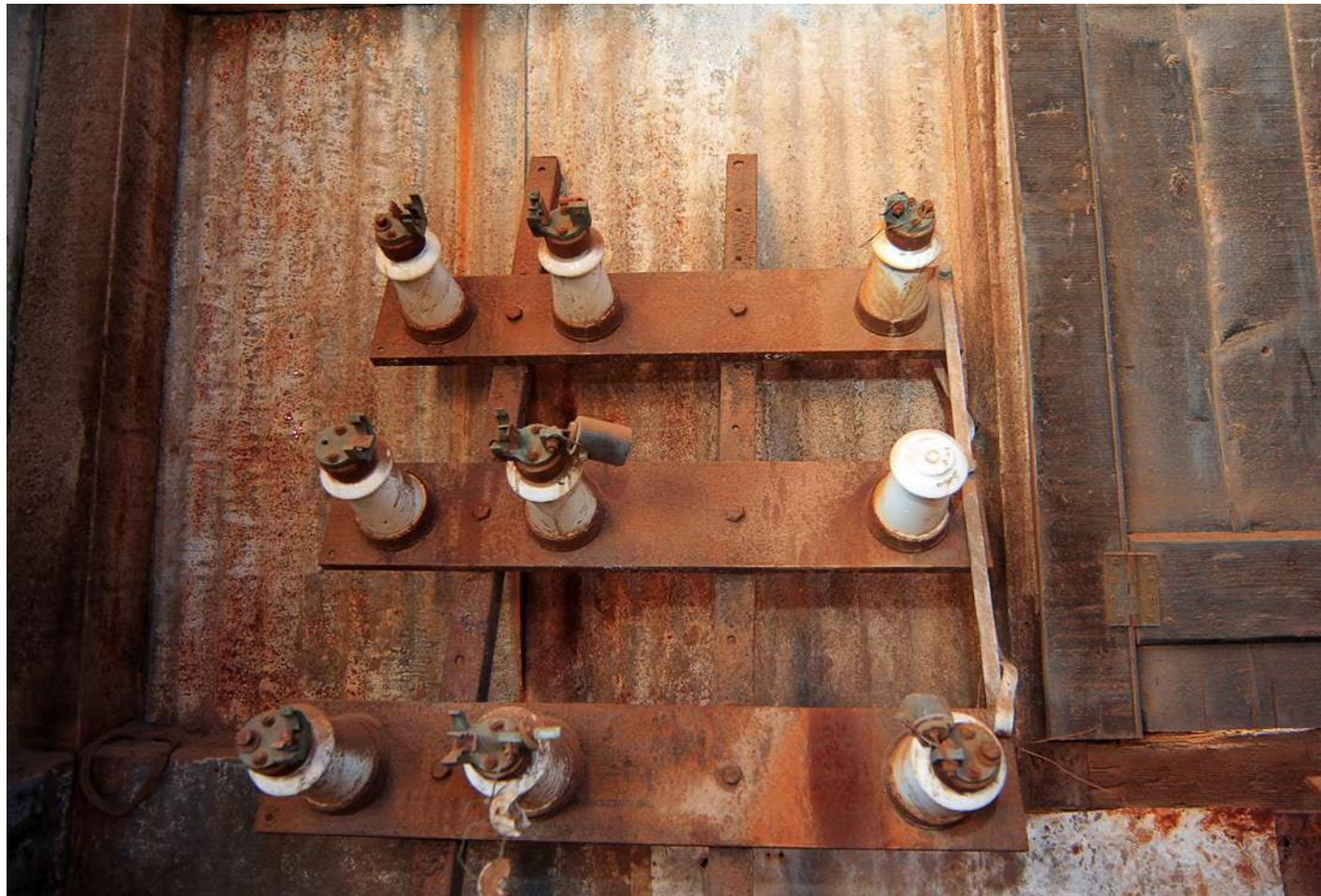
Entre las instalaciones a infraestructura complementaria se hallaban una serie de dependencias, que prestaban servicios logísticos, de apoyo y asistencia al funcionamiento global de la «oficina». En estas se desempeñaban trabajadores especializados, los que producían, según las secciones, desde piezas y repuestos para la «máquina», para las locomotoras y carros volquetes o implementos para otras áreas del trabajo y del funcionamiento del campamento. Estas instalaciones fueron la maestranza, fundición; las bodegas y; la resortería, herrería y caldelería.

It enters the facilities complementary infrastructure were a series of dependencies, that served logistic, of support and attendance to the global operation of the "Office". In these workers specialized, those that produced, according to the sections evolved, from pieces and spare parts for the "Machine", for the locomotives and cars dumps or implementos for other areas of the work and the operation of the Mining camp. These facilities were the Arsenal, Smelting; the Warehouses and; the Resortería, Blacksmith shop and Caldelería.

▶ Maestranza de una oficina salitrera,
cerca de 1925.
Workshops of a nitrate Oficina,
year 1925 approximately.



<
Cortes agudos de calaminas, versus nubes de formas de la imaginación de un niño pampino.
Sharp cuts of corrugated zinc versus clouds of forms of the imagination of a boy from the pampa.



<
Tablero eléctrico en la que fue la mastranza.
Electric panel where the Workshop stood.



>
«Un lugar para cada cosa y cada cosa en su lugar», en el envigado de la Bodega.
"A place for each thing and each thing in its place", in the beams of he warehouse.



<
Las vías se aferran al suelo para escuchar los chirridos del tren. Esperan mientras se susurran, de riel a riel.
The rails get close to the soil to listen to the squeaks of the train. They wait while they murmur rail to rail.



>
Locomotoras redimidas ancladas a la pampa, rememorando estaciones de antaño.
Redeemed locomotives, anchored to the pampa, remembering old stations.

« Mantención de locomotoras ~ *Locomotive Maintenance* »

En su funcionamiento Humberstone ocupó una serie de locomotoras propulsadas a vapor, primero generado por carbón, más tarde por petróleo e incluso por electricidad. Dentro de las faenas cumplieron diversas tareas: transporte de mineral desde la calichera hasta los rampas ó buzones; transporte de salitre desde los patios de acopio para aproximarlos al ferrocarril salitrero; y para el acarreo de los ripios sobrantes del proceso de elaboración, hasta las tortas. Apoyaron logísticamente con el transporte de personal y de insumos para el campamento y la zona industrial. Los fabricantes principales fueron Henchel & Sohn, Orenstein Koppel, North British y Avonside. El tonelaje de las locomotoras variaba entre 12 a 20 toneladas. Eran bautizadas con nombre de mujer y en Humberstone se disponía de sala y patio para su manutención.



<
Sala de locomotoras: la unidad de cuidados
Intensivos, para mantenerse en línea.
Room of Locomotives: the unit of Intensive cares, to stay in line.

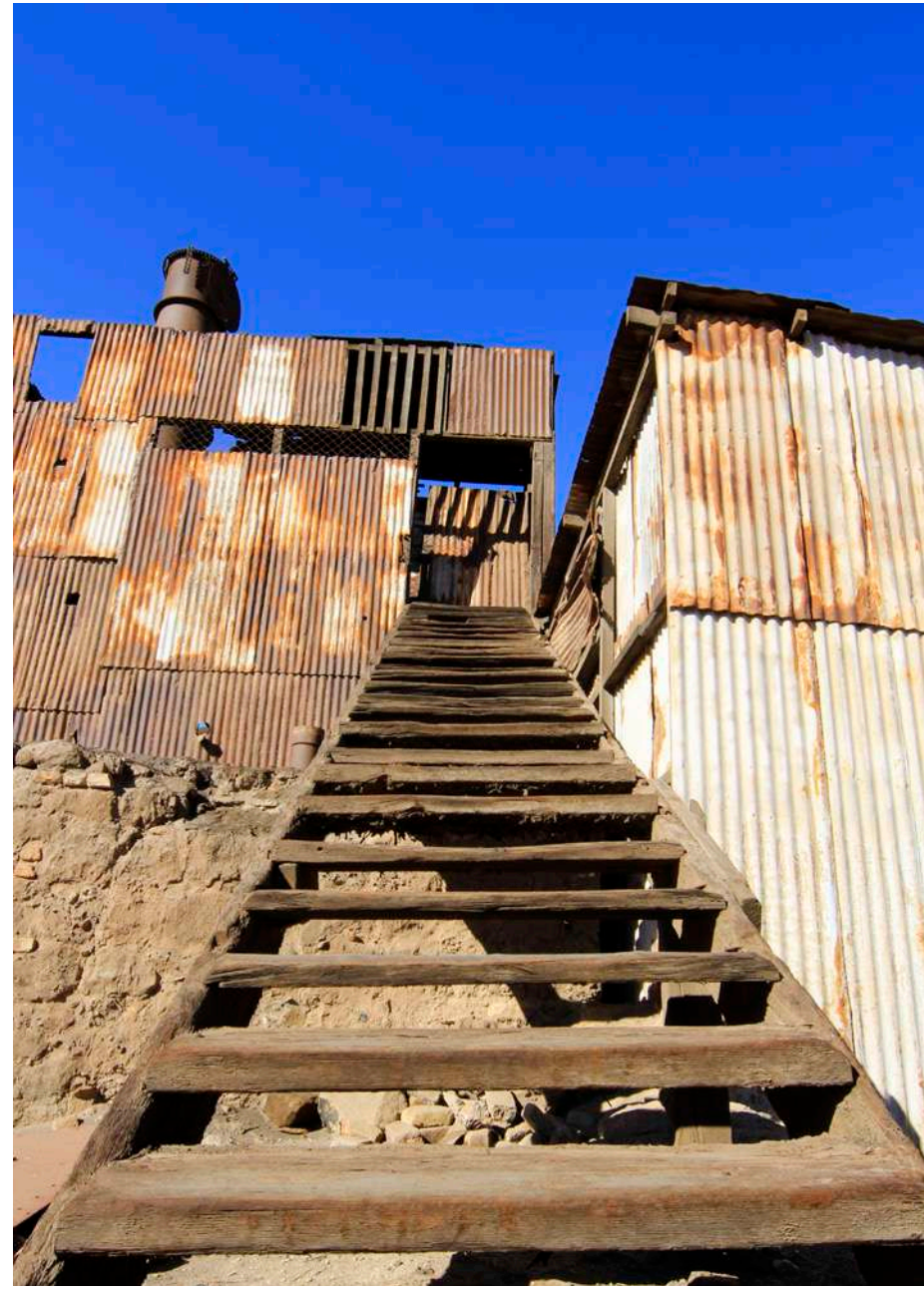
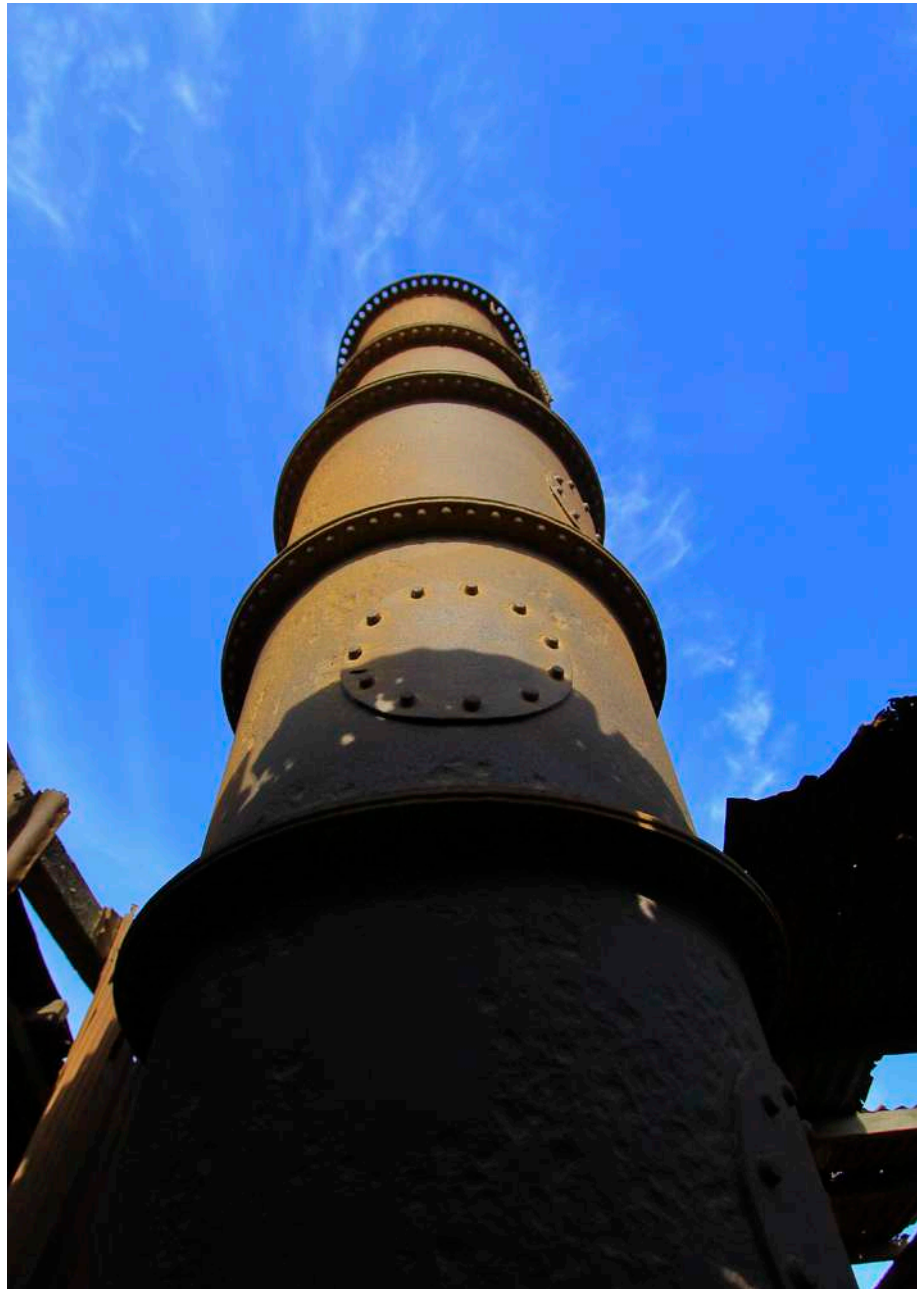
Membretes al óxido en viejas partes llegadas de todas partes.
Letter heads in oxide in old parts brought from many places.

<
Fotografiándose ante una locomotora eléctrica de oficina
Santiago Humberstone, aproximadamente en 1950.
*Taking a photograph before an electric locomotive of Oficina
Santiago Humberstone, approximately in 1950.*

Locomotora eléctrica N° 4 de Humberstone, cerca de 1952.
Electric locomotive No. 4 of Humberstone, circa 1952.

>
Locomotora atrapada a medio camino hacia el sector industrial,
aferrada a las vías que le hacen presumir marchas.
*Locomotive trapped half way towards the industrial sector, close
to the railways that make it presume marches.*

In its Humberstone operation it occupied a series of driven locomotives to steam, first generated by coal, later by petroleum. Within the tasks they fulfilled diverse tasks: mineral transport from the calichera to the inclines or mailboxes; transport of saltpeter from the patios of storing to approximate it to the Salitrero Railroad; transport of the debris until cakes and; transport of personnel and consumptions for the camping and the industrial zone. The main manufacturers were Henchel & Sohn, Orenstein Koppel, North British and Avonside. The tonnage of the locomotives varied between 12 to 20 tons. They were baptized with woman name and one had Room and Patio to his maintenance.





<
El sol en alquimia pura, inclina sus rayos y transforma los rípios de nuevo en oro. «Torta» de rípios.
The sun in pure alchemy inclines its rays and transforms the gravel again into gold "gravel cake".



<
Cuando la memoria se transforma en amor perpetuo.
When the memory is transformed into perpetual love.

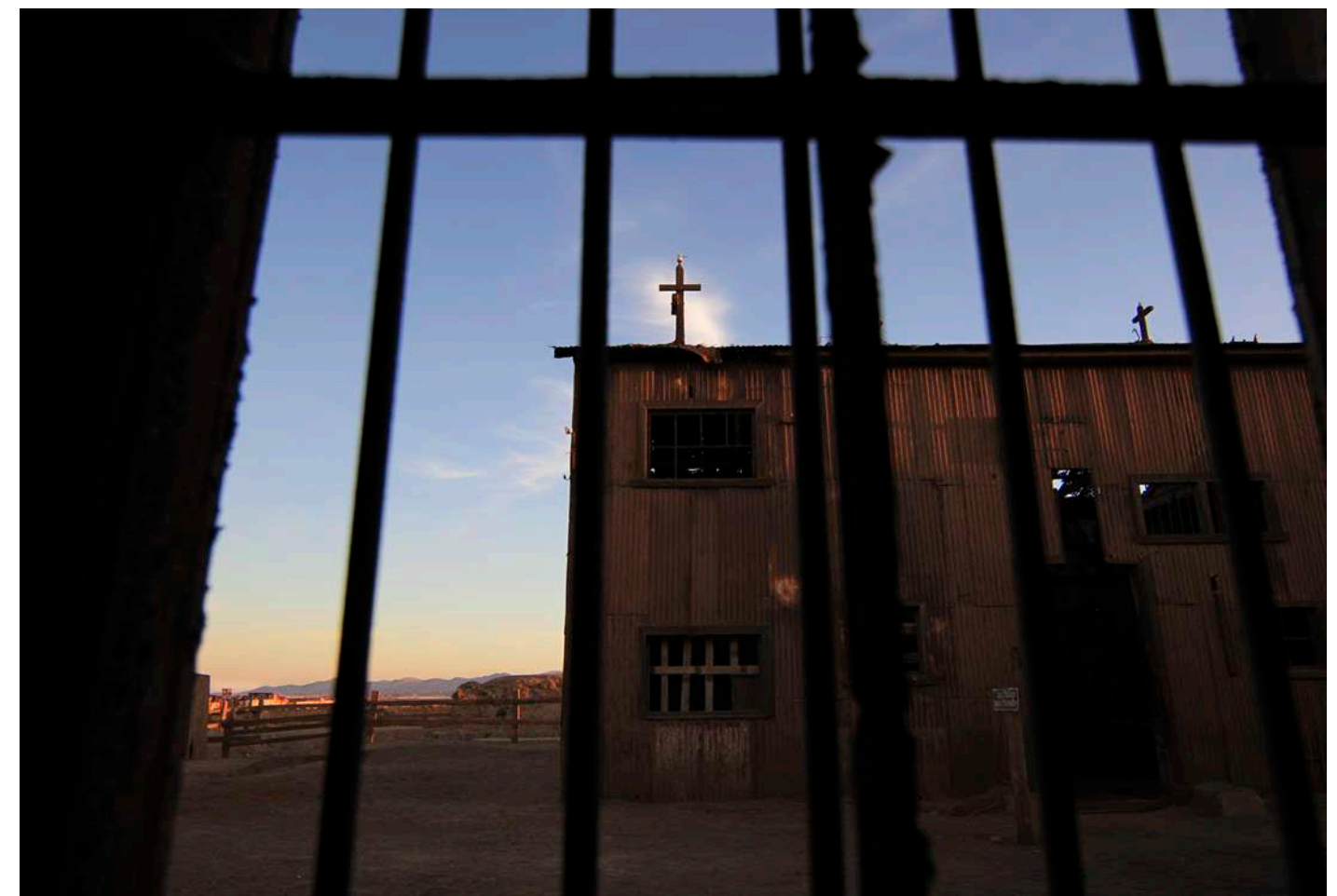


>
Extender los brazos y alcanzar desde el Manqa Pacha al Araj Pacha, en fusión pampina y andina.
Extend arms and reach from the Manga Pacha to Araj Pacha in pampa and Andean merger.

< En el mundo plano de Humberstone, la chimenea sigue desafiando las alturas y rípios que nunca le alcanzaron, mientras se deja rozar por cometas esporádicos.
In the level world of Humberstone, the chimney continues to challenge the heights and gravel that were never reached, while it lets itself be touched by sporadic comets.



> Desde aquí miradas cansadas atisbaron amaneceres y atardeceres o se enceguecieron con el sol del mediodía, pare refugiarse, una vez más, en las sombras y las faenas.
From here tired looks observed dawns and evenings or were blinded with the midday sun, to take refuge once again in the shadows and the operations.



> A veces, los pampinos que ya partieron, vuelven envueltos en cotas de camanchaca en las horas mágicas de la pampa.
Sometimes the people of the pampa who have already left return covered in camanchaca coats in the magic hours of the Pampa.







« Glosario - *Glossary*»

Aguas madres: Aguas con las que se realizaba la lixiviación del salitre, también llamadas «aguas viejas» por recuperarse de los procesos de lixiviaci3n previos.

Bateas: Fondos para la cristalizaci3n del salitre, donde la soluci3n, luego de decantar en el estanque «chullador», era bombeada para enfriarse y obtener el salitre (nitrato s3dico o pot3sico).

Caliche: Denominaci3n del salitre en su estado natural, generalmente asociados a otros minerales e impurezas. Las calicheras eran los terrenos desde los cuales se extraía el caliche.

Cachucho: Fondo para la lixiviaci3n del caliche, donde al mineral reducido, se le aplicaba vapor a altas temperaturas por medio de serpentines, de forma tal de obtener el salitre.

Calaminas: Planchas met3licas acanaladas, de zinc, que se usaron como material de construcci3n en las viviendas e instalaciones salitreras pampinas.

Calderas: El conjunto de m3quinas que generaban el vapor saturado que a trav3s de los serpentines calentaba los cachuchos (sistema Shanks). Las altas chimeneas le daban tiraje a estas calderas, alimentadas con carb3n.

Campamento: Zona delimitada donde se concentraban la vida urbana cotidiana de una oficina salitrera, disponiendo de viviendas para empleados y obreros, edificios de administraci3n y de uso p3blico, iglesia o capilla, plaza y teatro, entre otras instalaciones y dependencias.

Cant3n: Distrito salitrero constituido por un conjunto de oficinas salitreras y campamentos, pr3ximos entre s3, que se vinculaban para efectos de servicios con un pueblo principal.

Casa de Fuerza: Aquella instalaci3n donde se ubicaban los motores que producían la energía el3ctrica necesaria para hacer funcionar la oficina salitrera.

Casa de Yodo: Instalaciones donde se obtenía ese importante subproducto, que se exportaba embarrilado.

Chancadoras: Maquinarias e instalaciones de reducci3n o molido del caliche, tambi3n conocidos como «molinos» y «acendradoras». El caliche se depositaba en los «buzones» utilizando carretas o carros volquetes (que se voltean).

Chullador: Estanque de fierro donde se dejaba decantar la soluci3n proveniente de los cachuchos, para que clarificara por decantaci3n de la borra est3ril.

Desrripiadores: Los obreros encargados de extraer los ripios desde los cachuchos, donde debían soportar elevadas temperaturas y altas condiciones de riesgo.

Empleados: Aquellos que tenían a su cargo la parte administrativa, financiera-contable y de control principal de los procesos de producci3n del salitre.

Estaca salitrera: Unidad de medida de superficie (3rea) utilizada en la industria del salitre para dimensionar los terrenos salitreros, en que una estaca equivale 27.948 metros cuadrados.

Ficha: Moneda-salario utilizada en la industria salitrera hasta 1924, canjeable por bienes dentro de la misma planta, usualmente en la pulpería. Solían confeccionarse de ebonita (caucho y azufre) o de metal y hasta de cart3n.

Lixiviaci3n: Proceso de obtenci3n del salitre a trav3s del tratamiento del caliche, previamente chancado (molido), el que se disolvía en las aguas madres de los cachuchos, separándose el concentrado salitroso de la borra, para lo cual adem3s se pasaba al Chullador.

M3quina, la: Denominaci3n que se aplicaba al conjunto mayor de instalaciones de proceso y obtenci3n del salitre, como lo son las chancadoras, cachuchos y chulladora.

Oficina de m3quina: Aquellas plantas de elaboraci3n del salitre en que se aplicaban los ingenios creados por Pedro Gamboni hacia 1853, en que se lixivaba el caliche con la aplicaci3n de vapor a altas temperaturas a los cachuchos.

Parada: Obraje o pequeña y rústica planta de procesamiento del salitre, utilizada desde 1809 en la provincia de Tarapac3, seg3n los conceptos de Tadeo Haenke. Funcionaban con aplicaci3n de fuego directo a los fondos o pailas de lixiviaci3n.

Oficina salitrera: Planta de elaboraci3n del salitre. Recibía igual denominaci3n cuando solo se hallaba en esta la m3quina y el campamento adjunto o cercano. En el caso de oficina Santiago Humberstone tuvo como campamentos a Don Guillermo y la ex oficina Santa Laura.

Pampa: Los sectores planos en que se desarroll3 la industria salitrera. En el sentido geomorfol3gico, la pampa es un plano inclinado de este a oeste, situado entre las primeras estribaciones de la Cordillera de los Andes y el margen oriental de la Cordillera de la Costa, donde se ubica la franja salitrosa.

Obreros: Todos aquellos trabajadores y operarios que explotaban las calicheras o que efectuaban alguna fase del proceso de elaboraci3n del salitre y obtenci3n del yodo, lo mismo que otras actividades complementarias en maestranzas, bodegas, fundiciones y fraguas, recibiendo su funci3n una denominaci3n pampina característica (patizorro, tiznado, llavero, rayador de bateas, etc).

Pulpería: Centro de aprovisionamiento de los principales bienes de consumo dentro de la oficina salitrera, la cual era controlada por la compańía. En tiempos de Humberstone ya no circulaban fichas y la pulpería proveía a los trabajadores a trav3s de cupos mensuales, con valores acordados con los representantes de los obreros.

Recova: Mercado p3blico, un centro comercial de prestaci3n y ventas. En el caso de Humberstone pertenecía a la compańía, que arrendaba los locales y dependencias a terceros que ofrecían sus productos y servicios de consumo diario en este lugar.

Retorta: Cilindro de fierro, alimentado por una hornilla a carb3n para sublimar el yodo (pasarlo de s3lido a gas), llev3ndolo luego a los cilindros cer3micos para su condensaci3n.

Sistema Shanks: Sistema adaptado por James T. Humberstone a la industria del salitre desde 1876 y que consistió, b3sicamente, en la aplicaci3n de vapor de agua a altas temperaturas a los cachuchos a trav3s de serpentines.

Torta de ripios o ripios: La elevaci3n en forma de «torta» constituida por el material resultante del proceso de obtenci3n del salitre, acumulada por el constante acarreo de los ripios o borras excedentes.

Mother Liquor: waters used to leach the nitrate, as they are recovered from the prior leaching processes.

Vats: Pans for the crystallization of nitrate where the solution after settling in the “Chullador” tank was pumped to cool and obtain potassium nitrate.

Caliche: Denomination of the nitrate in its natural state generally associated to other minerals and impurities. The caliche grounds were the grounds from which the caliche was extracted.

Cachucho: Pan for leaching caliche where high temperature steam was applied to the reduced mineral by means of serpentines to obtain the nitrate.

Calaminas: Corrugated Metallic plates, of zinc, that were used as construction material in the houses and nitrate facilities.

Boilers: The group of machines that generated saturated steam which through the serpentines heated the coal fed cachuchos (Shanks system). The high chimneys caused a draft in these Boilers.

Camp: Delimited zone where the urban daily life of a nitrate oficina was concentrated, containing houses for employees and workers, administration buildings and of public use, church or chapel, plaza and theater among other installations and premises.

Canton: Nitrate district formed by a Group of nitrate plants and Camps, which were adjacent to each other, and that related to carry out activities in the principal town.

Power House: The installation where the engines that produced the necessary electric energy to make the Oficina work were located.

Iodine House: Installations where that important by product was obtained that was exported in barrels.

Crushers: Machinery and facilities for reduction or crushing of the caliche, also known as “Mills” and “Crushers”. The caliche was deposited in the “bins” using carts and turnover cars.

Chullador: Iron tank where the solution coming from the cachuchos was left to settle, to clarify by settlement of the sterile rock.

Desrripiadores: The workers responsible for extracting the gravel from the cachuchos, where they had to bear high temperatures and high risk conditions.

Employees: Those who were in charge of the administrative, financial-accounting part and principal control of the production processes.

Estaca salitrera: Unit to measure an area used in the nitrate industry to calculate the size of the nitrate lands, in which an estaca equals 27,948 square meters.

Token: Currency-salary used in the nitrate industry until 1924, exchangeable for goods within the same plant, usually in the pulperia made of ebonite (rubber and sulphur) or metal and even of cardboard.

Leaching: Process to obtain nitrate through the treatment of the caliche, previously crushed (milled) which was dissolved in the cachuchos, separating the nitrate concentrate from the barren rock for which, in addition, it was passed to the chullador.

Maquina: The denomination that was applied to the major group of facilities for processing and obtaining nitrate, such as the Crushers and Chulladoras.

Maquina Oficina: Those nitrate works for the elaboration of nitrate where the ingeniousness ideas created by Pedro Gamboni towards 1895 were applied, in which the caliche was leached with the application of high temperature steam to the cachuchos.

Parada: Small and rustic nitrate processing plant used since 1809 in the province of Tarapaca, according to the concepts of Tadeo Haenke.. They operated with the application of direct fire to the leaching tanks or pots.

Nitrate Works “Plant for the elaboration of nitrate”.: It received the same denomination when only the Maquina and the Camp were in it, which was the case of Santiago Humberstone that had the camps of don Guillermo and former Santa Laura.

Pampa: The level sectors where the nitrate industry was developed in the geomorphologic sense, the pampa is an inclined plane from East to West situated between the first counter forts of the Andes Cordillera and the eastern margin of the Coast Cordillera, where the nitrate belt is located.

Workers: All those workmen and operators who exploited the caliche lands or that carried out any phase of the elaboration of the process of elaboration of nitrate and obtainment of iodine, the same as other supplementary activities in workshops, warehouses, smelters and forge, and their function received a characteristic denomination (“patizorro, tiznado, llavero, rayador de bateas”.)

Pulpería: Center for the supply of the principal consumption goods within the nitrate Works, which was controlled by the company. Tokens no longer circulated in the Humberstone times and the Pulperia provided the workers through monthly quotas, with values agreed with the representatives of the workers.

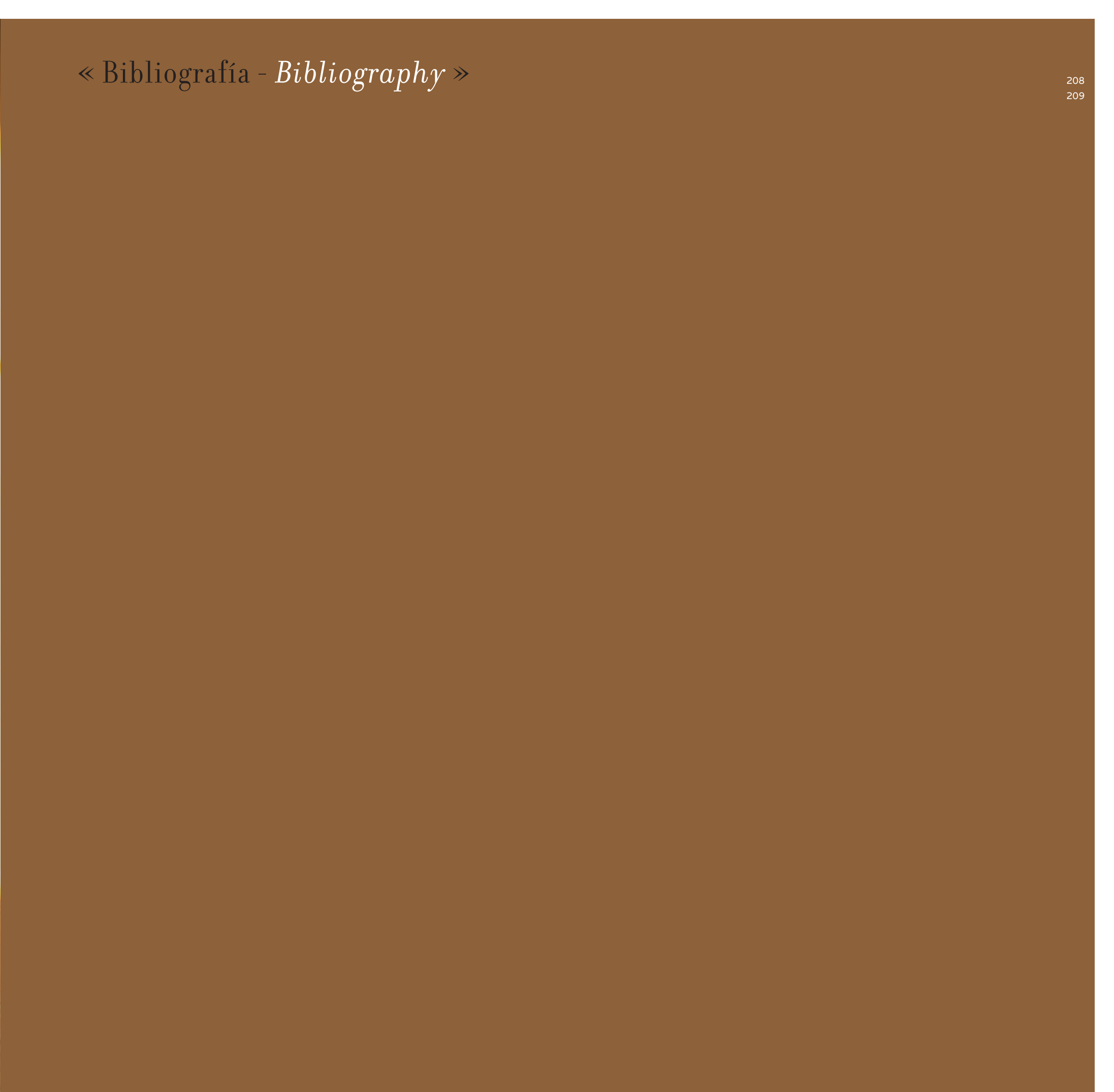
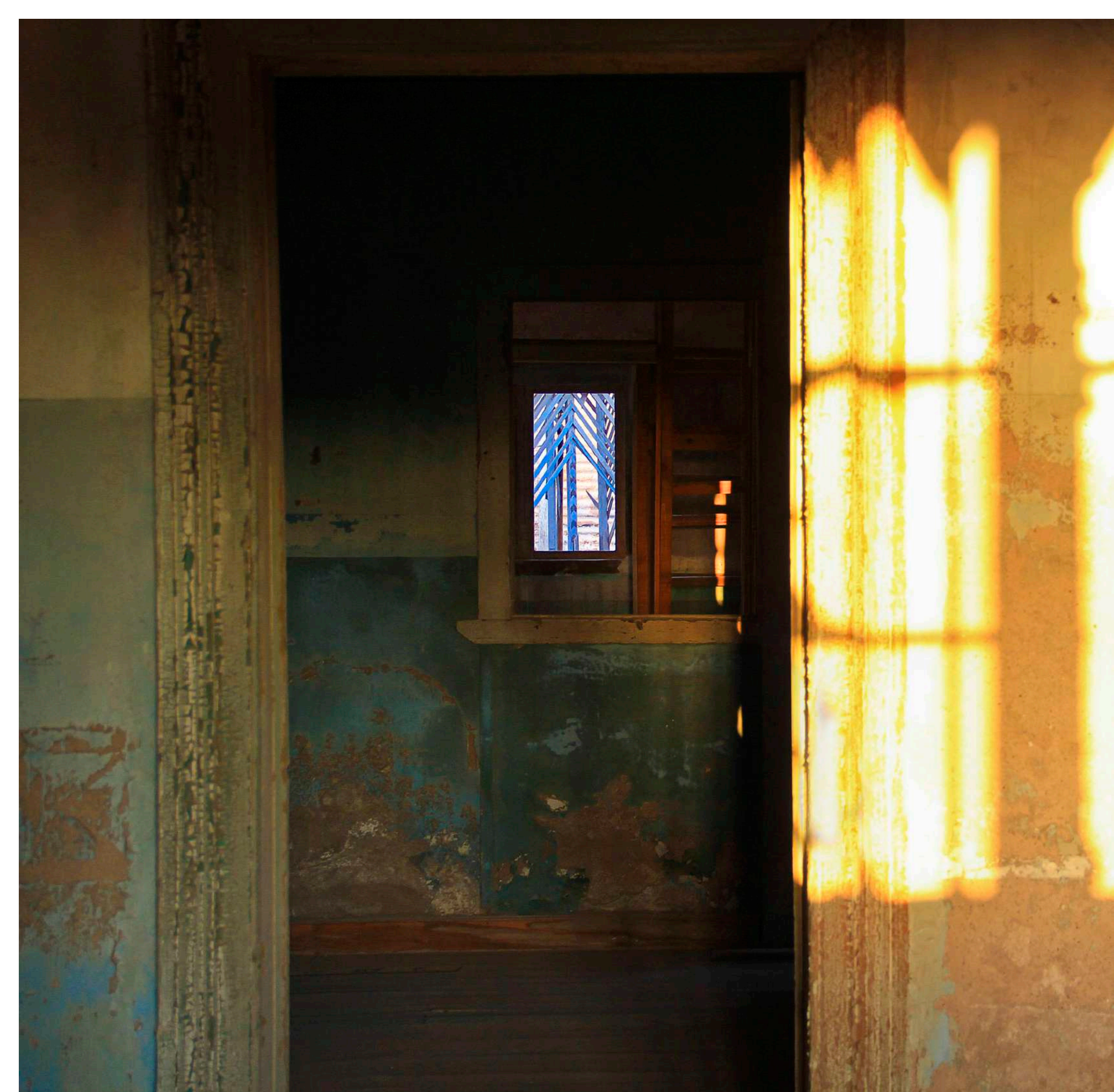
Recova: Public market, a commercial center for the provision of services and sales. In the case of Humberstone it belonged to the company that rented the locals and premises to third parties who daily offered their products and services.

Retort: Iron cylinder fed by a small furnace of coal to sublimate the iodine (pass it from solid to gas) taking he ceramic cylinders later for condensation.

Torta de ripios or Ripios: Gravel cake or Gravel. The elevation in the shape of a “cake” constituted by the material resulting from the process for the obtainment of nitrate accumulated by the constant transportation of the gravel or surplus barren rock.

Shanks System: System adapted by James T. Humberstone to the nitrate industry since 1876 and that consisted, basically, in the application of high temperatures to the cachuchos through serpentines.





« Bibliografía - *Bibliography* »

Alfaro Calderón: "Reseña Histórica de la Provincia de Tarapacá", con aportes del periodista Carlos Bustos M. Imprenta Caras y Caretas, Iquique, 1936.

Basadre y Chocano, Modesto: "Riquezas Peruanas", Colección de artículos descriptivos escritos para el diario "La Tribuna", Lima, 1884. En Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Bermúdez Miral, Oscar: "Historia del Salitre. Desde sus orígenes hasta la Guerra del Pacífico", Universidad de Chile, Santiago, 1963.

Billinghurst, Guillermo: "Los Capataces Salitreros de Tarapacá", Imprenta El Progreso, Santiago, 1889. Recuperación documental de Nelson Gallardo en 1990.

"Estudio sobre la Geografía de Tarapacá. Ateneo de Iquique, Imprenta El Progreso, 1886.

Bowman, Isaiah: "Los Senderos del Desierto de Atacama, Viaje de 1924». 1942.

Bravo E., Pedro y González, Sergio: "Iquique y la Pampa. Relaciones de Corsarios, Viajeros e Investigadores (1500 - 1930)". Ediciones U. José Santos Ossa, 1994.

Burgos Cuthbert, Guillermo: "Puertos Salitreros a través de sus Postales de Época (1898 - 1930)". Librería Editorial Ricaaventura, EIRL, 2005. "Oficina Alianza. Memoria Fotográfica de una Salitrera de Tarapacá, 1886 - 1932", Editorial Ricaaventura, Santiago, 2011.

Castedo, Leopoldo: "Historia de Chile", período 1891 - 1925. Editorial Zig Zag, 1984.

Corporación Museo del Salitre: "Santiago Humberstone y Santa Laura", Informe Proyecto Innova Corfo. 2010.

Crozier, Ronald D: "La Industria del Yodo, 1815 - 1915", Revista de Historia de la Universidad Católica, Santiago, 1993. "El Salitre hasta la Guerra del Pacífico: Una Revisión". Revista de Historia de la Universidad Católica, Santiago, 1997.

Darwin, Charles: "Journal of Research of H.M.S. Beagle", 1843.

Díaz Salinas, Juan: "Sendas de Nostalgia", Tomo 1, "Iquique, Recuerdos de un siglo inquieto".

Durruty, Ana Victoria: "Salitre, Harina de Luna Llena". Imprenta Nortprint, 1993.

Díaz Valencia, Patricio: "La Industria del Salitre contada por el Yodo. 1811 - 2004". Emelnor Impresores, Antofagasta 2005.

Gamboni, John: "Arraigo. Biografía de Pedro Gamboni e historia de su familia a 160 años de establecimiento en Tarapacá", Oñate Impresores, Iquique, 2008.

Garcés Feliú, Eugenio: "Las Ciudades del Salitre", Ediciones Orígenes, Imprenta Esparza, Santiago, 1999.

Riso Patrón, Luis: "Diccionario Jeográfico de Chile", Imprenta Universitaria, Santiago, 1924.

Olmos Figueroa, Olaff: "Oficinas Salitreras: Munumentos Históricos Nacionales". En revista Camanchaca Nro. 2 (Salitre:

"Reencuentro, Añoranza, Realidad", Iquique, 1986.

Russell, William H: "A Visit to Chile and The Nitrate Field of Tarapaca", 1890. "Una Visita a Chile y la Pampa Salitrera de Tarapacá". Curador y Editor de la obra; Juan Vásquez Trigo, Editorial Ricaaventura, Santiago, 2011.

Semper y Michel: "La Industria del Salitre en Chile", Imprenta, Litografía y Encuadernación Barcelona, Santiago, 1908.

Silva Narro, Domingo: "Guía Administrativa, Industrial y Comercial de Tarapacá y Antofagasta", Anuarios de 1909, 1911 y 1919.

"Guía Administrativa, Industrial y Comercial de Tacna, Tarapacá y Antofagasta", Anuario de 1913. SQM y Corporación Museo del Salitre: "Limpieza y Ordenamiento Zona Industrial. Oficina Salitrera Santa Laura, octubre 2007/noviembre 2008". S/D.

Torreblanca, M. R: "Por las Tierras del Oro Blanco", Editorial Iris, Santiago, 1928.

Ugarte, Juan de Dios: "Iquique", 1905.

Valenzuela O., Juvenal: "Álbum Zona Norte de Chile. Informaciones Salitreras", Santiago, 1927.

UNESCO: "Oficinas Salitreras Humberstone y Santa Laura". Postulación para su inclusión como Patrimonio Cultural de la Humanidad. 2003.

Vásquez Trigo, Juan: "Iquique y la Pampa", Archivo Fotográfico Histórico. Mallku Ediciones, 1995.

"Tarapacá, Una Aventura en el Tiempo", Recopilación de la Revista Camanchaca, Mallku Ediciones, 1996.

"Casa Lejana, Familia de Urruticoechea", Aribalo Ediciones, 2003.

"Historia de Salitre y Mar", Aribalo Ediciones, cuarta edición, 2006.

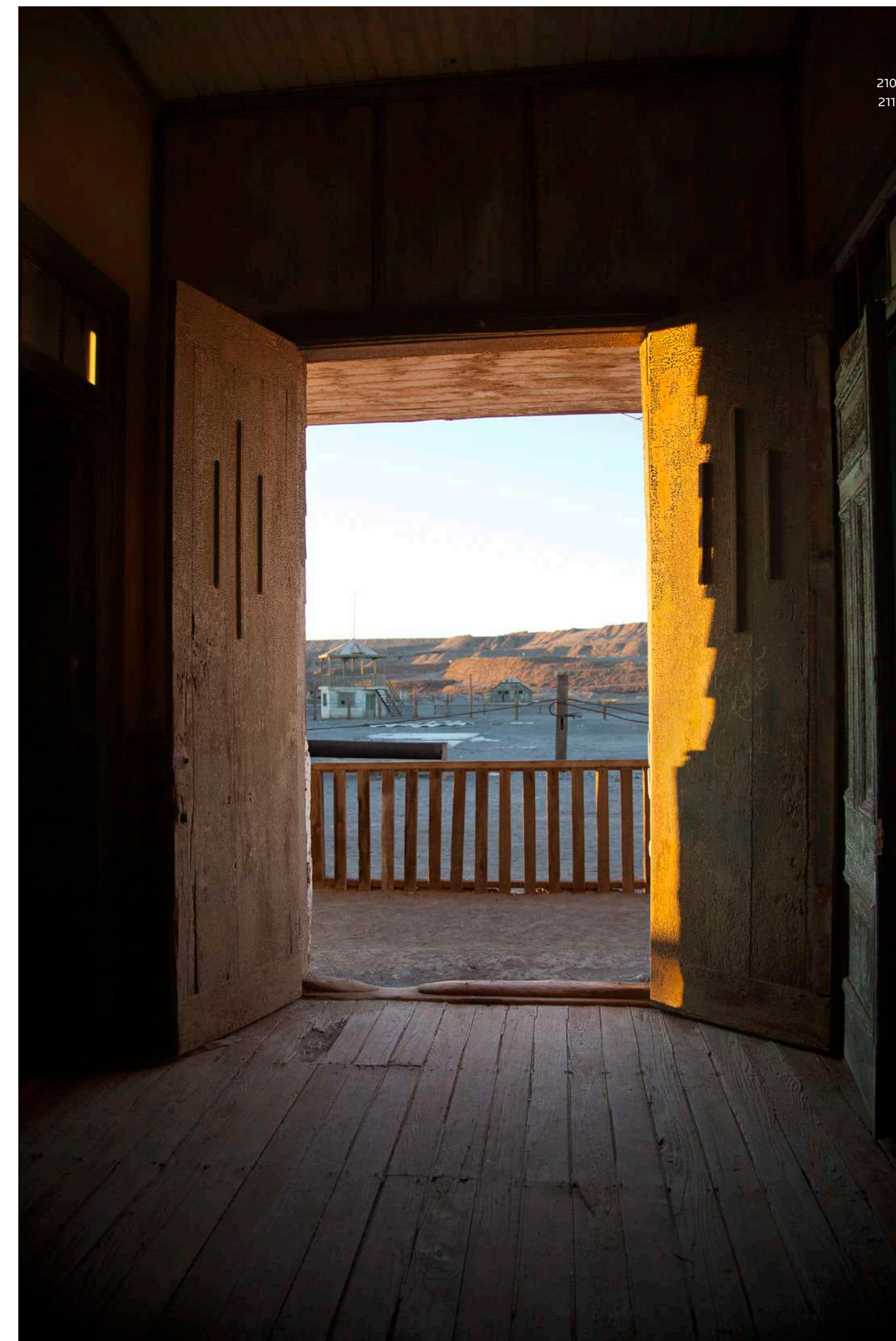
Villalobos, Sergio: "Economía de un Desierto", 1979.

Zepeda, Ernesto: "Humberstone", Guía simplificada para el conocimiento en terreno de la Oficina "Santiago Humberstone". Iquique, S/D.

Zolezzi Velásquez, Mario: "Ex Oficina Humberstone: la destrucción de un monumento nacional", Artículo en revista "Salitre, Reencuentro, Añoranza y Realidad". Iquique, 1985.

Entrevistas: Sra. María Moscoso Dávalos, 2011. Sr. Alberto Portal, 2011.

Archivo: Archivo Documental de la Corporación Museo del Salitre, en oficina Humberstone.







Juan Vásquez Trigo, historiador, profesor de historia y geografía, iquiqueño de nacimiento, nortino por apasionamiento y por legado. Ha desarrollado libros históricos regionales sobre Tarapacá, Arica y Parinacota y Antofagasta; locales-comunales, sobre Arica, Pica, General Lagos, Iquique, y Alto Hospicio, ampliando cobertura con estudios genealógico-familiares, turísticos y de gestión pública. Dirigió Ediciones Camanchaca y la revista homónima desde 1993, en que surgen sus primeras obras de rescate iconográfico y compendios «Tarapacá, Una Aventura en el Tiempo» e «Iquique y la Pampa, 1850-1930». Le siguen «Antofagasta, Portada de la Historia (1994)»; «Tarapacá, Donde Caben Todos los Horizontes» (1996); «Historia de Salitre y Mar», cuatro ediciones, entre 1997 y 2004, «Arica, Puerto del Tiempo» (2002); «Casa Lejana, Familia De Urruticoechea» (2003); «Breve Historia de Alto Hospicio, Desde su Fase Primigenia a la Comuna» (2004); «Antofagasta, Historia de Salitre, Cobre y Sol» (2005); «Pica, Flor en la Arena» (2007); «Arica y Parinacota» (2008) y co-autor de «Iquique English College, 125 Años» (2010).

Juan Vásquez, *historian, professor of history and geography, born in Iquique, northern by passion and legacy. He has developed regional historical books on Tarapacá, Arica and Parinacota and Antofagasta; local-communal on Arica, Pica, General Lagos, Iquique and Alto Hospicio extending coverage with genealogic-family and tourist studies and of public management. He directed Ediciones Camanchaca and the homonym magazine since 1993 in which his first Works for the iconographic rescue and compendiums emerge ("Tarapacá, una Aventura en el Tiempo "and "Iquique y la Pampa, 1850-1930".) This was followed by «Antofagasta, Portada de la Historia (1994)", «Tarapacá, Donde Caben Todos los Horizontes» (1996); «Historia de Salitre y Mar», four editions, between 1997 and 2004, , «Arica, Puerto del Tiempo» (2002)"; «Casa Lejana, Familia De Urruticoechea» (2003) «Breve Historia de Alto Hospicio, Desde su Fase Primigenia a la Comuna» (2004); «Antofagasta, Historia de Salitre, Cobre y Sol» (2005), «Pica, Flor en la Arena» (2007),«Arica y Parinacota» (2008) and co-author of «Iquique English College, 125 Años» (2010).*

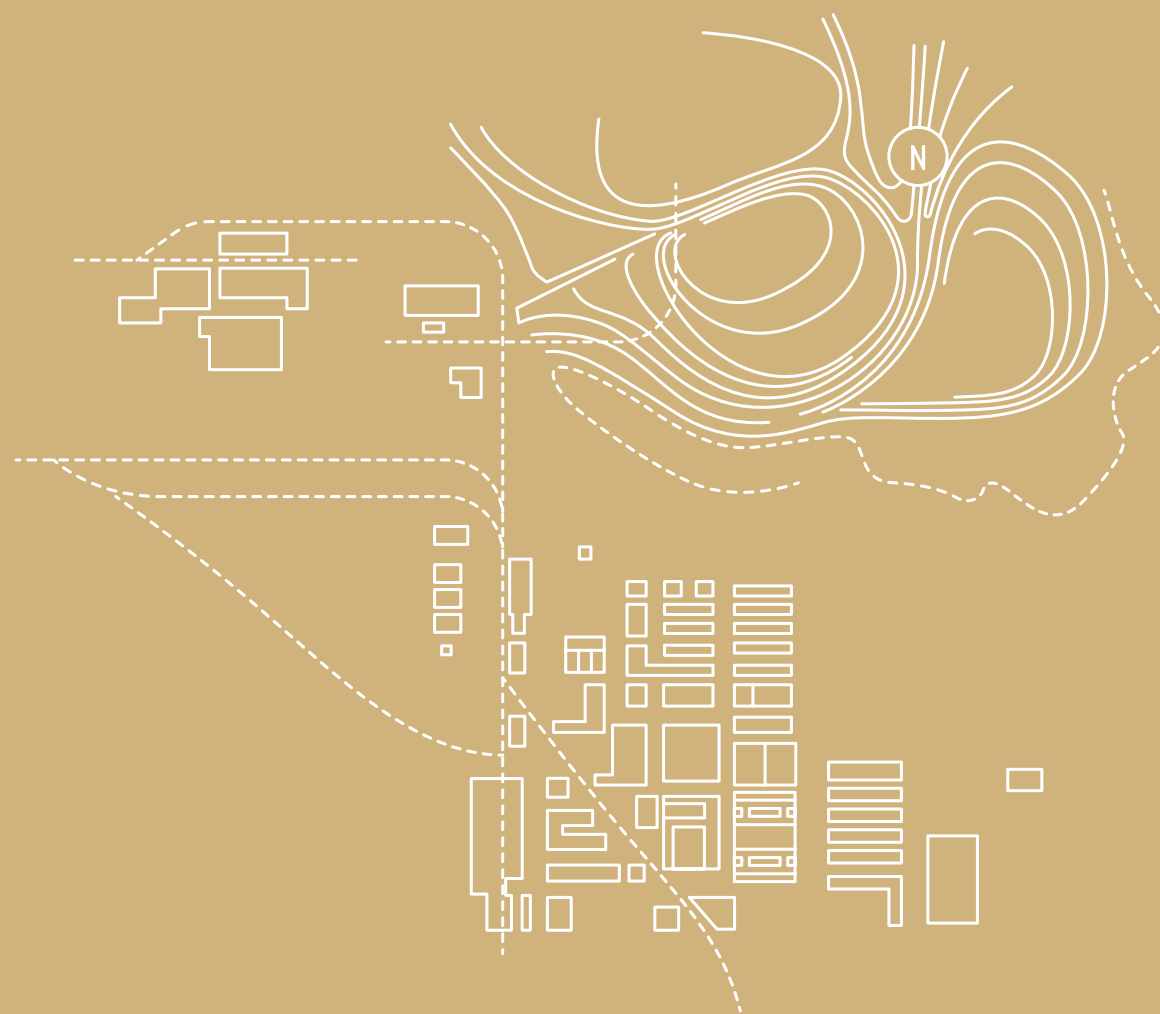


Dedica este libro a Valú, refrescante compañera de andanzas por el desierto y por la siempre sorprendente usina-campamento de Santiago Humberstone.
He dedicates this book to Valú, refreshing travelling companion in the desert and the always -surprising industry- of Santiago Humberstone.





Esta obra le hará un seguimiento a las (des)venturas de un patrimonio que parecía destinado a perecer en la desesperanza, para luego desperezarse con las energías de los hijos de la pampa, los pampinos y sus descendientes, que hallando eco en instancias comprometidas actúan, reconstituyen y protegen con celo, hasta consagrar las amenazadas instalaciones como Patrimonio de la Humanidad, lo que obliga a mayores responsabilidades en cuanto a conocer y concienciar acerca de esta ciudad-industria, a preservarla y restituirla, porque ahora lo que era de unos, debe serlo de todos y permanecer en el tiempo.



This work will track the ventures and misfortunes of a patrimony that seemed destined to perish in despair, to then despair with the energies of the people of the pampa, the Pampinos and their descendants, that, finding echo in committed instances acted, reconstituted and projected with zeal until consecrating the menaced installations as World Heritage, which carries greater responsibilities related to knowing and becoming conscious about this city-industry, to preserve and recover it, because now what belonged to some, must belong to all and remain in time, that which bordering of the century has much more novelties as it ages to show and relate.

